



Број: 17-14-1-2383-2/14
Сарајево, 22. октобар 2014. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO:	22.10.2014		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
0102-05	2-1190/14		

S

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о гранту између Босне и Херцеговине и Развојне банке Савјета Европе у вези са регионалним стамбеним програмом – БиХ 1 (2013). Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, 16.07.2014. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР


Борис Буха





Broj: 08/1-33-05-2-29022-2/14
Sarajevo, 15.10.2014. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
- S A R A J E V O

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE S A R A J E V O			
PRIMLJENO 21-10-2014		20.....	
Šifra dokumenta	Šifra ministarstva	Broj predmeta	Broj zbirke
14	14-11	2383-1	

*16.10.2014.
F. K.*

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu između Bosne i Hercegovine i Razvojne banke Vijeća Evrope u vezi s regionalnim stambenim programom-BiH-1(2013), dostavlja se

U prilogu dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu između Bosne i Hercegovine i Razvojne banke Vijeća Evrope u vezi s regionalnim stambenim programom-BiH-1(2013), potpisan 11. jula 2014. godine u Parizu i 16. jula 2014. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 49. redovnoj sjednici, održanoj 19. juna 2014. godine, donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Sporazuma i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 109. sjednici održanoj 1.10.2014. godine utvrdilo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu između Bosne i Hercegovine i Razvojne banke Vijeća Evrope u vezi s regionalnim stambenim programom-BiH-1(2013).

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratifikacije.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

Dž. Zlatko Lagumdžija

СПОРАЗУМ О ГРАНТУ
између
РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ
и
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
у вези са
РЕГИОНАЛНИМ СТАМБЕНИМ ПРОГРАМОМ

Уговорне стране овог Споразума о гранту (у даљњем тексту: „Споразум“) су **РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ**, међународна организација, са сједиштем на адреси *Avenue Kléber 55, 75116* Париз, Француска („ЦЕБ“ или „Финансијска институција“) и **БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА** путем Министарства финансија и трезора, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина („Партнерска земља“, заједно „Уговорне стране“, засебно „Уговорна страна“).

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА

- (А) ЦЕБ и Партнерска земља склопиле су Оквирни споразум дана 20. 8. 2013.. године који је Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине ратификовала 21. 1. 2014.. године и који је ступио на снагу 6. 3. 2014. године, а примјерак којег је приложен у Додатку А овом документу („Оквирни споразум“).
- (Б) Скупштина донатора одобрила је дана 8. 4. 2013.. године инвестициони субвенцијски грант Партнерској земљи из средстава фонда РСП, а дана 27. 3. 2014.. године повећала је износ овог инвестиционог субвенцијског гранта на начин описан у члану 1. („Грант“) за финансирање потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања у Партнерској земљи под називом „Набавка грађевинског материјала за 20 породица и помоћ у обнови по систему „кључ у руке“ за 150 породица“, подијељеног на двије одвојене компоненте, на прву компоненту и на другу компоненту, како је дефинисано у даљњем тексту и додатно описано у Анексу Б („Потпројекат“).
- (Ц) Партнерска земља у потпуности је сагласна с грантом и спровођењем Потпројекта.
- (Д) Уговорне стране одлучиле су закључити Споразум како би дефинисале услове и одредбе које се односе на (I) пренос и коришћење средстава гранта; и (II) спровођење Потпројекта.

ПРАТЕЋИ НАВЕДЕНО, Уговорне стране су се сложили како слиједи:

Дефиниције

У овом Споразуму, дефинисани термини и изрази имају исто значење као и у Оквирном споразуму, а сљедећи термини и изрази имају сљедеће значење, осим ако контекст налаже другачије.

„**Крајњи корисници**“ су крајњи корисници Потпројекта дефинисаног у Додатку Б овом документу.

„**Прва компонента**“ је одвојена компонента потпројекта у оквиру које ће бити извршена: (I) набавка грађевинског материјала за 20 избјегличких породица из Хрватске које се интегришу у Републици Српској и (II) обнова оштећених кућа за 50 интерно расељених породица (ИРП) у два ентитета, Федерацији Босне и Херцеговине и Републици Српској.

„**Друга компонента**“ је одвојена компонента потпројекта у оквиру које ће бити извршена обнова кућа за 100 породица повратника у Босну и Херцеговину из других земаља.

Члан 1.

Грант

- 1.1 На начин дефинисан у ставу 1.2 овог члана, ЦЕБ ставља на располагање Партнерској земљи Грант у укупном износу до 2.387.500,00 *EUR*.
- 1.2 У зависности од услова овог Споразума и испуњавању свих предуслова за исплату дефинисаних у члану 2. у даљњем тексту, ЦЕБ исплаћује грант у најмање двије (2) транше на посебни рачун (као што је дефинисано у члану 3.4 (*Посебни рачун*) Оквирног споразума).

Рачун бр. <i>IBAN</i> :	[Навести податак]
Назив власника:	[Навести податак]
Референца:	[Навести податак]
Назив банке:	[Навести податак]
Адреса банке:	[Навести податак]
<i>SWIFT BIC</i> :	[Навести податак]

- 1.3 Грант се исплаћује у ЕВРИМА (*EUR*). Сви финансијски рачуни и изводи биће изражени у *EUR*.
- 1.4 Прва транша гранта за прву компоненту, која представља авансно плаћање, исплаћује се у износу од 268.750,00 *EUR* (према томе, не више од 30 % одобреног износа Гранта за прву компоненту). Прва транша гранта за другу компоненту, која представља авансно плаћање, исплаћује се у износу од 447.500,00 *EUR* (према томе, не више од 30 % одобрених средстава гранта за другу компоненту). Ове односне прве транше гранта биће исплаћене Партнерској земљи након потписивања Споразума, у зависности од испуњавања свих предуслова за исплату дефинисаних у члану 2. у даљњем тексту.

- 1.5 Износ сваке накнадне транше гранта дефинише се у складу са *тренутним стањем напредовања радова и планираним напредовањем радова* за сваку компоненту, о чему Партнерска земља припрема Извјештај о напредовању у складу са чланом 5.
- 1.6 Свака накнадна транша гранта за односну компоненту може бити исплаћена само након што Партнерска земља ЦЕБ-у представи Извјештај о напредовању, у сагласности са чланом 5. у даљњем тексту, у којем потврђује да је 70 % претходних транши гранта исплаћено у складу са одредбама Оквирног споразума и Споразума.
- 1.7 У складу са чланом 3.3 (*Датум завршетка*) Оквирног споразума, процјењује се да је Датум завршетка Потпројекта до 32 мјесеца након ступања на снагу овог Споразума о гранту.

Члан 2.

Предуслови за исплату

- 2.1 У складу са чланом 3.2 (*Предуслови за исплату*) Оквирног споразума, предуслови за исплату Гранта су сљедећи:
- 2.1.1 Прије исплате прве транше гранта:
- Партнерска земља доставља правно мишљење на енглеском језику које задовољава ЦЕБ, а које се односи на капацитет, способност и овлашћење Босне и Херцеговине за склапање Оквирног споразума и Споразума и којим се потврђује да оба Споразума представљају важећу, обавезујућу и примјењиву обавезу.
 - Структура за спровођење у Партнерској земљи, одређена у члану 4. Оквирног споразума и детаљно описана у члану 4. у даљњем тексту је успостављена и оперативна у складу са захтјевима ЦЕБ-а и у складу са критеријумима наведеним у Додатку 3 Оквирног споразума.
 - У складу са Смјерницама ЦЕБ-а за набавку, Партнерска земља ЦЕБ-у доставља план набавке у односу на Потпројекат који одобрава ЦЕБ.
 - У складу са одлуком Скупштине донатора, Партнерска земља такође:
 - прибавља потврду УНХЦР-а / ОЕБС-а да су одабир корисника и коначни списак корисника правилно извршени; и
 - појашњава финансијске токове на начин који ЦЕБ захтијева.
- 2.1.2 Прије исплате било које накнадне транше гранта:
- Прије исплате било које накнадне транше гранта, Партнерска земља ЦЕБ-у доставља информације о напредовању у спровођењу Гранта у облику Извјештаја о напредовању у складу са чланом 5, на начин који задовољава ЦЕБ.
- 2.1.3 Прије исплате посљедње транше гранта:

- Прије исплате посљедње транше гранта, Партнерска земља ЦЕБ-у, уз Извјештај о напредовању доставља и Извјештај о верификацији издатака у складу са чланом 4.10.5 (*Верификација издатака*) Оквирног споразума, обоје на начин који задовољава ЦЕБ.

Члан 3.

Услови за употребу гранта

- 3.1 Партнерска земља прихваћа да овај Споразум подлијеже условима и одредбама Оквирног споразума и обухвата навођењем услове и одредбе Оквирног споразума, укључујући у потпуности и његове Додатке. Нарочито:
- У складу са чланом 2. (*Услови за употребу гранта / ДПСЗ гранта подршке*) грант ЦЕБ-а користи се искључиво за Потпројекат.
 - Грант се не користи за финансирање неквалификованих издатака наведених у Додатку Г овом документу.
 - Потпројекат се спроводи у складу са чланом 2. (*Услови за употребу гранта / ДПСЗ гранта подршке*) и чланом 4. (*Обавезе Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног Споразума.
 - У складу са чланом 7. (*Посљедице непоштовања*) Оквирног споразума, у случају непоштовања одредби члана 2. (*Услови за употребу гранта / ДПСЗ гранта подршке*) и члана 4. (*Обавезе Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума, ЦЕБ задржава право да суспендује, откаже или затражи тренутну отплату гранта. Прије таквог захтјева, одржавају се консултације Уговорних страна.
- 3.2 *Дозначавање транши гранта:* У складу са чланом 4.7.3 (*Дозначавање транши гранта*) Оквирног споразума (I) Партнерска земља сваку траншу гранта мора дозначити на компоненте Потпројекта (прецизиране у Извјештајима о напредовању као што је дефинисано у Додатку Д овом документу) у периоду од 12 мјесеци од датума исплате (**„Крајњи датум дозначавања“**) и (II) сваки износ који није тако дозначен мора бити враћен и уплаћен на рачун фонда РСР којим управља ЦЕБ у периоду од 3 мјесеца од крајњег датума дозначавања.
- 3.3 *Крајњи датум за спровођење радова / испорука / услуга:* Издаци финансирани у оквиру овог Споразума о гранту морају настати у периоду од ступања на снагу овог Споразума о гранту и најкасније до 30. 11. 2017. године (**„Крајњи датум за спровођење радова / испорука / услуга“**), које може накнадно бити продужено. Израз „настали издаци“ односе се на извршене услуге, испоручене пошиљке или изведене радове.

- 3.4 Сваки износ који остане неутрошен након датума завршетка Потпројекта или сваки износ поврата Гранта у складу са Оквирним споразумом и Споразумом уплаћује се у *EUR* на рачун фонда РСП у периоду од 6 мјесеци од датума завршетка, осим ако је другачије договорено. Таква уплата на рачун фонда РСП врши се преко рачуна за *EUR* отвореног на име Развојне банке Савјета Европе:

SWIFT код *CEFP FR PP*

IBAN *DE44500700100928738400*

BIC код *DEUTDEFF*

код *DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT*

Taunusanlange 12

60325 Frankfurt am Main

с назнаком за даљњу уплату у *EUR* на „Рачун фонда РСП“.

Члан 4.

Структура за спровођење Потпројекта

- 4.1 У складу са чланом 4.1.1 (*Водећа институција*) Оквирног споразума, Партнерска земља је одредила Министарство за људска права и избјеглице као Водећу институцију у смислу Државног пројекта стамбеног збрињавања и овог Потпројекта.
- 4.2 У складу са чланом 4.1.2 (*Јединица за спровођење пројекта*) Оквирног споразума, партнерска земља спровођење Потпројекта повјерава:
- Федералном министарству расељених особа и избјеглица у Федерацији Босне и Херцеговине;
 - Министарству за избјеглице и расељена лица Републике Српске у Републици Српској; и
 - Одјељењу Владе Брчко Дистрикта за расељена лица, избјеглице и стамбена питања у Брчко Дистрикту Босне и Херцеговине.

од којих свако представља Јединицу за спровођење пројекта („ЈПП“) и повјерава извештавање ЦЕБ-а Министарству за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине.

Међутим, одговорност за испуњавање свих обавеза у оквиру Споразума и даље сноси Партнерска земља.

- 4.3 У случају очекиваних или остварених повећања непредвиђених издатака (било због инфлаторних фактора, промјене девизног курса, природних непогода или несрећа због људског фактора, или због других непредвиђених околности), Партнерска земља ваљано и правовремено обавјештава ЦЕБ и поступа у складу са чланом 4.8 (*Повећани или ревидирани трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума. У сваком случају, у складу са чланом 4.8 (*Повећани или ревидирани трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума, ЦЕБ се не обавезује да покрије било какве трошкове који премашују укупан износ гранта дефинисан у члану 1. Споразума.

Члан 5.

Извјештаји о напредовању Потпројекта

- 5.1 *Извјештаји о напредовању:* У складу са чланом 4.10.2 (*Извјештаји о напредовању потпројекта / ДПСЗ подршке*) Оквирног споразума, Партнерска земља путем Водеће институције ЦЕБ-у доставља информације о спровођењу гранта у оквиру Извјештаја о напредовању, на четворомјесечној основи, у односу на крајње датуме 30. 4, 31. 8. и 31. 12. сваке године до посљедњег захтјева за исплату у оквиру овог Споразума о гранту (сваки такав датум: „**Крајњи датум**“), на датум који пада најкасније 14 календарских дана од крајњег датума, а ако такав дан пада у дане викенда или празника у Партнерској земљи, онда на сљедећи радни дан (сваки такав датум: „**Датум извјештавања**“), уз то да први крајњи датум у оквиру овог Споразума о гранту пада 30. 4. 2014. године, а први датум извјештавања у оквиру овог Споразума о гранту 14. 5. 2014. године.

Уз редовну четворомјесечне Извјештаје о напредовању, Партнерска земља ЦЕБ-у, такође, доставља информације о напредовању у спровођењу гранта, у облику Извјештаја о напредовању прије било којег захтјева за исплату транши гранта. Ако се време подношења захтјева подудара са временом подношења редовног четворомјесечног Извјештаја о напредовању, ово посљедње ће бити довољно. Потребно је да ЦЕБ оцијени да су Извјештаји о напредовању задовољавајући прије вршења било какве исплате.

Додатак Д овом документу представља узорак који дефинише минимум информација које ЦЕБ захтијева у Извјештајима о напредовању.

У сваком случају, у односу на сваку компоненту, Извјештаји о напредовању садрже сљедеће:

- детаљан опис активности, укључујући избор корисника и мјере заштите које су спроведене током периода извјештавања;
- напредовање у остваривању резултата у односу на скуп показатеља;
- очекивани утицај (економски, социјални, утицај на животну средину);
- одрживост;
- стање у погледу дозначавања транши гранта које је ЦЕБ исплатио партнерској земљи (резервисани издаци);
- напредовање активности везаних за набавку;
- настали и исплаћени издаци и предвиђање будућих издатака и исплата за утврђено временско раздобље; и
- опис активности везаних за видљивост пројекта.

Приликом извјештавања, издаци се исказују у *EUR*, или, ако су плаћања извршена у било којој другој валути, издаци се исказују у домаћој валути и конвертују у *EUR* по девизном курсу на дан конверзије односне транше гранта у локалну валуту.

- 5.2. *Извјештај о завршетку пројекта:* У складу са чланом 4.10.2 (*Извјештаји о напредовању Потпројекта / ДПСЗ подршке*) Оквирног споразума, Извјештај о завршетку пројекта, који се доставља ЦЕБ-у у периоду од три (3) мјесеца од датума завршетка у оквиру Потпројекта, укључује укупну оцјену спровођења Потпројекта у односу на циљеве, као и процјену употребе гранта. Извјештај о завршетку пројекта ЦЕБ мора оцијенити задовољавајућим.

Члан 6.

Изјаве и гаранције

Партнерска земља изјављује и гарантује:

- овлашћена је да склопи Споразум и у том смислу овластила је потписника / потписнике у складу са законима, одлукама, прописима и другим релевантним документима;
- састављање и потписивање Споразума није у супротности са законима, одлукама, прописима и другим релевантним документима

Члан 7.

Обавјештења

- 7.1 Сва обавјештења које једна од уговорних страна даје у смислу Споразума правомоћно се уручује или шаље поштом или факсом на адресе Уговорних страна дефинисане у даљњем тексту. Адреса било које Уговорне стране може бити измијењена путем обавјештења која се даје на начин дефинисан овом одредбом.
- 7.2 Сва обавјештења које се шаљу ЦЕБ-у адресирају се како слиједи:

Развојна банка Савјета Европе
*/Council of Europe Development Bank/
Avenue Kléber 55
75116 Париз - Француска /Paris – France/*

Н / п: директора, Дирекција за зајмове и социјални развој (РСП)
Факс: +33 1 47 55 37 52
Е-пошта: ceb-donor-relations@coebank.org

- 7.3 Сва обавјештења које се шаљу Партнерској земљи адресирају се како слиједи:

[Министарство [навести назив Министарства]] [навести назив институције] Босне и
Херцеговине
[навести адресу]
Н / п: [навести име и функцију]
Факс: [навести број]

Члан 8.

Измјене и допуне

- 8.1 Овај Споразум може бити измијењен путем писане измјене и допуне које закључе ЦЕБ и Партнерска земља.

Члан 9.

Рјешавање спорова

- 9.1 Сваки спор настао на основу или у вези са Споразумом, укључујући његово постојање, важење, тумачење или окончање, Уговорне стране рјешавају мирним путем.
- 9.2 У случају да спор не може бити ријешен мирним путем, спорови подлијежу арбитражи у складу са одредбама члана 11. (*Рјешавање спорова*) Оквирног споразума.

Члан 10.

Stupanje na snagu

- 10.1 Nakon potpisivanja od strane CEB-a i Zemlje partnera, Sporazum stupa na snagu na dan kada, putem diplomatskih kanala, CEB primi obavještenje kojim Bosna i Hercegovina informira CEB da su završene sve interne procedure potrebne za tu svrhu.

Члан 11.

Тумачење

- 11.1 Партнерска земља прихвата да је овај Споразум подлијеже условима и одредбама Оквирног споразума и у потпуности обухвата навођењем услове и одредбе Оквирног споразума.
- 11.2 У случају неподударања, недоследности и / или конфликта између одредби Оквирног споразума и овог Споразума, документи имају предност по сљедећем редоследу: (I) овај Споразум; (II) Оквирни споразум.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, ниже наведени, ваљано овлашћени потписници потписали су Споразум на енглеском језику у два (2) примјерка.

Потписано у Паризу
Дана 11.07.2014.

.....
За Развојну банку Савјета Европе
[Навести име / функцију]
Миколај ДОВГИЕЛЕВИЦ
Вицегувернер

Потписано у Сарајеву,
Дана 16.07.2014.

.....
За Босну и Херцеговину
[Навести име / функцију]
др НИКОЛА ШПИРИЋ, Министар
Министарство финансија и трезора

ДОДАТАК А: Примјерак потписаног Оквирног споразума

ДОДАТАК Б: Опис Потпројекта

ДОДАТАКЦ: Захтјев за исплату транше гранта (узорак)

ДОДАТАК Д: Нацрт четворомјесечног Извјештаја о напредовању Потпројекта

ДОДАТАК Е: Завршни извјештај (узорак)]

ДОДАТАК Ф: Пројектни задатак за верификацију издатака гранта примљених од фонда РСП

ДОДАТАК Г: Неквалификовани издаци за финансирање из средстава фонда РСП.

ДОДАТАК А



ОКВИРНИ СПОРАЗУМ

између

РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ

и

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

у вези са

РЕГИОНАЛНИМ СТАМБЕНИМ ПРОГРАМОМ

Садржај

Члан 1. Финансирање Државног пројекта стамбеног збрињавања	7
Члан 2. Услови коришћења гранта / помоћног гранта за ДПСЗ	7
Члан 3. Грант / помоћни грант за Државни пројекат стамбеног збрињавања	8
Члан 4. Обавезе Државног пројекта стамбеног збрињавања	9
Члан 5. Укидање обавеза Партнерске земље.....	14
Члан 6. Представљања и гаранције.....	15
Члан 7. Посљедице непридржавања.....	15
Члан 8. Односи са трећим странама.....	15
Члан 9. Тумачење Споразума.....	15
Члан 10. Измјене и допуне.....	15
Члан 11. Рјешавање спорова	15
Члан 12. Извршење арбитражне одлуке.. ..	16
Члан 13. Обавјештења	16
Члан 14. Ступање на снагу.....	16
Члан 15. Оригинални примјерци Споразума.....	17
Додатак 1: Опис Државних пројеката стамбеног збрињавања у оквиру Регионалног стамбеног програма	18
Додатак 2: Општи услови.	20
Додатак 3: Приказ критеријума верификације спроведбене структуре.....	45
Додатак 4: ЦЕБ-ов стандардни Споразум о гранту.	46
Додатак 5: Стандардни Споразум о помоћном гранту ЦЕБ за Државни пројекат стамбеног збрињавање.....	60
Додатак 6: Рјешавање спорова у складу са грантовима	68

РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ, међународна организација, са сједиштем у 55 Авенија Клебер (*Avenue Kléber*), 75116, Париз, Француска („ЦЕБ“)

и

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, путем Министарства финансија и трезора, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево Босна и Херцеговина („Партнерска земља“),

заједно се у даљњем тексту називају „Странам“, а појединачно „Страном“;

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА

- (А) „Заједнички регионални програм о трајним рјешењима за избјегле и расељене особе“ („**Регионални стамбени програм**“ или „**РСП**“) представља заједничку иницијативу Босне и Херцеговине, Републике Хрватске, Црне Горе и Републике Србије (називани појединачно „**Партнерска земља**“, и заједно „**Партнерске земље**“).
- (Б) Циљ ове регионалне иницијативе, као саставног дијела „Сарајевског процеса изналагања трајних рјешења за избјеглице и расељене особе“ покренутог 2005. године и поново покренутог у марту 2010. године на конференцији у Београду, и којем су се Државе партнери поново обавезале Београдском декларацијом из новембра 2011. г, јесте допринос рјешавању дуготрајне расељености најосетљивијих категорија избјеглица и расељених особа (РО) током сукоба 1991 - 1995. на територији бивше Југославије, укључујући интерно расељене особе (ИРО) у Црној Гори од 1999. године кроз пружање, између осталог, трајних стамбених рјешења.
- (Ц) РСП има за циљ пружање користи за приближно 74.000 људи, или 27.000 домаћинстава, а трошкови за петогодишњи период су процијењени на око 584 милиона евра. Обухватиће стамбене пројекте четирију земаља, по један у свакој Партнерској земљи, од којих ће сваки имплементирати релевантна Партнерска земља кроз неколико потпројеката, и у неколико фаза (од којих се сваки појединачно означава као „**Државни пројекат стамбеног збрињавања**“ или „**ДПСЗ**“).
- (Д) ЦЕБ је формирана 16. априла 1956. године усвајањем Статута, и са измјенама и допунама, („**Статут**“) од стране Комитета министара Савјета Европе, као тијело Савјета Европе које доноси одлуке и потиче из непотпуног споразума првобитно закљученог између осам држава чланица Савјета Европе. ЦЕБ се руководи Трећим протоколом Општег споразума о повластицама и имунитетима Савјета Европе од 6. марта 1959. („**Трећи протокол**“), те својим Статутом и правилницима донесеним на основу Статута.
- (Е) Учешће ЦЕБ-а у РСП и формирање фонда под називом „Фонд за регионални стамбени програм“ ради удруживања донација од најмање 250.000 евра („**Фонд РСП**“) одобрио је Управни савјет ЦЕБ-а Резолуцијом 1543 (2012) од 27. јануара 2012.
- (Ф) ЦЕБ је пристала да управља Фондом РСП у складу са Општим условима Фонда за РСП, с повременим измјенама и допунама („**Општи услови**“). Улога ЦЕБ-а у односу на РСП јесте улога секретаријата РСП, руководиоца фонда и финансијске институције, те као што је даље детаљније описано у Општим условима.

- (Г) У својству финансијске институције, ЦЕБ, између осталог, исплаћује инвестиционе субвенцијске грантове Партнерским земљама из средстава фонда РСП, за финансирање свих потпројеката у склопу Државних пројеката стамбеног збрињавања који испуњавају одређене критеријуме подобности, као што је детаљно наведено у Општим условима на основу одлуке Скупштине донатора („Грантови“), и у вези са сваким грантом, може исплаћивати кредите из сопствених средстава Партнерским земљама за финансирање истог потпројекта у склопу Државних пројеката стамбеног збрињавања, који испуњава све услове ЦЕБ-а за финансирање на основу одлуке Управног савјета ЦЕБ-а („Кредити“).
- (Х) Европска унија, коју представља Европска комисија и ЦЕБ, склопиће билатерални споразум о доприносу у вези са РСП који, између осталог, може прописати да ЦЕБ управља одређеним фондовима ЕУ у сврху одређених активности у оквиру РСП у складу са споразумом о доприносу, с повременим измјенама и допунама („Споразум о доприносу ЕУ“).
- (И) У складу са Споразумом о доприносу ЕУ, ЦЕБ, између осталог, у својству финансијске институције, формира и подржава провођење сваког Државног пројекта стамбеног збрињавања, те Партнерској земљи из фондова ЕУ осигурава (I) подршку у смислу стручне помоћи за provedбену структуру date Партнерске земље и / или (II) финансијску помоћ у суфинансирању оперативних трошкова спроведбене структуре и / или (III) финансијску подршку за суфинансирање активности Канцеларије за регионалну сарадњу, како је у даљњем тексту описано у члану 1., став 1.2 („Помоћ РСП“).
- (Ј) Стране су се сложили да закључе постојећи Оквирни споразум ("Споразум") како би се дефинисале одредбе и услови који се могу примијенити на (I) сваки грант и (II) сваку помоћ РСП.

ПРАТЕЋИ НАВЕДЕНО, Уговорне стране су се сложили како слиједи:

Дефиниције

У овом Споразуму дефинисани термини и изрази имају следећа значења, осим у случају да контекст не налаже другачије:

„Дозначавање транше“ (у даљњем тексту такође „Дозначавање“ или „Дозначено“) представља обавезу додјеле транше од стране Партнерске земље према саставним дијеловима потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања (идентификовани на основу стандардне табеле приложене уз сваки Споразум о гранту), чак иако Партнерска земља такву траншу још није исплатила за потпројекте у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања.

„Скупштина донатора“ представља скупштину донатора Фонда РСП која се састоји од по једног представника сваког донатора, и ЦЕБ-а у својству руководиоца фонда.

„Политика ЦЕБ-а у области животне средине“ представља политику ЦЕБ-а у области животне средине, с повременим измјенама, и доступна је јавности на страници: www.coebank.org.

„Кредитни прописи ЦЕБ-а“ представља „Кредитне прописе“ ЦЕБ-а, који су садржани у Политици ЦЕБ-а за кредите и финансирање пројеката, који се повремено мијењају и допуњају, и доступни су јавности на сајту: www.coebank.org.

„Политика ЦЕБ-а за кредите и финансирање пројеката“ представља свеукупну оквирну политику ЦЕБ-а за кредите и финансирање пројеката, која се повремено мијења и допуњује, и доступна је јавности на страници: www.coebank.org.

„Смјернице ЦЕБ-а за набавке“ представљају „Смјернице ЦЕБ-а за набавке роба, радова и услуга“, које се повремено мијењају и допуњују, и доступни су јавности на сајту: www.coebank.org.

„Грант за помоћ ДПСЗ“ представља сваки грант који ЦЕБ додјељује Партнерској земљи из средстава ЕУ у облику новчане помоћи (I) ради финансирања стручне помоћи за спроведбену структуру те Партнерске земље и / или (II) ради суфинансирања оперативних трошкова спроведбене структуре и / или (III) ради суфинансирања операције Канцеларије за регионалну сарадњу, у зависности од услова и одредби Споразума о доприносу ЕУ, и како је документовано Споразумом о гранту за помоћ ДПСЗ.

„Споразум/и о гранту за помоћ ДПСЗ“ представља кредитни /е споразум /е који документују сваки грант за помоћ ДПСЗ који се склапа између Страна, у складу са услова и одредби Споразума о доприносу ЕУ и суштински је/су у форми приложеној у Додатку 5 овог документа.

„Извјештај о завршетку“ представља извјештај о завршетку свих потпројеката у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања како је у даљњем тексту описано у члану 4. став 4.10.2.

„Тренутно стање напредовања радова“ представља напредак у смислу физичког напредовања радова у поређењу са првобитним планом рада, и однос насталих програмских трошкова и укупних насталих трошкова потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања.

„Донатори“ представља сваку државу и/или институцију која је пружила минималан допринос од 250.000 евра за фонд РСП.

„Извјештај о изводљивости“ представља за сваку државу посебан извјештај о изводљивости који израђује Партнерска земља и којег одобравају ЦЕБ и Европска комисија, и који детаљно приказује институцијске спроведбене структуре предметног ДПСЗ; прецизира механизме и поступке спровођења, и детаљно одређује општи оквир, количине, трошкове и распореде.

„Финансијска институција“ представља ЦЕБ у својству финансијске институције, при чему она (I) процјењује захтјева за грантове и / или захтјева за кредите, (II) исплаћује грантове Државама партнерима, (III) може обезбиједити давање кредита, у зависности од свих испуњених услова ЦЕБ-а за финансирање и (IV) надгледа спровођење потпројеката у оквиру Државних стамбених програма дјелимично финансираних путем грантова и кредита, или грантова.

„Завршни извјештај“ представља завршни извјештај о Државном пројекту стамбеног збрињавања, како је описано у даљњем тексту у члану 4, став 4.10.3.

„Оквирни споразум/и о кредиту“ представља оквирни/е споразум/е о кредиту који прецизира/ју кредит који је доступан Партнерској земљи за било који потпројекат у оквиру њеног Државног пројекта стамбеног збрињавања, који се склапа између Страна уз претходно одобрење захтјева за кредит од стране Управног Савјета ЦЕБ.

„Споразум / и о гранту“ представља споразум / е о гранту којим се прецизира грант који је доступан Партнерској земљи за било који потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања, склопљеног између Страна уз претходно одобрење захтјева за додјелу гранта од стране Скупштине донатора, и суштински у форми приложеној у Додатку 4.

„Критеријуми процјене захтјева за грант“ представља критеријуме за процјену захтјева за грант које припреми Технички комитет уз консултовање са Државама партнерима, и које одобри Скупштина донатора, уз повремене измјене и допуне, и доставља Државама партнерима

„Транша гранта“ представља износ који је исплаћен, или који треба бити исплаћен из било којег гранта.

„Сprovedбена структура“ представља структуру у Партнерској земљи која спроводи потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања, како је даље у тексту описано у члану 4.

„Водећа институција“ представља министарство или институцију Партнерске земље која, делегирањем од стране Партнерске земље, има укупну одговорност у области сарадње и управљања Државним пројектом стамбеног збрињавања и свим потпројектима с тим у вези, како је даље у тексту описано у члану 4 и ставу 4.1.1.

„Споразум / и о исплати кредита“ представља споразум/е који прецизирају сваку траншу кредита, износ, каматну стопу, валуту, датум исплате, период отплате и рачуне сваке Стране за дознаку, те треба да буде/у израђен/и у вријеме исплате.

„Транша кредита“ представља суму која је исплаћена или која треба бити исплаћена из неког Кредита.

„Извјештај о напретку“ представља све извјештаје о напретку (I) потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања и / или (II) Помоћи за ДПСЗ како је даље у тексту описано у члану 4. став 4.10.2.

„Јединица за спровођење пројекта (ЈПП)“ представља тим Партнерске земље који је задужен за припрему, свакодневно провођење, физичку и финансијску управу и праћење свих потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања.

„Планирано напредовање радова“ представља планирани напредак у смислу физичког напредовања радова за одређени временски период, и однос очекиваних програмских трошкова за одређени временски период и укупних програмских трошкова потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања.

„Регионална канцеларија за координацију (РУК)“ представља структуру која се формира у једној од партнерских земаља, и која има за циљ повећање регионалне сарадње у оквиру провођења РСП, и осигурање адекватног бављења свим регионалним аспектима РСП.

„Секретаријат РСП“ представља ЦЕБ у својству секретаријата РСП-а, како је даље у тексту описано у ставу 3.5 Општих услова.

„Технички одбор“ представља технички одбор фонда РСП, којег чине један представник Европске комисије, представник сваког донатора и групе донатора који су дали један или више доприноса за фонд РСП у укупној вриједности од 5.000.000 евра, или више од тога, и ЦЕБ у својству Секретаријата за РСП.

Члан 1. Финансирање Државног пројекта стамбеног збрињавања

Овај Споразум описује и управља (I) сваким грантом и (II) сваком помоћи за ДПСЗ коју ЦЕБ, у својству Финансијске институције, може додијелити Партнерској земљи.

1.1. Грант

Уколико Партнерска земља затражи грант („Захтјев за грант“), а потом добије одобрење од Скупштине донатора, такав грант ЦЕБ, у својству финансијске институције, додјељује и исплаћује Партнерској земљи према условима који су одређени овим Споразумом и одговарајућим Споразумом о гранту.

Уколико Партнерска земља затражи кредит у вези са неким потпројектом у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање („Захтјев за кредит“), и потом добије одобрење за кредит од Управног Савјета ЦЕБ-а, такав кредит ЦЕБ додјељује и исплаћује Партнерској земљи према општим условима Кредитних прописа ЦЕБ-а, и према посебним условима дефинисаним одговарајућим Оквирним споразумом о кредиту, и одговарајућим Споразумом о исплати кредита с тим у вези.

1.2. Помоћ за ДПСЗ

У складу са Споразумом о доприносу ЕУ, ЦЕБ у својству финансијске институције, између осталог, подржава провођење Државног пројекта за стамбено збрињавање, укључујући Структуру за провођење, како је даље у тексту описано у члану 4, и тиме обезбјеђује:

- (I) подршку у техничкој помоћи за Структуру за спровођење Партнерске земље и/или
- (II) финансијску подршку за суфинансирање оперативних трошкова Сprovedбене структуре Партнерске земље [и/или
- (III) финансијску подршку за суфинансирање активности Канцеларије за регионалну сарадњу]. У сваком од случајева, у складу са условима Споразума о доприносу ЕУ, и у погледу претходно наведеног става (III) такође у складу са пројектним задатком Канцеларије за регионалну сарадњу који ће у име ЕУ и ЦЕБ-а бити израђен и договорен између Партнерских земаља и Европске комисије.

Услови сваке финансијске помоћи биће дефинисани у Споразуму од помоћном гранту за ДПСЗ.

Ради избјегавања недоумица, услови било какве техничке помоћи биће дефинисани или у (I) Споразуму од помоћном гранту за ДПСЗ или (II) у споразуму који требају закључити ЦЕБ и релевантни консултант, у зависности од услова Споразума од доприносу ЕУ. Партнерска земља се обавезује прихватити техничку помоћ.

Члан 2. Услови коришћења гранта / помоћног гранта за подршку ДПСЗ

Грантови: ЦЕБ обезбјеђује све грантове разматрајући обавезу коју има Партнерска земља да би се пријавила за такав грант/ове искључиво ради финансирања свог Државног пројекта за стамбено збрињавање, како је даље у тексту описано у Додатку 1, и сваког потпројекта с тим у вези, како је даље описано у релевантном Споразуму о гранту, и ради спровођења свог Државног пројекта за стамбено збрињавање и сваког потпројекта с тим у вези. Партнерска земља се обавезује да ће, уколико након провођења сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање прикупи приходе од гранта, те приходе поново уложити у Државни пројекат за стамбено збрињавање.

У складу са Општим услова, сваки Државни пројекат за стамбено збрињавање, и сваки припадајући потпројекат с тим у вези, спроводе се у складу са (I) Општим услова, (II) ЦЕБ-овим пословником, посебно укључујући:

- ЦЕБ-ове смјернице за набавке;
- Политику ЦЕБ-а у области животне средине; и
- Политику ЦЕБ-а у области кредита и финансирања пројеката у износу који није другачије назначено у Општим услова,

и (III) Критеријуме за процјену захтјева за грант и (IV) свим условима и одредбама које одреди Скупштина донатора, а који се огледају у релевантном Споразуму о гранту.

Помоћни грантови за ДПСЗ: Све Помоћне грантове за ДПСЗ додјељује ЦЕБ у складу са (I) Споразумом о доприносу ЕУ, (II) ЦЕБ-овим пословником, посебно укључујући ЦЕБ-ове Смјернице за набавке.

Члан 3. Грант / Помоћни грант за ДПСЗ

3.1. Финансијски услови

Износ сваког гранта детаљно је наведен у Споразуму о гранту који се склапа између Страна у складу са овим Споразумом, по претходном одобрењу Скупштине донатора за било који захтјев за грант у односу на потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања Партнерске земље.

3.2. Предуслови за исплату

Предуслови за исплату било којег гранта, укључујући, између осталог, (I) правно мишљење на енглеском језику које је задовољавајуће за ЦЕБ и које обухвата питања капацитета, способности и овлашћења Босне и Херцеговине за склапање Споразума и одговарајућег Споразума о гранту, и које потврђује да оба Споразума садрже валидне, обавезујуће и примјениве обавезе, (II) оперативне структуре за спровођење, како је даље у тексту дефинисана у члану 4, која је успостављена и оперативна на задовољавајући начин за ЦЕБ, у складу са критеријумима наведеним у Додатку 3 овог документа, и (III) план набавке у погледу одговарајућег потпројекта који је задовољавајући за ЦЕБ, биће дефинисани у одговарајућем Споразуму о гранту.

3.3. Датум завршетка

Споразумом о гранту утврђује се конкретан датум завршетка потпројекта, до којег ће у оквиру одговарајућег потпројекта (I) све активности бити завршене и (II) све обавезе Партнерске земље за исплате према извођачима које ангажује Партнерска земља у току поступка спровођења потпројекта, бити измирене („*Датум завршетка*“), у складу са продужењем на основу претходног одобрења ЦЕБ-а, након писаног и прописно оправданог захтјева Партнерске земље.

3.4. Посебни рачун

Партнерска земља отвара посебан рачун за (I) сваки потпројекат и (II) сваки пројекат за који се добија помоћ за ДПСЗ код Централне банке Партнерске земље („*Посебни рачун*“) којим се у сваком тренутку и у сваком смислу посједује, користи, налаже или на други начин располаже одвојено од других рачуна и средстава у оквиру Регионалног стамбеног програма. Сваки посебни рачун сваке од Партнерских земаља одвојено се прегледа. ЦЕБ уплаћује износе који су додијељени у оквиру (I) сваког гранта и (II) сваког помоћног гранта за ДПСЗ на одговарајући

посебни рачун, чији се детаљи прецизирају у (I) одговарајућем Споразуму о гранту или (II) одговарајућем Споразуму о помоћном гранту за ДПСЗ, у зависности од случаја.

Члан 4. Обавезе Државног пројекта за стамбено збрињавање

4.1. Сprovedбена структура Државног пројекта за стамбено збрињавање

Сprovedбена структура испуњава критеријуме који су наведене у Додатку 3 овог документа.

4.1.1. Водећа институција

Партнерска земља именује Министарство за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине као Водећу институцију у погледу Државног пројекта за стамбено збрињавање и свих потпројеката с тим у вези.

4.1.2. Јединица за спровођење пројекта (ЈПП)

Партнерска земља формира и одржава ЈПП која има адекватан кадар и опрему за провођење сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање. Партнерска земља повјерава спровођење Државног пројекта за стамбено збрињавање

- Федералном министарству расељених особа и избјеглица у Федерацији Босне и Херцеговине;
- Министарству за избјеглице и расељена лица Републике Српске у Републици Српској; и
- Одјељењу Владе Брчко Дистрикта за расељена лица, избјеглице и стамбена питања у Брчко Дистрикту Босне и Херцеговине,

од којих свако представља Јединицу за спровођење пројекта („ЈПП“) и повјерава извештавање ЦЕБ-а Министарству за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине.

Међутим, одговорност за испуњавање свих обавеза у оквиру Споразума и даље сноси Партнерска земља.

4.2. Интегритет

4.2.1. Обавезе интегритета

Партнерска земља гарантује и обавезује се да ниједна особа неће починити дјело везано за корупцију, превару, принуду или фиктивни договор у вези са спровођењем свог Државног пројекта за стамбено збрињавање, нити било којег потпројекта с тим у вези, укључујући и набавку и извршавање уговора с тим у вези.

У сврхе овог Споразума:

- „Корумпирана радња“ је нуђење, давање, примање или изнуђивање, директно или индиректно,
- било чега вриједног ради неprimјереног утицаја на радње друге стране;
- „Превара“ је сваки чин пропуста, укључујући погрешно тумачење, којима се намјерно
- или немарно обмањује, или покушава обманути страна, ради стицања финансијске или неке друге користи, или да би се избјегле обавезе;

- „Принуда“ је оштећење или повреда, или претња оштећењем или повредом, директно или индиректно, стране или имовине стране ради непримјереног утицаја на радње друге стране;
- „Тајни договор“ је договор између двају или више страна ради остваривања непримјереног циља, укључујући непримјерени утицај на активности друге стране;
- Познавање било којег члана Водеће институције и ЈПП, или особа поменутих у члану 4. став 4.6. сматра се познавањем Водеће институције и ЈПП.

Партнерска земља ће се побринути да Водећа институција и ЈПП успоставе, одржавају и поштују унутрашње поступке и контроле у складу са важећим државним законима и најбољим међународним праксама, у циљу избјегавања ситуација гдје се износ било којег гранта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања користи (I) у циљу прања новца или (II) у циљу финансирања тероризма, а посебно ће се Партнерска земља побринути да се не ступа у трансакције у корист било које особе или институције наведене на листи санкционисаних лица коју објављује Савјет безбједности Уједињених нација, или његови одбори у складу са Резолуцијама Савјета безбједности бр. 1267 (1999) и 1373 (2001) (доступно на <http://www.un.org/terrorism>), која се повремено ажурира, и / или Савјета Европске уније у складу са њеним Заједничким стајалиштима 2001/931/ЦСФП и 2002/402/ЦСФП, ис њима повезаним или наслијеђеним резолуцијама и / или спровођењу актима у вези са питањима финансирања тероризма.

Партнерска земља ће се побринути да се ЈПП и Водећа институција обавезу да:

- информишу ЦЕБ уколико дођу до одређених сазнања о наводним случајевима или случајевима сумње на неизвршавање претходно наведених обавеза;
- предузму све активности које ЦЕБ може с разлогом затражити ради истраживања и / или окончавања свих сумњивих радњи или неизвршавања претходно наведених обавеза;
- олакшају све истраге које ЦЕБ може предузети у вези са неизвршавањем претходно наведених обавеза; и
- информишу ЦЕБ од мјерама предузетим ради потраживања накнаде за штету од особа одговорних за све губитке настале услед неизвршавања претходно наведених обавеза.

4.3. Набавка

У складу са ставом 3.9 Општих услова, набавку робе, радова и услуга које се финансирају у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање, или у оквиру потпројекта с тим у вези: (I) припрема, додјељује и њима управља Партнерска држава; и (II) усклађена је са Смјерницама ЦЕБ-а за набавке.

Како је предвиђено ЦЕБ-овим Смјерницама за набавку, уговори се додјељују у складу са законима о јавној набавци који су на снази у Партнерској земљи. Уговори који су једнаки или премашују праг који је на снази у Партнерској земљи додјељују се кроз међународне (јавне или ограничене) поступке (који захтијевају објављивање у Службеном листу ЕУ („СЛЕУ“)).

У складу са Смјерницама о набавци ЦЕБ, План набавке у којима се наводе методе набавке за сваки уговор достављају се ЦЕБ-у на одобрење прије исплате прве транше гранта на основу било којег Споразума о гранту.

Партнерска земља нарочито треба да достави План набавке ЦЕБ-у на одобрење, у којем се прецизирају:

- уговори за робу, радове и / или услуге потребне за спровођење свих потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање у току почетног периода било којег потпројекта у трајању од најмање осамнаест (18) мјесеци;

- предвиђени трошкови за сваки уговор;
- предложене методе набавке за сваки уговор;
- предвиђени датуми покретања сваког тендера.

По пријему, ЦЕБ ће информисати партнерске земље о обиму прегледа који ће извршити ЦЕБ (укључујући преглед без приговора) за сваки уговор предвиђен у оквиру Плана набавке.

ЦЕБ неће финансирати трошкове за робу, радове и услуге који нису набављени у складу са претходним одредбама. У таквим случајевима, ЦЕБ задржава право да одговарајући уговор прогласи невалификованим за финансирање средствима Фонда. Поред тога, уколико у било којем тренутку ЦЕБ утврди да набавка у оквиру било којег потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање није усаглашена са претходним одредбама, ЦЕБ задржава право да испита и одлучи да ли таква неусаглашеност даје повода за суспензију, отказивање или тренутни повраћај одређеног гранта.

4.4. Животна средина

Државни пројекат за стамбено збрињавање и сваки припадајући потпројекат требају бити у складу са Политиком ЦЕБ-а у области животне средине.

4.5. Људска права

Провођење Државног пројекта за стамбено збрињавање и сваког припадајућег потпројекта не смије водити кршењу Европске конвенције о људским правима и Европске социјалне повеље.

4.6. Контакт

Осим ако Партнерска земља не одреди другачије у писаној кореспонденцији са ЦЕБ-ом, руководиоца Водеће институције одговоран је за контакте са ЦЕБ-ом за сврхе претходно наведеног члана 4. став 4.2, 4.3, 4.4 и 4.5.

4.7. Употреба Гранта

4.7.1 Прихватљиви трошкови

Партнерска земља мора дозначити транше гранта за покривање трошкова сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање који су наведени у ставу 1.3 (д) Општих услова и (II) у складу са одредбама релевантног Споразума о гранту.

4.7.2. Правила о порезима, царинским дажбинама и осталим обавезама са једнаким ефектом

Партнерска земља обавезује се да на извођаче којима се врши исплата из гранта, помоћних грантова за ДПСЗ или помоћи за ДПСЗ („Извођачи ДПСЗ“) примјењује иста правила за порезе, царинске дажбине и остале обавезе које имају исти ефекат као онај у вези са "Извођачима ЕЗ" из одговарајућег оквирног споразума између Партнерске земље и Европске уније о Инструменту за претприступну помоћ (IPA) („IPA Оквирни споразум“).

Ради избјегавања нејасноћа, иста правила примјењују се на извођаче када се исплаћују из суфинансирања од Партнерске земље или из кредита које додјељује ЦЕБ.

Прије исплаћивања грантова или помоћних грантова за ДПСЗ, или прије спровођења помоћи за ДПСЗ, Партнерска земља треба да, уколико је то неопходно, предузме мјере (I) ради примјене претходно поменутих одредби (укључујући прилагођавања легислативе којом се проводи IPA Оквирни споразум, или увођење одређене легислативе) и (II) да осигура постојање

одговарајућих поступака (укључујући корист од свих примјенивих ослобођавања од пореза / царине).

4.7.3. Дозначавање транши гранта

Споразум о гранту утврђује (I) у којем временском року након сваке исплате Партнерска земља мора дозначити транше гранта саставним дијеловима потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање и (II) у којем временском року износи који нису тако додијељени морају бити враћени на рачун Фонда РСП којим управља ЦЕБ.

4.8. Повећани или ревидирани трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање

Партнерска земља суфинансира потпројекте у оквиру свог Државног пројекта за стамбено збрињавање, додјељујући потпројекту у оквиру свог Државног пројекта стамбеног збрињавање свој финансијски допринос и / или допринос у натури, при чему је свеукупни износ најмање једнак одговарајућем личном доприносу одређеном у „Буџету“ који је наведен у Додатку 2 „Заједничком регионалном програму о трајним решењима за избјегле и расељене особе“. Ради избјегавања нејасноћа, Захтјеве за грантове може одобрити Скупштина донатора, само уколико расположива средства могу покрити трошкове тог потпројекта.

Уколико се из неког разлога трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања повећају, како је описано у Споразуму о гранту, Партнерска земља треба обезбиједити доступност додатних финансијских средства за завршавање таквог потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања.

4.9. Видљивост донатора, РСП и ЦЕБ -а

Партнерска земља треба да угради у свој цијелокупни промотивни материјал везан за Државни пројекат стамбеног збрињавања, и сваки потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања, напомену да исте финансира Фонд РСП којим управља ЦЕБ. Партнерска земља осигурава да све информације дате за штапане медије, кориснике, као и сав други сродни медијски материјал, службене напомене, извјештаји и објаве, треба да показују да потпројекат финансира Фонд РСП, те треба да садрже лого РСП-а приказан на одговарајући начин. Све активности о видљивости треба да су у складу са политиком о комуникацијама РСП, које развија ЦЕБ, а одобравају донатори.

4.10. Захтјеви за информације

4.10.1. Информације у вези са сваким потпројектом у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање

Партнерска земља се обавезује да (I) задржи, на једном мјесту, због инспекције током 6 (шест) година након закључивања сваког уговора финансираног из средстава било којег гранта или помоћног гранта РСП све услове уговора, као и све документе који се односе на поступак набавке и извршавање уговора и (II) да се припреми на могућу провјеру уговорних докумената од стране ЦЕБ-а, које је уговарач обавезан задржати на основу свог уговора о набавци.

Партнерска земља осигурава чување рачуноводствених књига које се тичу било којег потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања или било ког пројекта који добија помоћ за ДПСЗ, што је у сагласности са међународним стандардима, чиме се показује, у сваком тренутку, стање напретка (I) сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања или (II) сваког пројекта који прима помоћ за ДПСЗ, и који биљежи све предузете активности, које су поткријеpljene оригиналним доказима, и идентификује средства и услуге финансиране помоћу неког гранта или помоћног гранта за ДПСЗ.

Партнерска земља се обавезује да одговори у разумном року на сваки ЦЕБ-ов захтјев за информацију и да достави сву документацију коју ЦЕБ сматра неопходном и са разлогом захтијева, ради правилног спровођења (I) Споразума и било којег Споразума о гранту, посебно оних који се тичу надгледања сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања и коришћења било којег гранта и (II) Споразума и било којег Споразума о помоћном гранту за ДПСЗ, посебно оних који се тичу коришћења било којег помоћног гранта за ДПСЗ.

Партнерска земља одмах информише ЦЕБ о свим законским или регулаторним измјенама у економском сектору везаним за Државни пројекат стамбеног збрињавања и, уопштено, о сваком догађају који може имати материјално штетни утицај на извршавање њених обавеза по овом Споразуму и било којем Споразуму о гранту или било којем Споразуму о помоћном гранту за ДПСЗ. Сваки случај или неинформисање ЦЕБ-а у вези са наведеним може довести до суспензије, отказивања или тренутног поврата новца из било којег гранта или било којег помоћног гранта за ДПСЗ. Прије него што дође до таквог захтјева, Стране ће се међусобно консултовати.

4.10.2. Извјештаји о напретку потпројекта / помоћи за ДПСЗ

Извјештаји о напретку: Партнерска земља ЦЕБ-у пружа редовне информације о напретку потпројекта и употреби помоћи за ДПСЗ у облику Извјештаја о напретку. Споразум о гранту дефинише колико често и када Партнерска земља треба слати ЦЕБ-у Извјештаје о напретку почев од потписивања сваког (I) Споразума о гранту до датума завршетка читавог потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања.

Споразум о помоћном гранту за ДПСЗ утврђује колико често и када Партнерска земља треба слати ЦЕБ-у Извјештаје о напретку, уз то да учесталост извјештавања и датуми према Споразуму/има о помоћном гранту за ДПСЗ треба да буду једнаки по учесталости датумима према Споразуму/има о гранту. На сваки датум за извјештавање, Партнерска земља ЦЕБ-у доставља један заједнички Извјештај о напретку о (I) напредовању свих потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања у вези са којим (а) су грантови исплаћени до датума извјештаја и (II) употреби помоћи за ДПСЗ која је исплаћена до датума за извјештавање.

Партнерска земља такође треба послати Извјештај о напретку прије свих захтјева за исплату. Ове извјештаје о напретку ЦЕБ мора сматрати задовољавајућим прије било какве исплате.

Сваки Споразум о гранту мора садржати образац којим се одређује минимум информација које захтијева ЦЕБ за Извјештаје о напретку потпројекта, а сваки Споразум о помоћном гранту за ДПСЗ мора садржати образац којим се одређује минимум информација које захтијева ЦЕБ за Извјештаје о напретку помоћи за ДПСЗ.

Извјештај о завршетку: Сваки Споразум о гранту треба садржавати обавезу Партнерске земље да поднесе ЦЕБ-у Извјештај о извршењу који укључује свеукупну оцјену учинка потпројекта у односу на циљеве, као и оцјену употребе гранта.

Сваки Споразум о Помоћном гранту за ДПСЗ треба садржавати обавезу Партнерске земље да поднесе ЦЕБ-у Извјештај о извршењу који укључује оцјену коришћења помоћног гранта за ДПСЗ.

Сваки од ових Извјештаја о извршењу ЦЕБ мора сматрати задовољавајућим.

4.10.3. Завршни извјештај о Државном пројекту стамбеног збрињавања

По физичком завршетку комплетног Државног пројекта стамбеног збрињавања, Партнерска земља ЦЕБ-у подноси Завршни извјештај који садржи процјену економских, финансијских,

друштвених и еколошких учинака Државног пројекта стамбеног збрињавања. Овај Завршни извјештај ЦЕБ мора сматрати задовољавајућим.

4.10.4. Надзорне мисије

Партнерска земља обавезује се да благонаклоно прими све надзорне мисије запослених у ЦЕБ-у или било којег донатора, посебно Европске уније, или спољних консултаната које ангажује ЦЕБ, те да пружи сву неопходну сарадњу у њиховим мисијама надгледања, олакшавањем свих евентуалних посјета локацијама потпројекта у оквиру државног пројекта стамбеног збрињавања.

4.10.5. Верификација трошкова

Партнерска земља се обавезује да ће доставити ЦЕБ-у, прије исплате посљедње транше гранта у оквиру било којег Споразума о гранту, извјештај о верификацији трошкова који достави спољни ревизор, при чему је тај ревизор изабран и тај извјештај припремљен у складу са пројектним задатком утврђеним у Додатку Ф за сваки Споразум о гранту (сваки такав извјештај: „Извјештај о верификацији трошкова“) задовољавајући за ЦЕБ. Све Извјештаје о верификацији трошкова сачињава спољни ревизор са којим је Партнерска земља склопила уговор у складу са ЦЕБ-овим Смјерницама о набавци и у складу са претходним одобрењем ЦЕБ-а.

4.10.6. Ревизија

Грантови: Партнерска земља се обавезује благонаклоно прихватити сваку ревизију извршену од стране запослених у ЦЕБ-у, и сваког донатора, нарочито Европске уније, укључујући Суд ревизора, или спољне ревизоре ангазоване од стране ЦЕБ-а, те пружити сву неопходну сарадњу при њиховој ревизији, олакшавајући све евентуалне посјете локацијама потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања. Нарочито, ЦЕБ и сваки донатор, посебно Европска унија заједно са својим Судом ревизора, Европска управа за сузбијање превара (OLAF), Европска комисија и свако друго надлежно тијело ЕУ, могу извршити ревизију потпројекта на лицу мјеста у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања, посредством једног или више консултаната по њиховом избору, као и у случаја кршења Споразума од стране Партнерске земље у погледу извршавања преузетих обавеза према овом Споразуму.

Помоћни грантови за ДПСЗ: Партнерска земља се обавезује благонаклоно прихватити сваку ревизију од стране запослених у ЦЕБ-у и Европске Уније, укључујући Суд ревизора, Европску канцеларију за борбу против превара (OLAF), Европску комисију и свако друго надлежно тијело, или спољне ревизоре ангазоване од стране ЦЕБ-а, те обезбиједити сву потребну сарадњу за вршење дате ревизије.

4.10.7. Средњорочни преглед и завршна оцјена Државног пројекта стамбеног збрињавања

Партнерска земља се обавезује да ће благонаклоно прихватити све мисије спољних консултаната ангажованих од стране ЦЕБ-а који су, у складу са ставом 3.9. Општих услова, овлашћени да врше (I) средњорочну контролу Државног пројекта стамбеног збрињавања уколико Скупштина донатора тако одлучи на половини Државног пројекта стамбеног збрињавања и (II) завршну евалуацију резултата Државног пројекта стамбеног збрињавања на завршетку Државног пројекта стамбеног збрињавања.

Члан 5. Укидање обавеза Партнерске земље

У вези са сваким грантом, након:

- исплате пуног износа гранта од стране ЦЕБ-а у складу са Споразумом о гранту; или
- потпуног искоришћавања гранта, или евентуалног повраћаја на рачун Фонда РСП сваког вишка неутрошеног до датума завршетка сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања; или
- Предочавања ЦЕБ-у Извјештаја о извршењу одговарајућих потпројекта (како је дефинисано у Споразуму о гранту) од стране Партнерске земље, и ЦЕБ-овог прихватања тог Извјештаја о извршењу у складу са Споразумом о гранту; и

У вези са последњим грантом, након:

- предочавања ЦЕБ-у (I) Извјештаја о извршењу последњег потпројекта (како је дефинисано у последњем Споразуму о гранту) од стране Партнерске земље, и ЦЕБ-овог прихватања тог Извјештаја о извршењу, у складу са последњим Споразумом о гранту, и (II) завршног извјештаја о cjелокупном Државном пројекту стамбеног збрињавања (како је дефинисано у последњем Споразуму о гранту) ЦЕБ-у од стране Партнерске земље, и ЦЕБ-овог прихватања тог Завршног извјештаја [у складу са последњим Споразумом о гранту],

Партнерска земља се у потпуности ослобађа обавеза према ЦЕБ-у, уз изузетке наведене у члану 4. став 4.10.1, 4.10.4 и 4.10.6 у сврху оцјене резултата Државног пројекта стамбеног збрињавања, како је наведено у члану 4. став 4.10.7.

Члан 6. Изјаве и гаранције

Партнерска земља изјављује и гарантује:

- да је овлашћена за закључивање Споразума, и да је у том смислу дала овлашћења потписницима у складу са законима, уредбама, прописима и другим примјењивим текстовима;
- да састављање и извршење Споразума није у супротности са законима, уредбама, прописима и другим примјењивим текстовима.

Члан 7. Посљедице непридржавања

Грантови: У случаја (I) непридржавања услова коришћења гранта утврђених у претходном члану 2. и / или (II) било каквог кршења одредби члана 4. став 4.2, 4.3, 4.4 и 4.5, ЦЕБ задржава право да суспендује, откаже или захтијева тренутни повраћај гранта. Прије таквог захтјева, Стране ће се међусобно консултовати.

Члан 8. Односи са трећим странама

Партнерска земља не може помињати никакве чињенице, у оквиру коришћења гранта или помоћног гранта за ДПСЗ, у вези са својим односима са трећим странама да би избјегла испуњавање, потпуно или дјелимично, обавеза проистеклих из Споразума и гранта или помоћног гранта за ДПСЗ.

ЦЕБ не може бити укључен успоре који могу настати између Партнерске земље и трећих страна, а трошкове, каква год да је њихова природа, којима се ЦЕБ изложи због било каквих тужби, а нарочито правне или судске трошкове, сноси Партнерска земља.

Члан 9. Тумачење Споразума

Наслови ставова, чланова и поглавља Споразума не користе се за тумачење Споразума. Ни у којем случају неће се сматрати да се ЦЕБ прећутно одрекла било којег права које јој је дато на основу Споразума.

Што се тиче грантова или помоћних грантова за ДПСЗ, у зависности од случаја, тамо гдје постоје контрадикторности између било које одредбе овог Споразума, те било које одредбе Споразума о гранту или Споразума о помоћном гранту за ДПСЗ, у зависности од случаја, мјеродавне су одредбе овог Споразума.

Члан 10. Измјене и допуне

Овај Споразум може се мијењати кроз писане измјене и допуне које закључе ЦЕБ и Партнерска земља.

Члан 11. Рјешавање спорова

Сваки спор настао из или у вези са овим Споразумом, укључујући његово трајање, валидност, тумачење или престанак, Стране рјешавају споразумно мирним путем.

У немогућности рјешавања спора мирним путем, спорови између Страна у погледу Споразума у вези са било којим грантом или било којим помоћним грантом за ДПСЗ, у зависности од случаја, подлијежу арбитражи према условима наведеним у Додатку 6 овог документа.

За потребе Додатка 6, у контексту гранта или помоћног гранта за подршку ДПСЗ, у зависности од случаја, следећи појмови тумаче се на следећи начин:

- „кредити“ се брише и замјењује са „грантови“ или „помоћни грантови за ДПСЗ“, у зависности од случаја;
- „споразум о кредиту и, гдје је примјењиво, споразум о гаранцији“ и „уговор о кредиту или уговор о гаранцији“ се брише и замјењује са „Споразум о гранту“ или „Споразум о помоћном гранту“, у зависности од случаја; и
- „зајмопримац“ и „зајмопримац или јемац (уколико постоји)“ се брише и замјењује са „Партнерска земља“.

Члан 12. Извршење арбитражне одлуке

Споразумне Стране су сагласне да се не користе никаквим привилегијама, имунитетима или законима пред било којим судским или другим органом, домаћим или међународним, у циљу изјављивања приговора на извршење одлуке која је донесена у оквиру услова из Додатка 6 овог документа.

Члан 13. Обавјештења

Сва обавјештења или друга комуникација која се даје или сачињава за ЦЕБ или партнерске земље у оквиру овог Споразума требају бити у писаном облику, и сматра се да су прописно издати или сачињени онда када се уруче лично, авионском поштом или факсимилом, од једне стране за другу страну, на адресе које су назначене у наставку.

За Партнерску земљу:

[Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине]

[Трг БиХ бр. 1, 71000 Сарајево]

Н / р: [Министар, Министарство финансија и трезора]

Факс: [00387 33 20 29 30]

За ЦЕБ:

Развојна банка Савјета Европе
55 Авенија Клебер (*Avenue Kléber*)
75116 Париз

Н / р: Генерални директор за кредите и друштвени развој, Директор РСП

Факс: +33.1.4755.3752

Е - поште: ceb-RHP@coebank.org

Сва комуникација која треба да се обави или сачини, ради избјегавања нејасноћа, укључујући све Извјештаје о напретку, све Извјештаје о извршењу и све Завршне извјештаје, врши се на енглеском или француском језику, или, уколико је израђена на неком другом језику, садржи приложене овјерене преводе на енглески или француски језик, када тако захтијева ЦЕБ.

Члан 14. Ступање на снагу

Споразум ступа на снагу на датум на који ЦЕБ прими обавјештења путем дипломатских канала којима Босна и Херцеговина обавјештава ЦЕБ да је Парламент Босне и Херцеговине ратификовао Споразум.

Члан 15. Оригинали примјерци Споразума

Овај Споразум сачињен је у два подједнако важећа оригинална примјерка на енглеском језику.

Свака од споразумних страна задржава по један оригинални примјерак.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, ниже потписане, прописно овлашћене особе, овим закључују овај Споразум.

За БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ

За РАЗВОЈНУ БАНКУ САВЈЕТА ЕВРОПЕ

Мјесто и датум: Сарајево, 20.8.2013.

Мјесто и датум 24. 7. 2013.

Потпис /својеручни потпис/

Потпис /својеручни потпис/

Име и презиме, звање, штампати

Име и презиме, звање, штампати

др НИКОЛА ШПИРИЋ
Министарство финансија и трезора

Миколај ДОВГИЕЛЕВИЦ
(*Mikolaj DOWGIELEWICZ*)
Вицегувернер

**Додатак 1: Опис Државних пројеката стамбеног збрињавања
у оквиру Регионалног стамбеног програма¹**

**Заједнички регионални програм трајног рјешавања стамбеног збрињавања избјеглица и
расељених особа**

**Државни пројекат стамбеног збрињавања Босне и Херцеговине, Црне Горе, Републике
Хрватске и Републике Србије**

Према „Заједничком регионалном програму трајног рјешавања стамбеног збрињавања избјеглица и расељених особа - Оквирни програм“, који чини саставни дио Заједничке министарске декларације потписане 7. новембра 2011. године, Регионални стамбени програм има за циљ пружање користи за приближно 74.000 људи или 270.00 домаћинстава, а његови трошкови су процијењени на око 584 милиона евра током петогодишњег периода. РСР ће објединити четири Државна пројекта стамбеног збрињавања, а сваки од њих провешће Партнерска земља кроз неколико потпројеката и у неколико фаза. Додатне информације о Државним пројектима стамбеног збрињавања, како је описано у „Заједничкој регионалном програму о трајним рјешењима за стамбено збрињавање избјеглица и расељених особа - Оквирни програм“ приказане су табелама у наставку.

Табела 1. Корисничка популација по категорији и држави

Држава	БИХ		ЦРНА ГОРА		ХРВАТСКА		СРБИЈА		УКУПНО РЕГИЈА	
Категорија*	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци
I	250	800	305	1,061	242	461	400	750	1,197	3,072
II	350	900	111	300	307	518	16,380	44,250	17,148	45,968
III	2,400	5,000	-	-	2,747	7,032	-	-	5,147	12,032
IV	-	-	-	-	245	518	-	-	245	518
V	2,400	7,300	-	-	-	-	-	-	2,400	7,300
VI	-	-	761	4,702	-	-	-	-	761	4,702
I - VI	5,400	14,000	1,177	6,063	3,541	8,529	16,780	45,000	26,898	73,592

* Регионални програм стамбеног збрињавања обухвата шест категорија корисника, и то:

- **КАТЕГОРИЈА I** укључује све избјеглице из периода 1991 - 1995, без обзира на статус, који су корисници колективних центара или других облика колективних смјештаја, било формалних или неформалних.
- **КАТЕГОРИЈА II** укључује све рањиве групе избјеглица из периода 1991 - 1995 смјештене у приватни смјештај, и све бивше носиоце станарских права који су без трајног рјешења у својој држави поријекла или у држави у коју су избјегли. У сврхе заједничког

¹ Ради избјегавања нејасноћа, цифре наведене у табели у овом Додатку 1 само су оквирне, и могу постојати извјесне разлике између њих и стварних цифара након спровођења РПСЗ.

Програма, критеријуми рањивости који је увео УНХЦР у државама регије бити ће коришћени и овдје.

- **КАТЕГОРИЈА III** укључује све рањиве групе повратника у Босну и Херцеговину и Хрватску, и све рањиве групе повратника који су се већ вратили у Хрватску, али немају трајно рјешење ни у држави поријекла, нити у другој држави у коју су избјегли.
- **КАТЕГОРИЈА IV** укључује расељене особе смјештене у колективне центре и приватне смјештаје у Хрватској.
- **КАТЕГОРИЈА V** укључује рањиве групе расељених особа изван колективних центара у Босни и Херцеговини.
- **КАТЕГОРИЈА VI** укључује рањиве групе расељених особа из Црне Горе из 1999. године. О овоме су се посебно сложиле земље учеснице, с обзиром на то да се у другим државама програм бави само избјеглицама из периода 1991 - 1995.

Табела 2. Индикативни временски оквир за спровођење и индикативни извори финансирања

Временски оквир/Држава	1. година	2. година	3. година	4. година	5. година	Укупно		Државни фондови		Донаторски фондови	
						'000 Стопа EUR		'000 Стопа EUR		'000 Стопа EUR	
<i>БиХ</i>	2 %	49 %	49 %	-		101,043	17 %	15,150	15 %	85,893	85 %
<i>Црна Гора</i>	-	45 %	34 %	21 %		27,696	5 %	4,154	15 %	23,542	85 %
<i>Хрватска</i>	33 %	34 %	33 %	-		119,703	21 %	29,926	25 %	89,777	75 %
<i>Србија</i>	10 %	26 %	26 %	25 %	14 %	335,220	57 %	33,522	10 %	301,698	90 %
Укупно у '000 EUR	73,301	189,771	185,018	89,546	46,025	583,661	100 %	82,752	14 %	500,909	86 %
Стопа	13%	33%	32%	15%	8%	100%					

**Допринос земље састоји се од ресурса које ће свака држава обезбиједити за завршавање пројекта, укључујући земљиште са инфраструктуром, повезаност са примарним и секундарним капацитетима инфраструктуре, технички пријем грађевине, разне дозволе, надгледање радова, као и одређени финансијски допринос другим пројектним активностима.*

Додатак 2: Општи услови



ОПШТИ УСЛОВИ

ФОНДА РЕГИОНАЛНОГ СТАМБЕНОГ ПРОГРАМА

Датум: 24. септембар 2012. г.

Садржај	
1. ОПШТЕ ОДРЕДБЕ	4
1.1. Дефиниције	4
1.2. Сврха Фонда РСП	6
1.3. Критеријуми прихватљивости захтјева за грант	6
1.4. Спровођење Општих услова	8
2. СРЕДСТВА ФОНДА	9
2.1. Средства фонда	9
2.2. Доприноси	9
2.3. Плаћање доприноса	9
2.4. Усмјеравање доприноса	9
2.5. Признање доприноса од стране руководиоца фонда	10
2.6. Раздвајање средстава	10
3. УПРАВЉАЊЕ И АДМИНИСТРАЦИЈА ФОНДА РСП	10
3.1. Општи принципи управљања	10
3.2. Скупштина донатора	10
3.3. Технички одбор	12
3.4. Управљање и администрација Фонда РСП - улога Руководиоца Фонда	13
3.5. Улога секретаријата РСП	14
3.6. Накнада за управљање	15
3.7. Накнада за рачун Фонда	15
3.8. Рачуни и ревизија	16
3.9. Политика и поступци који се примјењују у провођењу Грантова који су одобрени за финансирање у оквиру средстава Фонда	16
3.10. Одговорност	17
3.11. Преглед	17
4. ОКОНЧАЊЕ	18
4.1. Престанак Споразума о доприносу	18
4.2. Престанак Фонда РСП	18
4.3. Располагање средствима по престанку Фонда РСП	18
4.4. Располагање средствима Фонда по престанку Споразума о доприносу	19
5. КОМУНИКАЦИЈА И ОБАВЈЕШТЕЊА	20
6. ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ	20
7. РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА	20
7.1. Спорови са чланицама ЦЕБ	20
7.2. Спорови са нечланицама ЦЕБ	20
ДОДАТАК: ОБРАЗАЦ СПОРАЗУМА О ПРИДРЖАВАЊУ	21
(ДОДАТАК I СПОРАЗУМУ О ПРИДРЖАВАЊУ)	24

ОПШТИ УСЛОВИ ФОНДА РЕГИОНАЛНОГ СТАМБЕНОГ ПРОГРАМА

С ОЗИРОМ НА ТО ДА

- (А) „Заједнички регионални програм за трајна рјешења у стамбеном збрињавању избјеглица и расељених особа“ („Регионални стамбени програм“ или „РСП“) је заједничка иницијатива Босне и Херцеговине, Републике Хрватске, Црне Горе и Републике Србије (појединачно „Партнерска земља“, и заједно „Партнерске земље“).
- (Б) Циљ ове регионалне иницијативе, која је саставни дио „Сарајевског процеса за избјегла и расељена лица“ покренутог 2005. године, и поново покренутог у марту 2010. године на конференцији у Београду, и на коју су се Партнерске земље поново обавезале Београдском декларацијом од новембра 2011. године, јесте допринос у рјешавању дуготрајне расељености најосетљивијих група избјеглица и расељених лица (РЛ) током сукоба 1991 - 1995. на територији бивше Југославије, укључујући и интерно расељене особе (ИРО) у Црној Гори од 1999. године, између осталог, и путем осигурања трајних стамбених рјешења.
- (Ц) РСП има за циљ да пружи корист за приближно 74.000 људи или 270.00 домаћинстава, а његови трошкови за петогодишњи период су процијењени на око 584 милиона евра. Он ће обухватити стамбене пројекте земаља, по један у свакој Партнерској земљи, од којих ће сваки имплементирати релевантна Партнерска земља кроз неколико потпројеката и у неколико фаза (појединачно „Државни пројекат за стамбено збрињавање“ или „ДПСЗ“).
- (Д) Регионална иницијатива, као дио свеукупног "Сарајевског процеса", одобрена је од стране Међународне заједнице, укључујући Европску унију коју представљају Европска комисија („Комисија“), Сједињене Америчке Државе („САД“), Развојна банка Савјета Европе („ЦЕБ“), Високи комесаријат за избјеглице Уједињених нација („УНХЦР“), Организација за Европску безбједност и сарадњу („ОЕБС“).
- (Е) Донаторска конференција одржана је 24. априла 2012. године у Сарајеву („Донаторска конференција“) гдје су Комисија, владе САД-а, Њемачке, Италије, Норвешке, Швајцарске, Данске, Турске, Луксембурга, Кипра, Чешке, Румуније, Мађарске, Словачке и бивши високи комесар УН за избјеглице, гђа Садако Огата допринијели Регионалном стамбеном програму у вриједности од 261 милиона евра.
- (Ф) ЦЕБ је формирана 16. априла 1956. године усвајањем Статута, са измјенама и допунама („Статут“) од стране Комитета министара Савјета Европе, које је одлучујуће тијело Савјета Европе и које води поријекло из непотпуног споразума првобитно склопљеног између осам држава чланица Савјета Европе. ЦЕБ се руководи Трећим протоколом Општег споразума о повластицама и имунитетима Савјета Европе од 6. марта 1959. Године („Протокол“), те Статутом и актима донесеним у складу са њим.

(Г) ЦЕБ је овлашћена у складу са чланом VII Део 3 Статута да отвори и води фидуцијарне рачуне, а такви рачуни могу примати доприносе ЦЕБ-а, чланица ЦЕБ-а и Савјета Европе.

(Х) Учешће ЦЕБ-а у РПЗС и оснивање фонда под називом „Фонд Регионалног стамбеног програма“ („Фонд РСП“) одобрио је 27. јануара 2012. године Управни савјет ЦЕБ-а Резолуцијом бр. 1543 (2012).

(И) Резолуцијом 399 (2012) Управног савјета од 30. марта 2012. године ЦЕБ се овлашћује да прими добровољне доприносе земаља нечланица ЦЕБ-а и међународних институција у оквиру Регионалног стамбеног програма.

(Ј) Улога ЦЕБ-а у погледу РСП јесте улога Секретаријата РСП, руководиоца Фонда и Финансијске институције, како се даље образлаже у тексту који слиједи.

(К) Накнада ЦЕБ-у за управљање (како је дефинисано у ставу 3.6 у наставку), одређена је тако да покрива, заједно са билатералним доприносима које ЦЕБ добија директно од Комисије, укупне трошкове за управљање ЦЕБ-а у погледу РСП до датума престанка (како је дефинисано у ставу 4.2. (а) у наставку).

У СКЛАДУ С ТИМ, ЦЕБ прихвата да управља Фондом РСП, у складу са овим Општим условима.

1. ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

1.1. Дефиниције

У овим Општим условима слједећи дефинисани појмови и изрази имају слједеће значење, осим у случаја да контекст налаже другачије:

„Споразум о придржавању“ представља споразум који се склапа између сваког донатора и руководиоца Фонда, а у складу са којим се стране таквог Споразума о придржавању слажу с тим да Општи услови одређују управљање Фондом РСП;

„Скупштина донатора“ представља Скупштину донатора како је описано у ставу 3.2 ових Општих услова;

„ЦЕБ-ове Смјернице за набавку“ представљају ЦЕБ-ове „Смјернице за набавку роба, радова и услуга“, доступне јавности на страници: www.coebank.org;

„ЦЕБ-ова политика информисања јавности“ представља политику информисања јавности која је јавности доступна на страници: www.coebank.org;

„Допринос/и“ значи средства дата Фонду РСП, која подлијежу закључивању Споразума о доприносу и којима се управља према условима који се наводе у ставу 2.2 ових Општих услова;

„Споразум о доприносу“ представља писано разумијевање или споразум који се склапа између донатора и ЦЕБ-а, и који одређује износ који пружа донатор, валуту таквог доприноса, датуме и начине на које се с тим у вези врши уплата на рачун Фонда, и може садржати друга административна питања према потреби и захтјевима или дозволи из Општих услова, и биће у облику који се прилаже уз Споразум о придржавању;

„Донатор/и“ значи сваку државу и/или институцију која даје допринос Фонду РСП;

„Донаторска група“ представља групу донатора чији доприноси заједно износе 5.000.000 евра или више од тога;

„Датум ступања на снагу“ представља датум када Фонд РСП прими први допринос, **што** потврђује донаторима ЦЕБ који су на тај датум склопили Споразум о доприносу.

„Евро“, „€“, „евро“ и „EUR“ представља закониту валуту земаља чланица Европске уније које су усвојиле јединствену валуту у складу са Уговором о функционисању Европске уније (УФЕУ);

„Финансијска институција“ представља ЦЕБ у својству финансијске институције гдје она (I) процјењује Захтјеве за грант и / или кредитне захтјеве, (II) исплаћује грантове Партнерским земљама, (III) може да осигура кредите, уколико су сви услови ЦЕБ за финансирање испуњени и (IV) прати реализацију потпројеката у оквиру Државних пројеката за стамбено збрињавање који се финансирају или путем грантова или путем кредита или грантова;

„Рачун фонда“ представља рачун/е и, колико је примјенимо, подрачун/е, који су отворени и вођени од у евиденцији ЦЕБ-а стране руководиоца Фонда, на које ће се пребацити доприноси и са којих ће руководиоца Фонда распоређивати средства Фонда, према потреби;

„Руководилац Фонда“ представља ЦЕБ у својству руководиоца Фонда, како се даље описује у ставу 3.4;

„Средства Фонда“ значи доприноси Фонду РСП и други износи како је описано у ставу 2.1 ових Општих услова;

„Општи услови“ значи општи услови Фонда РСП како се наводи у овом тексту;

„Грант/ови“ значи сваки инвестициони субвенцијски грант који одобрава Финансијска институција за Партнерске земље из средстава Фонда за било који потпројекат у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање који испуњава критеријуме подобности који су наведени у ставу 1.3 ових Општих услова по Одлуци Скупштине донатора;

„Захтјев за грант“ представља захтјев Партнерске земље за додјелу гранта;

„Критеријуми за процјену захтјева за грант“ представља критеријуме за процјену захтјева за грант, како се описује у ставу 1.3 (ф) ових Општих услова;

„Минимални износ почетног доприноса“ представља минимални износ од 250.000 евра у погледу почетног доприноса од стране сваког донатора;

„Кредит“ представља кредит који се исплаћује Партнерској земљи на основу одлуке ЦЕБ-а из средстава ЦЕБ-а, за финансирање било којег потпројекта у оквиру Државних пројеката стамбеног збрињавања;

„Захтјев за кредит“ представља захтјев било које Партнерске земље за кредит који се исплаћује на основу одлуке ЦЕБ-а и из средстава ЦЕБ-а датој Партнерској земљи за финансирање било којег потпројекта у оквиру Државних пројеката стамбеног збрињавања;

„Јединица за спровођење пројекта“ или „ЈПП“ представља било коју јединицу која ће спроводити потпројекат у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање;

„Регионални Форум за координацију“ значи регионални форум за координацију активности РСП унутар Партнерских земаља;

„Секретаријат РСП“ представља ЦЕБ у својству Секретаријата РСП, како се описује у Ставу 3.5 ових Општих услова;

„Главни управни одбор РСП“ представља главни управни одбор РСП који се састоји од Партнерских земаља, УНХЦР-а, ОЕБС-а, донатора и Секретаријата РСП;

„Минимални износ накнадног доприноса“ представља минимални износ од 250.000 € у погледу сваког следећег доприноса од сваког Донатора;

„Технички комитет“ представља технички комитет, како се описује у ставу 3.3 ових Општих услова;

„Амерички долар“, „\$“ или „долар“ представља ознаку за долар Сједињених Америчких Држава.

1.2 Сврха Фонда РСП

- (а) Сврха Фонда РСП је додјела средстава Фонда у оквиру Регионалног стамбеног програма, на следећи начин:
 - (I) за пружање подршке у виду грантова;
 - (II) за друге активности које Скупштина донатора може одобрити, с времена на вријеме, на препоруку Техничког одбора,
- (б) Захтјеве за грант ће свака Партнерска земља упутити преко Секретаријата РСП, и њих ће процијенити Технички одбор након претпроцјене коју изврши Финансијска институција. Расподјела средстава Фонда за финансирање потпројеката у оквиру Државних пројеката за стамбено збрињавање подлијеже претходној одлуци Скупштине донатора у складу са поступком одлучивања утврђеним у ставу 3.2 (г).

- (ц) Средства Фонда ће се такође користити за плаћање (I) накнаде за управљање у складу са Ставом 3.5, (II) трошкова ревизије финансијских извјештаја Фонда РСП у складу са ставом 3.8 (б) и трошкова повраћаја у складу са Ставом 3.4 (ц) ових Општих услова.

1.3 Критеријуми подобности за захтјев за грант

Да би имали право на подршку од стране Фонда РСП, захтјеви за грантове морају бити у складу са следећим критеријумима подобности („Критеријуми подобности“):

- (а) *Географска покривеност:* Потпројекти у оквиру било којег Државног пројекта стамбеног збрињавања морају се спроводити на територији Партнерских земаља.
- (б) *Подобни корисници:* Потпројекти у оквиру било којег Државног пројекта стамбеног збрињавања морају бити од користи за угрожене групе избјеглица и/или расељених особа, укључујући и интерно расељене особе (ИРО) у Црној Гори од 1999. године, унутар Партнерских земаља који се уклапају у једну од следећих шест категорија („Подобни корисници“):
- (I) Категорија I: све избјеглице из 1991 - 1995, без обзира на статус, који су корисници колективних центара или других облика колективних смјештаја, било формалних или неформалних.
 - (II) Категорија II: све рањиве групе избјеглица из 1991 - 1995 смјештене у приватном смјештају, и сви бивши носиоци станарских права који су без трајног рјешења у својој држави поријекла или у држави у коју су избјегли. У сврхе Регионалног стамбеног програма, критеријум угрожености који је увео УНХЦР у државама регије биће коришћен и овде.
 - (III) Категорија III: све рањиве групе повратника у Босну и Херцеговину и Хрватску, и све рањиве групе повратника који су се већ вратили у Хрватску, али немају трајно рјешење ни у држави поријекла, нити у другој држави у коју су избјегли.
 - (IV) Категорија IV: расељене особе смјештене у колективне центре и приватни смјештаји у Хрватској.
 - (V) Категорија V: рањиве групе расељених особа изван колективних центара у Босни и Херцеговини.
 - (VI) Категорија VI: рањиве групе расељених особа из Црне Горе из 1999. године. О овоме су се посебно сложиле земље учеснице, с обзиром на то да се у другим државама Регионални стамбени програм бави само избјеглицама из периода 1991 - 1995.
- (ц) *Подобна стамбена рјешења:* Потпројекти у оквиру неког од Државних пројеката за стамбено збрињавање морају подобним корисницима пруже трајно рјешење стамбеног питања. Стамбена рјешења која се пружају треба да укључе:

- (I) обезбјеђење станова и кућа кроз изградњу, реконструкцију, обнову или куповину;
- (II) обезбјеђење грађевинског материјала;
- (III) смјештај у установама социјалне заштите.

Избјеглицама и расељеним лицима пружиће се избор: добровољни повратак и реинтеграција у своје мјесто поријекла, или интеграција у мјесту тренутног боравка.

(д) *Прихватљиви трошкови:* Сљедећи списак који није коначан представља елементе трошкова потпројекта који су прихватљиви:

- (I) трошкови истраживања или студија (технички, економски или комерцијални, инжењерски), као и трошкови техничког надзора потпројекта;
- (II) припрема земљишта;
- (III) изградња / обнова / модернизација или куповина зграда или додјела грађевинског материјала директно повезаних са потпројектом;
- (IV) инсталације основне инфраструктуре, као што су канализација, водовод, струја и телекомуникационе мреже, одлагање отпада и отпадних вода, путеви, итд;
- (V) набавка материјала и опреме;
- (VI) осигурање за непредвиђене трошкове (техничке трошкове и / или повећање цијена) у погледу могућих промјена у количини потребног рада, у врсти и количини опреме која се купује, или у начину извођења потпројекта који могу бити и до 10 одсто укупних трошкова потпројекта.

(е) *Неприхватљиви трошкови:* Сљедећа листа није коначна и представља списак елемената трошкова потпројекта који нису прихватљиви:

- (I) прибављање земљишта;
- (II) финансијски трошкови улагања (плаћање дугова, рефинансирање, камата, итд);
- (III) порез на додату вриједност плаћен у државама чланицама ЕУ или у Партнерским земљама; и
- (IV) сви други трошкови који нису прихватљиви у оквиру политике ЦЕБ-а за кредите и финансирање пројекта.

- (ф) *Критеријуми оцјењивања захтјева за грант:* Специфичне техничке информације о сваком потпројекту детаљније се утврђују у релевантном захтјеву за грант на основу и у складу са критеријумима оцјењивања захтјева за грант, које ће припремити Технички одбор уз консултације са Партнерским земљама и које ће одобрити Скупштина донатора („Критеријуми оцјењивања захтјева за грант“).
- (г) *Стапање грантова и сопствених средстава:* средства Фонда намијењена су за употребу у оквиру Регионалног стамбеног програма за подршку потпројеката кофинансираних од стране Партнерских земаља. Релевантна Партнерска земља дозначава својим потпројектима свој финансијски допринос и/или допринос у натури у износу који није мањи од износа одговарајућег сопственог доприноса који је наведен у „Буџету“ који је утврђен у Додатку 2 „Заједничке регионалног програма за трајна рјешења за стамбено збрињавање избјеглица и расељених особа“ . Ради избјегавања нејасноћа, Захтјев за грант се одобрава само ако се расположивим средствима покривају трошкови релевантног потпројекта.

1.4 Примјена Општих услова

- (а) Од датума ступања на снагу, радом Фонда РСП и средствима Фонда ће се управљати, и таква средства Фонда ће се примати, усмјеравати, користити и располагати у складу са овим Општим условима. Општи услови могу се допунити Поступцима и Смјерницама за спровођење које доноси Скупштина донатора у договору са руководиоцем Фонда. Без обзира на горе наведено, гдје се утврде разлике и сукоби између или унутар одредби Општих услова и одредби било којих додатних поступака и/или Смјерница за провођење, које усвоји Скупштина донатора, Општи услови ће превладати.
- (б) Сваки Донатор ће са руководиоцем фонда закључити Споразум о придржавању у вријеме када пружи свој први допринос Фонду РСП. Закључивање Споразума о придржавању биће предуслов за давање доприноса Фонду РСП и учешће у Фонду РСП. Придржавајући се Општих услова сваки донатор је сагласан са учешћем у Скупштини донатора у складу са одредбама наведеним у овом документу.

2. СРЕДСТВА ФОНДА

2.1 Средства Фонда

Средства Фонда састојаће се од:

- (а) доприноса донатора у складу са ставовима 2.2 и 2.3 у наставку;
- (б) камате обрачунате на средства Фонда у складу са ставом 3.7; и
- (ц) износа прикупљених у оквиру мјера које су предузете у складу са ставом 3.4 (ц) у наставку

2.2 Доприноси

- (а) У складу са одредбама ставова 1.4 (б) изнад и 2.2 (б) испод, сваки донатор може дати допринос у Фонд РСП склапањем Споразума о доприносу. Закључивањем Споразума о доприносу релевантни донаторнеопозиво се обавезује да да допринос овде описан и доступан на релевантан датум/е прецизиран у складу са ставом 2.3 у наставку.
- (б) Минимални износ почетног доприноса од сваког донатора износиће 250.000 евра („Минимални износ почетног доприноса“) и сваки следећи допринос биће у износу од најмање 250.000 евра („Минимални износ накнадног доприноса“)
- (ц) Донатор може, у сваком тренутку, повећати износ свог доприноса. Одредбе Општих услова које се односе на доприносе једнако ће се примјењивати на све додатне износе доприноса.

2.3 Уплате доприноса

- (а) Сваки допринос биће у еврима или америчким доларима, и биће пребачен на рачун Фонда најкасније у року од три мјесеца након потписивања одговарајућег Споразума о доприносу. Плаћање може бити извршено (I) у виду јединствене уплате, или (II) тамо гдје су доприноси од 5.000.000 евра, или више, у неколико рата, са највише двије за једну календарску годину, при чему се прва рата плаћа у року од три мјесеца од потписивања одговарајућег Споразума о доприносу, како је наведено у одговарајућем Споразумом о доприносу.
- (б) Све уплате извршене у америчким доларима руководиоца Фонда ће по пријему претворити у евре, а износ евра примљених на тај начин сматраће се износом релевантног доприноса.

2.4 Усмјеравање доприноса

Ненамјенски доприноси за Фонд РСП (који покривају сва четири Државна пројекта стамбеног збрињавања) имају предност. Међутим, донатор може издвојити свој допринос за одређени Државни пројекат стамбеног збрињавања или одређене Националне пројекте стамбеног збрињавања, наводећи такво усмјеравање у Споразуму о доприносу.

2.5 Признање доприноса од стране Управе Фонда

Први допринос: По пријему првог доприноса на рачун Фонда, руководиоца Фонда издаје сваком донатору који је на тај датум склопио Споразум о доприносу, изјаву која укључује (а) детаље тог првог доприноса и (б) потврду почетка активности Фонда РСП прецизирајући датум ступања на снагу.

Даљњи доприноси: По пријему даљњих потписаних Споразума о доприносу, руководиоца Фонда издаје изјаву сваком донатору која укључује детаље о таквом доприносу.

Приликом сваке Скупштине донатора, руководилац Фонда сачињава табелу која показује укупан износ доприноса ефективно примљених од сваког донатора и гласачка права стечена на тај начин у Скупштини донатора (видети став 3.2 (г)).

2.6 Раздвајање средстава

- (а) Средства Фонда ће у сваком тренутку и у сваком погледу бити чувана на посебном рачуну Фонда.
- (б) Ни под којим условима ресурси ЦЕБ-а неће се теретити, или се користи за пражњење, губитке или обавезе које проистичу из функционисања или других активности Фонда РСП.
- (ц) У функционисању и другим активностима Фонда РСП, одговорност ЦЕБ-а биће ограничена на средства Фонда која су на располагању ЦЕБ-у.

3. УПРАВЉАЊЕ И АДМИНИСТРАЦИЈА ФОНДА РСП

3.1 Општи принципи управљања

Фонд РСП нема посебан правни субјективитет, те ће њиме управљати руководилац Фонда у име донатора, у складу са овим Општим условима и под надзором Скупштине донатора и Управног одбора РСП.

Скупштина донатора је управно тијело Фонда РСП и она посебно одлучује о употреби и распоређивању средстава Фонда.

Управни одбор РСП је највише координационо тијело РСП.

Улога и функционисање Управног одбора РСП описани су у Пословнику о раду Управног одбора РСП који ће учесници у Управном одбору РСП усвојити прије првог састанка Управног одбора РСП.

3.2 Скупштина донатора

- (а) Скупштину донатора Фонда РСП сачињаваће следећи:
 - (I) један (1) представник сваког донатора;
 - (II) руководилац Фонда који нема право гласа и њоме ће копредседавати Комисија на сталној основи („Председавајући Скупштине донатора“) и други донатор по принципу ротације годишње, који је у сваком тренутку исти донатор који ће наступати као копредседавајући Управног одбора РСП („Копредседавајући Скупштине донатора“).
- (б) Скупштина донатора Фонда РСП ће:

- (I) одобравати грантове у складу са поступком доношења одлука описаним у ставу 3.2 (г) у наставку.
 - (II) пратити исплате извршених доприноса у Фонд РСП, имајући у виду реализацију Државних пројеката стамбеног збрињавања који ће се помагати путем средстава Фонда;
 - (III) одлучивати о мјерама које треба предузети у складу са ставом 3.2 (I) у наставку;
 - (IV) одобравати годишње финансијске извештаје Фонда РСП;
 - (V) пратити финансијске токове Фонда РСП, укључујући отказивање сваког Споразума о доприносу и/или ликвидације Фонда РСП;
 - (VI) доносити одлуке у складу са ставом 3.2 (j) у наставку; и
 - (VII) у изузетном случају, одобравати коришћење средстава Фонда од стране Финансијске институције за друге активности о којима Скупштина донатора може одлучити у оквиру Регионалног стамбеног програма у складу са поступком доношења одлука описаним у ставу 3.2 (е) у наставку.
- (ц) У складу са ставом 2.2 (б), сваки донатор ће имати право да буде представљен у Скупштини донатора Фонда РСП и да учествује на њиховим састанцима, под условом да је такав донатор, на дан сједнице Скупштине донатора Фонда РСП, испунио обавезе из свог/својих споразума о доприносу.
- (д) Сваки представник донатора у Скупштини донатора Фонда РСП биће у служби тог донатора, без накнаде из Фонда РСП. Сваки представник може бити праћен са по једним (1) савјетником, а председавајући Скупштине донатора и копредседавајући Скупштине донатора могу бити праћени са по два (2) савјетника, сваки такође без накнаде из Фонда РСП. Исти представник сваког донатора у Скупштини донатора Фонда РСП дјеловаће као сам свој представник у Управном одбору Фонда РСП. Учесници Скупштине донатора Фонда РСП покриће своје трошкове учешћа. Појединац може истовремено бити у својству представника више од једног донатора у Скупштини донатора Фонда РСП, ако су се ти донатори тако договорили и о томе обавијестили руководиоца Фонда, у писаној форми и прије састанка.
- (е) Скупштина донатора Фонда РСП ће се састати најмање два (2) пута годишње, осим у првој и последњој години рада Фонда РСП када ће се Скупштина донатора састати најмање 1 (1) годишње, за обављање дјелатности наведених у ставу 3.2 (б).
- (ф) Поред тога, Скупштина донатора Фонда РСП може одржати посебне састанке да преиспита примјену Фонда РСП. Такве састанке Скупштине донатора може сазвати председавајући Скупштине донатора, на захтјев ЦЕБ-а или донатора,

који чине најмање једну трећину укупног износа свих плаћених доприноса у Фонд РСП на дан када такав захтјев начини ЦЕБ.

- (г) Према потреби, Скупштина донатора ће настојати да одлуке доноси консензусом свих донатора присутних на састанку када се доноси релевантна одлука.

Када се консензус не може постићи, такву одлуку донијеће Скупштина донатора гласањем. *Кворум*: Кворум се утврђује на почетку сваке сједнице Скупштине донатора. Скупштина донатора има кворум ако присутни донатори (а) чине најмање четвртину донатора који су уручили Споразум о доприносу руководиоцу Фонда и (б) представљају најмање 2/3 од укупног износа уплаћених доприноса у вријеме састанка. *Правила гласања*: Одлука ће бити усвојена ако већина од најмање 2/3 донатора који гласају, гласа за такву одлуку, под условом да укупан износ свих уплата доприноса у Фонд РСП од стране донатора који гласају у корист одлуке представља најмање 2/3 укупног износа уплаћених доприноса.

- (х) *Писани поступак*: У изузетном случају, за било који хитни посао који се тиче Фонда РСП, Скупштина донатора може доносити одлуке, у складу са поступком одлучивања описаним у претходно наведеном ставу 3.2 (г), на основу писане одлуке, уколико нема сједнице. Таква одлука биће одобрена уколико сви донатори имају право да учествују у поступку одлучивања, и потврде своју сагласност са писаном одлуком. Ако донатор не поднесе одговор у вези са писаном одлуком у року утврђеном за ову сврху, његов глас ће се рачунати у корист писане одлуке. Најмање петнаест (15) календарских дана биће одобрено за сваки захтјев за одговор.

Ако један или више донатора одбије приједлог у року од петнаест (15) календарских дана од дана пријема писаног захтјева за одлуку са релевантним пратећим документима, такво одбијање треба бити сачињено у писаној форми и упућено предједавајућем Скупштине донатора и руководиоцу Фонда; предједавајући Скупштине донатора ће по пријему такве одбијенице сазвати сједницу Скупштине донатора ради дискусије о релевантној одлуци.

- (и) Ако овакво донаторово неиспуњавање преузете обавезе из Споразума о доприносу, према процјени руководиоца Фонда, материјално омета или прејудицира пословање Фонда РСП, у цјелини или дјелимично, руководилац Фонда може захтијевати од предједавајућег Скупштине донатора да сазове посебну сједницу Скупштине донатора да би се размотрило предузимање одговарајућих мјера.
- (ј) У складу са одредбама става 3.2 (г), Скупштина донатора Фонда РСП може одлучивати о сопственим пословницима и смјерницама. Такви пословници и смјернице биће у складу са Општим условима.

3.3 Технички одбор

- (а) Технички одбор ће се састојати од једног (1) представника слједећих тијела:
(I) Комисије;

- (II) сваког донатора који је начинио једну или више доприноса од укупно 5.000.000 евра, или више од тога;
 - (III) сваке групе Донатора; и
 - (IV) Секретаријата РСП,
- и њиме ће предсједавати Секретаријат РСП („Предсједавајући Техничког одбора“).
- (б) Технички одбор ће:
 - (I) припремити Критеријуме за процјену захтјева за грант;
 - (II) надгледати и процијенити Захтјеве за грант;
 - (III) доставити Захтјеве за грант на усвајање у Скупштину донатора; и
 - (IV) дискутовати о питањима везаним за имплементацију на основу информација добијених од Секретаријата РСП, укључујући и напредак Програма.
 - (ц) Осим Секретаријата РСП, представник сваког члана Техничког одбора биће у служби тог члана, без накнаде из РСП / Фонда РСП. Сваког представника може пратити савјетодавно особље, такође без накнаде из РСП / Фонда РСП. Учесници Техничког одбора покриће своје трошкове учешћа. Појединац може истовремено служити као представник више од једног члана Техничког одбора, ако су се ти чланови тако договорили и о томе обавијестили Секретаријат РСП, у писаној форми и прије састанка.
 - (д) Технички одбор ће се састајати најмање два (2) пута годишње, осим у првој и последњој години рада Фонда РСП, када ће се Технички одбор састајати најмање једном (1) годишње, за обављање дјелатности наведених у ставу 3.3 (б). Састанке ће сазивати предсједавајући Техничког одбора. Састанци ће се одржавати у сједишту ЦЕБ-а у Паризу. Секретаријат РСП саставља дневни ред за те сједнице и дистрибуише га члановима Техничког одбора најкасније недјељу дана прије заказаног датума састанка.
 - (е) Технички одбор, у консултацији са предсједавајућим Техничког одбора, може да позове представнике влада, других институција и особа да присуствују посебним тачкама дневног реда на сједницама Техничког одбора као посматрачи.

3.4 Управљање и администрација Фонда РСП - Улога руководиоца Фонда

- (а) Руководилац Фонда управљаће Фондом РСП у складу са овим Општим условима. Нарочито, он ће испунити своју улогу као што слиједи, те ће:
 - (I) отворити и водити рачун Фонда за РСП Фонд у којем ће пратити пријем доприноса, исплату средстава Фонда, свих примљених хонорара и исплата накнада за управљање у складу са ставом 3.6, и свих осталих активности које се тичу средстава Фонда;
 - (II) припремати годишње финансијске извјештаје Фонда РСП и извјештаје о активностима финансираним средствима Фонда за преглед и усвајање од стране Скупштине донатора;
 - (III) одржавати везу са донаторима, у мјери у којој је неопходно да испуни своју руководећу улогу у вези са свим питањима која се односе на Скупштину донатора, укључујући и вођење евиденције о доприносима, гласачким правима и донацијама;

- (IV) припремати сједнице Скупштине донатора;
 - (V) подносити Скупштини донатора све потребне извјештаје и техничку документацију, укључујући годишњи извјештај о пословању Фонда, који ће обухватати информације о Секретаријату РСП и ревидираним финансијским извјештајима;
 - (VI) подносити донаторима писане одлуке на одобрење, и информисати донаторе о резултатима тог поступка одобравања; и
 - (VII) обављати друге функције које могу бити потребне за ефикасно управљање РСП Фондом по потреби Скупштине донатора.
- (б) У управљању РСП Фондом и средствима Фонда, ЦЕБ ће практиковати исти начин пажљивог и брижљивог односа према капиталу, као и сопственим ресурсима капитала, и неће имати никакву даљњу одговорност према донаторима у погледу истих.
- (ц) У случају злоупотребе, или наводне злоупотребе средстава Фонда, руководилац Фонда, након консултација са Скупштином донатора, може покренути поступак за повраћај средстава који одобрава Скупштина донатора, у складу са одредбама претходно поменутог става 3.2 (г), на начин који је у складу са пажњом и брижљивошћу који се примјењују у ЦЕБ-овим пројектима који се финансирају из средстава ЦЕБ-а, а узимајући у обзир све недоумице, мишљења, ставове, препоруке и савјете Скупштине донатора. Трошкови тог поступка биће наплаћени из средстава Фонда, сразмјерно за сваког донатора на основу величине његовог доприноса у РСП Фонд.
- (д) Руководилац Фонда може усвојити оперативне поступке, компатибилне са Општим условима, како се буде сматрало неопходним или одговарајућим у циљу ефикасног управљања Фондом РСП.
- (е) документи и материјали, које састави руководилац Фонда и који се односе на појединачне потпројекте који се подnose за финансирање од стране Фонда РСП, или су у вези са активностима Фонда РСП, биће достављени донаторима до мјере до које је такво објелодањивање у складу са ЦЕБ-овом политиком информисања јавности.

3.5 Улога Секретаријата РСП

Секретаријат РСП ће:

- (а) припремати састанке и пружити подршку Управном одбору РСП као што је даље детаљно утврђено Пословником о раду Управног одбора РСП;
- (б) успостављати сарадњу са Партнерским земљама, донаторима, УНХЦР-ом и ОЕБС-ом у мјери која је неопходна да испуни своју улогу у вези са свим питањима која се односе на Управни одбор РСП;
- (ц) припремати састанке и пружити подршку Техничком одбору, као што је описано у претходном ставу 3.3 (д);

- (д) предсједавати Техничким одбором;
- (е) прикупи све захтјеве за грант као што је описано у претходном ставу 1.2 (б) које ће прослиједити Техничком одбору;
- (ф) обезбедити да је у релевантним публикацијама ЦЕБ-а, комуникацији са Партнерским земљама - примаоцима, другим субјектима и медијима, присутна адекватна видљивост Фонда РСП и његових донатора, осим што ће, када се проводе такве мјере видљивости, Секретаријат РСП, како буде обавијештен од стране руководиоца Фонда, узети у обзир релативну величину доприноса у Фонду РСП од стране сваког донатора;
- (г) у контексту РСП, припремати састанке и пружати подршку Регионалном координационом форуму како је даље детаљно наведено у задацима Регионалног координационог форума;
- (х) у контексту РСП, копредсједавати Регионалним координационим форумом како је даље наведено у задацима Регионалног координационог форума; и
- (ј) обављати све друге послове које Управни одбор РСП и/или Технички одбор и/или Скупштина донатора сматрају неопходним за постизање ефикаснијег спровођења Регионалног стамбеног програма.

3.6 Накнада за управљање

Да би се умањили трошкови ЦЕБ-а у својству руководиоца Фонда и Секретаријата РСП, као и свих пратећих трошкова за управљање и административну подршку Фонду РСП и РСП, ЦЕБ ће добити накнаду за управљање, у износу од 2,5 % од укупног износа уплаћених доприноса у Фонд РСП („Накнада за управљање“). Накнада за управљање биће исплаћена ЦЕБ-у од сваког доприноса, након трансфера тог доприноса на рачун Фонда.

С обзиром на то да ће се сви трошкови начињени за ЦЕБ прије 1. јануара 2013. године у погледу управљања и административне подршке за Фонд РСП и РСП финансирати кроз билатералне доприносе ЦЕБ-у од Комисије, само трошкови које начини ЦЕБ у својству руководиоца Фонда и Секретаријата РСП од 1. јануара 2013. године биће финансирани кроз накнаду за управљање.

Накнада за управљање може бити ревидирана у смислу става 3.11 у наставку.

3.7 Накнада за рачун Фонда

Руководилац Фонда плаћа камату за рачун Фонда по дневном салду преосталих износа кредита. Таква камата обрачунава се на основу мјесечног просјека „Еуро индекс дневног просјека“ (ЕОНИА) дефинисаног као референтна стопа обрачуната од стране Европске централне банке и објављена на страници "Ројтерса ЕОНИА" минус 30 базних поена (-0,30 %). За нерадни дан примењује се ЕОНИА референтна стопа од претходног радног дана. Износ камате обрачунава се на стварну/360-дневну фракцију. Камата се приписује на крају сваког мјесеца као јединствена накнада.

У случају негативног каматног прираста који произилази из претходно поменуте формуле за обрачун накнаде, средства Фонда биће смањена у складу са тим.

3.8 Рачуни и ревизија

- (а) Руководилац Фонда водиће рачуне Фонда РСП у еврима, у складу са рачуноводственим начелима којима се руководи у погледу својих других фидуцијарних рачуна.
- (б) Финансијски извјештаји Фонда РСП биће ревидирани на годишњем нивоу прије краја јуна наредне године од стране спољних ревизора ЦЕБ-а, на начин на који се ревидирају средства ЦЕБ-а. Трошкови ревизије биће плаћени из средстава Фонда.
- (ц) фискална година Фонда РСП биће календарска година. Осим ако није другачије договорено са Скупштином донатора, први фискални период Фонда РСП завршиће се 31. децембра, непосредно после датума ступања на снагу.

3.9 Политика и поступци који се односе на реализацију Грантова одобрених за финансирање из средстава Фонда

Грантови одобрени од стране Скупштине донатора за финансирање из средстава Фонда проводиће се и пратити у складу са важећим политикама и поступцима Финансијске институције. Ово укључује набавку роба, радова и услуга, укључујући консултантске услуге, које су неопходне за спровођење ДПСЗ и финансиране средствима Фонда.

Партнерске земље извршиће набавку у складу са смјерницама набавке ЦЕБ.

Набавке за сваки ДПСЗ морају бити у складу са принципима транспарентности, пропорционалности, доброг финансијског управљања, једнаког третмана и недискриминације, непостојања сукоба интереса и поштовања међународно признатих стандарда.

Уговорни органи Партнерских земаља треба да посебно гарантују да није присутна дискриминација међу понуђачима у свим фазама поступка јавне набавке, а посебно у вези са околностима које могу довести до локацијске, материјалне или личне дискриминације понуђача, односно дискриминације која је настала при класификацијама дјелатности које обавља понуђач.

ЦЕБ ће обезбиједити да Партнерске државе успоставе системе који ће им омогућити да пруже разумну сигурност поштовања наведених принципа. Посебно ће Развојна банка Савјета Европе спроводити редовне провјере током циклуса набавке, од претходних прегледа уз издавања потврде да нема приговора, до накнадних прегледа. Ове провјере ће захтијевати и ревизију канцеларијске документације и посјете локацијама на терену. ЦЕБ ће утврдити посебне токове за одобравање планова набавки и свих корака у вези са процедурама набавке.

ЦЕБ ће захтијевати од Партнерских земаља да успоставе системе који ће гарантовати адекватно контролно окружење и обезбиједити да њихови уговорни органи спроводе јавне набавке на

начин да гарантују економично, ефективно и ефикасно коришћење финансирања које пружа РСП Фонд и успјешно постизање циљева РСП.

Мониторинг и евалуација: У односу на мониторинг и евалуацију ДПСЗ-а, ЦЕБ ће спроводити и редовне ревизије канцеларијске документације и посјете локацијама на терену у складу са политиком ЦЕБ-а за кредите и финансирање пројеката. Посматрачке мисије на лицу места биће вршене на захтјев и у сарадњи са донаторима.

Оквир за мониторинг и евалуацију РСП-а засниваће се на два нивоа структуре:

- (а) Интерни мониторинг вршиће:
 - (I) УНХЦР и ОЕБС, који ће пратити питања везана за кориснике и ЦЕБ која ће надгледати свеукупну имплементацију ДПСЗ-а;
 - (II) консултантима, који ће бити распоређени на краткорочне или дугорочне мисије да пруже подршку јединицама за спровођење пројеката („ЈПП“) и / или бринути се о конкретним питањима;
 - (III) четири (4) ЈПП, које ће бити задужене за спровођење Државних пројеката стамбеног збрињавања у складу са најбољим праксама.
- (б) Екстерни мониторинг вршиће:
 - (I) независни ревизори, који ће спроводити редовне ревизије;
 - (II) специјализовани консултантима и / или институције, који ће обезбиједити независну процјену ефеката ДПСЗ.

Резултати и извјештаји о мониторингу и евалуацији такође ће бити уређени према договореним кључним индикаторима утицаја на развој (основни подаци и циљеви за сваку земљу), који се достављају периодично током цијелог периода спровођења пројекта и по завршетку пројекта.

Независна евалуација резултата одржаће се на завршетку сваког ДПСЗ. Може се извршити средњорочни преглед о чијем временском оквиру и обиму треба да одлучи Скупштина донатора.

3.10 Одговорност

Ниједан донатор неће преузети одговорност у вези са (I) захтјевима било које треће стране за накнаду штете проистекле из спровођења потпројекта који се финансирају из средстава Фонда, или (II) било какву штету или повредом коју је претрпело особље или имовина ЦЕБ-а који настану због управљања и / или администрације Фонда РСП.

3.11 Преглед

Руководилац Фонда може, између осталог, у било које вријеме додати као тачку дневног реда на сједници Скупштине донатора провјеру:

- (а) износа накнаде за управљање која се наплаћује од донатора, са циљем прилагођавања тог износа, ако је потребно, узимајући у обзир:

- (I) стварне трошкове за управљање и администрацију Фонда РСП, које су начинили руководилац Фонда и Секретаријат РСП за период од дана ступања на снагу до дана ревизије, и укупну вриједност свих доприноса за исти период; и/или
- (II) стварно трајање РСП после могућег продужења датума престанка (као што је дефинисано у ставу 4.2 (а) у наставку); и/или
- (III) стварне доприносе у мјери у којој они прелазе износе заложене на Донаторској конференцији; и/или
- (б) промјене потребне у управљању Фондом РСП, уколико их има; и/или
- (ц) укупна вриједност свих доприноса за Фонд РСП за период од Датума ступања на снагу до датума ревизије.

Све одлуке које донесе Скупштина донатора биће донесене у складу са поступком одлучивања, описаним у ставу 3.2 (г) ових Опшних услова. Ако су такве одлуке у супротности са Општим условима, или на било који други начин захтијевају промјене на овим Општим условима, онда одлука и резултујуће промјене Опшних услова ступају на снагу након ступања на снагу формалне измјене и допуне Опшних Услова, извршених у складу са одредбама из тачке 6. у наставку.

4. ОКОНЧАЊЕ

4.1 Окончање Споразума о доприносу

- (а) У складу са ставом 4.1 (б) и ставом 4.4 у наставку, сваки донатор може у сваком тренутку окончати свој Споразум о доприносу након шездесет (60) дана од подношења писменог обавјештења.
- (б) Од дана ступања на снагу Споразума о доприносу завршетка, релевантни донатор неће имати права и обавезе у вези са Фондом РСП, осим оних предвиђених овом тачком 4. Донатор ће бити ослобођен сваке одговорности да плати било који износ свог доприноса Фонду РСП у складу са одговарајућим Споразумом о доприносу, а који још увек није у потпуности извршен. „Потпуно извршен“ означава обавезе у погледу потпројеката, које су одобрене од стране Скупштине донатора без обзира на то да ли је ЦЕБ извршила трансфер са рачуна Фонда.

4.2 Престанак рада Фонда РСП

- (а) Фонд РСП остаће активан до 30. јуна 2018. године („Датум завршетка“), уз могућност продужења по одобрењу Скупштине донатора на основу захтјева руководиоца Фонда који се заснива на захтјеву Секретаријата РСП. Ако се све средстава Фонда не исплате до датума завршетка, руководилац Фонда ће извршити коначну прерасподјелу средстава Фонда свим донаторима на датум завршетка.

- (б) Без обзира на став 4.2 (а) и став 4.3 у наставку, рад Фонда РСП може се прекинути у било којем тренутку одлуком Скупштине донатора, уз једногласну сагласност донатора, и пристанак руководиоца Фонда.
- (ц) Фонд РСП ће аутоматски престати са радом по престанку пословања ЦЕБ-а у складу са чланом XV Статута.
- (д) Руководилац Фонда може престати вршити функције које су му на основу ових Општих услова повјерене шест (6) мјесеци по обавјештењу Скупштине донатора и послуже консултација са Управним одбором РСП.

4.3 Располагање средствима по прекиду рада Фонда РСП

Након престанка рада Фонда РСП, следеће одредбе примјењиваће се за располагање средствима Фонда:

- (а) ЦЕБ ће одмах прекинути све активности везане за такве изворе финансирања, осим оних које су потребне за правилну реализацију, конзервирање и очувања тих средстава Фонда, и измирење директних или индиректних обавеза којима могу подлијегати.
- (б) У складу са ставом 4.3 (ц) у наставку, ЦЕБ ће дистрибуирати укупну нето имовину Фонда РСП (као што је приказано у књигама ЦЕБ-а од датума завршетка) између донатора у износима пропорционалним доприносима у РСП Фонд. Оваква расподјела вршиће се у вријеме и у страним валутама и врстама средстава како ЦЕБ утврди, и како одобри Скупштина донатора. Ради избјегавања недоумица, валута такве дистрибуције може бити и евро чак иако је релевантни допринос/и дат у америчким доларима. Ако ЦЕБ конвертује износ у еврима у његов еквивалент америчког долара прије извршења дистрибуције, примјењује се курс на дан конверзије.
- (ц) Никаква дистрибуција неће се обавити све док се све обавезе Фонда РСП (укључујући плаћања која се дугују ЦЕБ-у) не исплате или осигурају. Свака дистрибуција донатору подлијеже претходном измирењу свих заосталих потраживања ЦЕБ-а од таквог донора у погледу његовог доприноса.
- (д) До коначне расподјеле нето имовине Фонда РСП, сва права и обавезе ЦЕБ-а према овим Општим условима, и донатора према тачки 4. Општих услова и даље ће бити на снази.

4.4 Располагање средствима Фонда по престанку Споразума о доприносу

Након престанка Споразума о доприносу, следеће одредбе ће се примјењивати у погледу оствареног доприноса у складу са Споразумом о доприносу:

- (а) ЦЕБ ће одмах прекинути све активности везане за такве изворе финансирања, осим оних које су потребне за правилну реализацију, конзервирање и очувања

тих средстава Фонда, и измирење директних или индиректних обавеза којима могу подлијегати.

- (б) У складу са ставом 4.4 (ц) у наставку, ЦЕБ ће дистрибуирати сва средства примљена на основу релевантног Споразума о доприносу, која још нису извршена у вријеме престанка Споразума о доприносу, релевантним донаторима. Оваква расподјела ће се вршити у вријеме и у иностраним валутама, како ЦЕБ утврди, и како одобри Скупштина донатора. Ради избјегавања недоумица, валута такве дистрибуција може бити еуро чак иако је релевантни допринос направљен у америчким доларима. Ако ЦЕБ конвертује износ у еврима у његов еквивалент америчког долара прије извршења дистрибуције, примјењује се курс на дан конверзије.
- (ц) Неће бити обављена ниједна дистрибуција све док се пропорционално учешће свих обавеза (укључујући плаћања која доспију за ЦЕБ) у погледу таквог доприноса не буду извршена или осигурана. Свака дистрибуција донатору подлијеже претходном измиренују свих заосталих потраживања ЦЕБ-а од таквог донора у погледу његовог доприноса.
- (д) У случају ослобађања или поврата средстава РСП Фонду извршених за потпројекат, која су одобрена за финансирање из средстава Фонда, донаторски сразмјерни дио тако ослобођених или враћених средстава биће исплаћен том донатору.
- (е) До коначне исплате релевантном донатору, сва права и обавезе ЦЕБ-а према овим Општим условима, и донатора према тачки 4. Општих услова и даље ће бити на снази.

5. КОМУНИКАЦИЈА И ОБАВЈЕШТЕЊА

Све потребне комуникације и обавјештења који се захтијевају или дозвољавају у оквиру Општих услова биће послани у писменој форми на најбржи могући начин. Сва комуникација и обавјештења, која се захтијевају или дозвољавају у оквиру Општих услова могу се доставити путем електронске поште.

6. ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ

Приједлог за измјену и допуну ових Општих услова може поднијети сваки члан Скупштине донатора. Такав приједлог, укључујући образложење и оправдање за предложене измјене и допуне Општих услова, подноси руководилац Фонда Скупштини донатора.

Ови Општи услови могу се измијенити и допунити само на основу одлуке Скупштине донатора, која се доноси консензусом и уз сагласност руководиоца Фонда. Измјене и допуне Општих услова ће се реализовати у складу са њиховим прописима, или, у одсуству специјалних одредби, на основу најскоријег одобрења за такве измјене и допуне које изда Скупштина донатора, и уз сагласност руководиоца Фонда за такве измјене и допуне.

7. РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА

7.1 Спорови са члановима ЦЕБ -а

Уколико настане спор између ЦЕБ и било којег донатора који је члан ЦЕБ-а у вези са било којим питањем које произилази из или је у вези са доприносом донатора, а такав спор не може се ријешити мирним путем заједничким договором између страна, такав спор рјешавају Гувернер ЦЕБ-а и представник предметног донатора.

7.2 Спорови са онима који нису чланови ЦЕБ -а

Уколико настане спор између ЦЕБ-а и донатора који није члан ЦЕБ-а у вези са доприносом тог донатора, а такав спор не може се ријешити мирним путем, спор ће бити ријешен арбитражом у складу са Опционим правилима Сталног арбитражног суда за арбитраже које укључују међународне организације и државе, а која су на снази у вријеме трајања Споразума о доприносу.

ДОДАТАК - ОБРАЗАЦ СПОРАЗУМА О ПРИДРЖАВАЊУ

СПОРАЗУМ О ПРИДРЖАВАЊУ у погледу Фонда за Регионални стамбени програм

ОВАЈ СПОРАЗУМ О ПРИДРЖАВАЊУ („Споразум о придржавању“) сачињен је између

[НАЗИВ ДРЖАВЕ / ТИЈЕЛА] („Донатор“), и

РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ, међународне организације, са сједиштем у Авенији Клебер 55, 75116 Париз, Француска („ЦЕБ“, или „Руководилац Фонда“);

заједно у даљем тексту као „Стране“, а појединачно као „Страна“;

у погледу учешћа и доприноса донатора Фонду за Регионални стамбени програм („Фонд РСП“);

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА

- (А) као дио заједничке иницијативе Босне и Херцеговине, Републике Хрватске, Црне Горе и Републике Србије („Партнерске земље“) према Сарајевском процесу о избјеглицама и расељеним лицима, у циљу стварања "трајних рјешења стамбеног збрињавања за избјеглице и расељене особе (РО) на територији западног Балкана („Регионални стамбени програм“ или „РСП“), основан је Фонд РСП и њиме управља ЦЕБ.
- (Б) Сврха Фонда РСП је да удружи средства која су осигурале државе и институције у сврху давања грантова Партнерским земљама у погледу њихових Државних пројеката за стамбено збрињавање у оквиру Регионалног стамбеног програма.
- (Ц) ЦЕБ ће руководити Фондом РСП, а сва средства Фонда биће прихваћена, држана, коришћена, извршавана, потрошена или на други начин искоришћена, у складу са Општим условима Фонда РСП (у додатку), који могу бити измијењени и допуњени с времена на вријеме, у складу са условима за измјене и допуне, како је предвиђено у датим Општим условима („Општи услови“).
- (Д) Донатор овим жели потврдити (I) своју посвећеност доприносу Фонду РСП, (II) да се слаже да се коришћење и управљање било којим доприносом Фонда РСП врши у складу са Општим Условима и овим Споразумом о придржавању; (III) своје учешће у Скупштини донатора у складу са Општим условима и (IV) своје учешће у Управном одбору РСП у складу са Пословником о раду Управног одбора РСП.

ПРАТЕЋИ НАВЕДЕНО, Стране су сагласне са сљедећим како слиједи:

1. Општи услови Фонда РСП

Донатор овим (I) потврђује пријем примјерка Општих услова (укључујући Додатак), који су на снази на дан ступања на снагу овог Споразума о придржавању, и (II) сагласан је да се Општи услови примјењују на све доприносе које оствари у Фонду РСП (сваки такав допринос треба бити остварен путем Споразума о доприносу, који је, у суштини, у облику Додатка 1 овом документу), на начин као да је у потпуности укључен у исте.

2. Доприноси

Донатор потврђује своју посвећеност доприношењу Фонду РСП, у сврху чега ће закључити Споразумом о доприносу са ЦЕБ-ом у облику Додатка 1 овом документу.

3. Обавјештења

Сва питања која се односе на Фонд РСП биће упућена, када и како је потребно, сљедећим представницима Страна, како доликује:

За Донатора:

[ИМЕ И ПРЕЗИМЕ / НАСЛОВ]

[ФУНКЦИЈА]

[НАЗИВ ДРЖАВЕ / ТИЈЕЛА]

[АДРЕСА]

Телефон: [●]

Факс: [●]

Е-пошта: [●]

За руководиоца Фонда:

Директор Централне дирекције за студије и међународне односе
Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер, 55 (55 avenue Kleber)
75116 Париз, Француска

Тел: +331 47 55 71 51

Факс: +331 47 55 71 55

Е-пошта: CEB-donor-relations@coebank.org

4. Опште

- (а) Сви изрази означени великим словима и који се користе у овом тексту имају значење које им је приписано у Општим условима који су на снази у вријеме ступања на снагу овог Споразума о придржавању.
- (б) Евентуалне спорове који настану из или у вези са овим Споразумом о придржавању треба ријешити у складу са условима из тачке 7. (Рјешавање спорова) Општих услова.
- (ц) Овај Споразум о придржавању ступа на снагу након што га потпишу обје Стране.

Потписано на енглеском језику, у два оригинална примјерка, од којих свака страна задржава по један примјерак,

За [НАЗИВ ДОНАТОРА]

Име и презиме / Назив:

Звање:

Датум:

За Развојну банку Савјета Европе

Име и презиме / Назив:

Звање:

Датум:

(Додатак I Споразуму о придржавању)

ОБРАЗАЦ СПОРАЗУМА О ДОПРИНОСУ
у погледу Фонда регионалног стамбеног програма

[МЕМОРАНДУМ ДОНАТОРА]

Директор Централне дирекције за студије и међународне односе
Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер, 55 (55 avenue Kleber)
75116 Париз
Француска

Датум:

Поштовани господине [],

Обраћам се у вези са Споразумом о придржавању у погледу Фонда Регионалног стамбеног програма („Фонд РСП“) закљученог између [НАЗИВ ДРЖАВЕ / ТИЈЕЛА] („Донатор“) и Развојне банке Савјета Европе, који је на снази од [датум].

[НАПОМЕНА (обрисати): ако се Споразум о доприносу односи на повећање доприноса, потребно је навести следећу референцу на овом мјесту, и одвојено зарезом од референце на Споразум о придржавању: "наш/и Споразум/и о доприносу од [...], [...] и [...] ".]

Са задовољством Вас обавјештавам да [НАЗИВ ДРЖАВЕ / ТИЈЕЛА] жели [да да допринос] ИЛИ [повећа свој допринос] за Фонд РСП [у] ИЛИ [са] укупним износом од [ИЗНОС] [евра] [америчких долара].

Допринос се плаћа у готовини, у [еврима] [америчким доларима]
[у једној рати на дан [ДАТУМ]]* ИЛИ
[у [X] рата, са првом ратом од [ИЗНОС] дана [ДАТУМ], другом ратом од [ИЗНОС] дана [ДАТУМ], итд] * ИЛИ
[у [X] рата, од [ИЗНОС] свака на дан [ДАТУМИ / ПЕРИОД, НПР. КВАРТАЛНО НА ДАН ...]] *
ИЛИ [у неколико рата, са првом ратом од [ИЗНОС] на дан [ДАТУМ], и у износу/има и на датум/е исплате свих накнадних рата о којима ће донатор доставити руководиоцу Фонда обавјештење што је прије могуће прије извршавања плаћања, и не касније од [2 седмице] прије извршавања уплате]* („Датум/и плаћања“).

* ОБРИСАТИ ОПЦИЈУ КОЈА СЕ НЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ.

Донатор ће обавијестити руководиоца Фонда два радна дана прије [релевантног] датума плаћања о томе да ће његов допринос бити извршен у вриједности са датумом валуте на датум уплате. Такво обавјештење се врши путем е-поште и упућује се руководиоцу Фонда:

Директор Централне дирекције за студије и међународне односе
Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер, 55 (*55 avenue Kleber*)
75116 Париз, Француска

Тел: +331 47 55 71 51

Факс: +331 47 55 71 55

Е-пошта: CEB-donor-relations@coebank.org

[Допринос ће бити положен на рачун Фонда преко еуро-рачуна отвореног на име Развојне банке Савјета Европе:

SWIFT код *CEFP FR PP*

IBAN *DE44500700100928738400*

BIC код *DEUTDEFF*

Код *DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT*

Taunusanlange 12,

60325 Франкфурт на Мајни

са назнаком за даљњи кредит у *EUR* на „Рачуну Фонда РСП“.] ИЛИ

[Допринос ће бити положен на рачун Фонда преко доларског-рачуна отвореног на име Развојне банке Савјета Европе:

SWIFT код *CEFP FR PP*

Број рачуна 04405734

BIC код *BKTRUSS33*

DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS

ЊУЈОРК

Волстрит 60

(*60 Wall Street*)

10005 Њујорк

са назнаком за даљњи кредит у *EUR* на „Рачуну Фонда РСП“].

Допринос је извршен без издавања за специфични Државни пројекат стамбеног збрињавања. ИЛИ [Допринос је намијењен за / слједећи Државни пројекат стамбеног збрињавања у [НАЗИВ ПАРТНЕРСКЕ ЗЕМЉЕ / ЗЕМАЉА].

Овим потврђујем да термини који су употребљени у овом документу имају значење које им је приписано у Општим условима за Фонд РСП („Општи услови“). [НАЗИВ ДРЖАВЕ / ТИЈЕЛА] потврђује да овај Споразум о доприносу у потпуности подлијеже и упућује на услове Општих услова.

С поштовањем,

Име и презиме / Назив:

Функција:

Датум:

Додатак 3: Оквирни приказ критеријума за верификацију спроведбене структуре

1. Поступак верификација спроведбене структуре

Поступак верификације спроведбене структуре има за циљ да пружи разумно увјеравање ЦЕБ-у, и на крају донаторима, о томе да се државна пројекат стамбеног збрињавања спроводи уз поштовање принципа законитости и правилности. Спроведбена структура мора гарантовати економично, ефективно и ефикасно коришћење средстава која обезбјеђује Фонд РСП у складу са Општим условима и свим правилима и прописима који се примјењују на основу овог Оквирног споразума.

Сходно томе, прије исплате прве транше гранта у оквиру Споразума о гранту који ће се склопити у погледу првог потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања, ЦЕБ ће извршити провјеру спроведбене структуре која је задужена за провођење Државног пројекта за стамбено збрињавање. Овом провјером прегледаће се системи, политике и оперативни поступци спроведбене структуре, као и компетентност њених запослених.

После прве верификације, ЦЕБ задржава право да изврши даље верификације уколико то буде сматрала неопходним. У случају Негативне оцјене, ЦЕБ не може исплатити траншу гранта, нити било коју траншу помоћног гранта за ДПСЗ док спроведбена структура не изврши корективне мјере које су задовољавајуће за ЦЕБ.

2. Критеријуми верификације спроведбене структуре

Главни критеријуми верификације спроведбене структуре изложени су у наставку:

K1 – Правно успостављање спроведбене структуре

Спроведбена структура треба дјеловати у оквиру јасно дефинисаног правног оквира.

K2 – Организациона структура и функционалне надлежности спроведбене структуре

Спроведбена структура треба да има неопходну компетентност релевантну за провођење и управљање потпројектима у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања током читавог пројектног циклуса, укључујући и области управљања пројектом, технике / инжењеринга, околине, набавке, рачуноводства и финансија, друштвених и економских аспеката пројекта.

K3 - Капацитет спроведбене структуре у провођењу пројеката

Спроведбена структура треба бити адекватно кадровски и технички опремљена на основу анализе оптерећености, која се пружа у оквиру Извјештаја о изводљивости. Спроведбена структура треба да осигура одговарајуће планирање ресурса и да идентификује све кораке потребне за остваривање циљева.

K4 – Контролно окружење спроведбене структуре

Спроведбена структура треба да поседује системе који гарантују адекватно контролно окружење, и да осигура довољно гаранција да ће се јавне набавке вршити тако да се гарантује законитост и правилност свих трансакција у циљу економичног, ефективног и ефикасног коришћења средстава која осигура Фонд РСП.

K5 - Извјештавање и праћење спроведбене структуре

Спроведбена структура, будући да је одговорна за извјештавање о напретку потпројекта, треба да поседује успостављене капацитете, поступке и системе како би се обезбиједило задовољавајуће и редовно извјештавање ЦЕБ-а.

K6 - Управљање ризиком спроведбене структуре

Спроведбена структура треба обезбиједити идентификовање ризика и да се њима управља, као и да се примјењују адекватни облици контроле у свим областима.

Додатак 4: ЦЕБ-ов стандардни Споразум о гранту

Пројекат бр. [●] (уписати годину)

СПОРАЗУМ О ГРАНТУ
између
РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ
и
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
у вези са
РЕГИОНАЛНИМ СТАМБЕНИМ ПРОГРАМОМ

Стране у овом Споразуму о гранту (у даљњем тексту, „Споразум“) су **РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ**, међународна организација, са сједиштем у Авенији Клебер 55, 75116 Париз, Француска, („ЦЕБ“ или „Финансијска институција“) и **БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**, Министарство финансија и трезора БиХ, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево („Партнерска земља“, заједно у даљњем тексту означени као „Стране“, а појединачно као „Страна“).

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА

- (А) ЦЕБ и Партнерска земља закључили су Оквирни споразум који ступа на снагу од [уписати датум], чији је примјерак приложен као Додатак А овог документа („Оквирни споразум“).
- (Б) Скупштина донатора одобрила је [уписати датум] инвестициони субвенцијски грант за партнерске земље из средстава Фонда РСП, како се даље описује у члану 1. („Грант“) за финансирање потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање Партнерске земље под називом [уписати назив], како се даље описује у Додатаку Б („Потпројекат“).
- (Ц) Партнерска земљадала је пуну сагласност за грант и спровођење потпројекта.
- (Д) Стране су одлучиле да закључе Споразум ради утврђивања услова у вези са (I) преносом и коришћењем гранта, и (II) спровођењем потпројекта.

ПРАТЕЋИ НАВЕДЕНО, Стране су сагласне са следећим:

Дефиниције

У овом Споразуму дефинисани термини и изрази имају исто значење какво им је дато у Оквирном споразуму, а следећи дефинисани термини и изрази имаће следећа значења, осим ако контекст не захтијева другачије.

„Крајњи корисници“ представља крајње кориснике потпројекта како је одређено у Додатку Б овог документа.

Члан 1.

Грант

1.1 ЦЕБ, на начин из става 1.2 овог члана, ставља на располагање Партнерској земљи Грант у укупном износу од *[уписати износ]* EUR.

1.2 У складу са испуњавањем услова овог Споразума и свих претходних услова за исплату који су утврђени у члану 2. у наставку, ЦЕБ полаже грант у најмање двије (2) транше гранта на посебни рачун (како је дефинисано у члану 3.4 (*Посебни рачун*) Оквирног споразума):

Рачун бр. IBAN: *[Навести]*
Назив / Име власника: *[Навести]*
Референца: *[Навести]*
Назив банке: *[Навести]*
Адреса банке: *[Навести]*
SWIFT BIC: *[Навести]*.

1.3 Грант се исплаћује у ЕВРИМА (EUR). Сви финансијски извјештаји и рачуни биће изражени у еврима.

1.4 Прва транша гранта, која представља аванс, износи *[уписати износ]* EUR (с тиме да не прелази 30 % од одобреног износа гранта). Она ће бити исплаћена Партнерској земљи након потписивања Споразума, уз претходно испуњавање свих услова за исплату утврђених у члану 2. у наставку.

1.5 Износ сваке наредне транше гранта утврђује се на основу тренутног стања у погледу напредовања радова и планираном напредовању радова које представи Партнерска земља у Извјештајима о напретку у складу са чланом 5.

1.6 Свака од наредних транши гранта може се исплатити тек након што Партнерска земља предочи Извјештај о напретку ЦЕБ-у, у складу са чланом 5. у наставку, потврђујући да је 70 % претходне транше гранта исплаћено у складу са одредбама Оквирног споразума и Споразума.

1.7 На основу члана 3.3 (*Датум завршетка*) Оквирног споразума, датум завршетка у односу на од-пројекат је *[навести датум]* [како је дефинисано у Додатку Б овог документа].

Члан 2.

Услови који претходе исплати

2.1 На основу члана 3.2 (*Предуслови за исплату*) Оквирног споразума предуслови за исплату гранта су следећи:

- *[други предуслови за прву и/или наредну/е траншу/е гранта који показују да ли они важе за прву и/или наредну/е траншу/е гранта наводе се ако су примјењиви према било којим условима и одредбама које утврди Скупштина донатора у вријеме одобравања захтјева за грант]*

2.1.1 Прије пуштања прве транше гранта:

- Партнерска земља доставља правно мишљење на енглеском језику које је задовољавајуће за ЦЕБ и које покрива питања капацитета, моћи и овлашћења Босне и Херцеговине за склапање Оквирног споразума и Споразума, и којим се потврђује да оба Споразума представљају ваљану, обавезујући и извршну обавезу.
- Сprovedбена структура Партнерске земље, као што је дефинисано у члану 4. Оквирног споразума, и како је даље наведено у члану 4. у наставку, успостављена је и функционише на задовољавајући начин за ЦЕБ у складу са критеријумима наведеним у Додатку 3 Оквирног споразума.
- Сходно ЦЕБ-овим Смјерницама за набавке, Партнерска земља осигурава ЦЕБ-у план набавки за потпројекат који одобри ЦЕБ.

2.1.2 Прије исплате накнадних транши гранта:

- Прије исплате накнадних транша гранта, Партнерска земља пружа ЦЕБ-у информације о напретку спровођења гранта у виду Извјештаја о напретку у смислу члана 5, који мора бити задовољавајући за ЦЕБ.

2.1.3 Прије исплате посљедње транше гранта:

- Прије исплате посљедње транше гранта, Партнерска земља пружа ЦЕБ-у, поред Извјештаја о напретку, и Извјештај о верификацији трошкова на основу члана 4.10.5 (*Верификација трошкова*) Оквирног споразума, и оба морају бити задовољавајући за ЦЕБ.

Члан 3.

Услови за коришћење средстава гранта

3.1 Партнерска земља потврђује да овај Споразум у потпуности подлијеже и уграђује услове и одредбе Оквирног споразума, укључујући његове Додатке. Нарочито:

- На основу члана 2. (*Услови за коришћење гранта / помоћног гранта за ДПСЗ*), грант добијен од ЦЕБ-а искључиво се користи за потпројекат.
- Потпројекат се спроводи у складу са чланом 2 (*Услови за коришћење гранта / помоћног гранта за ДПСЗ*) и члана 4. (*Обавезе Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума.

- На основу Члана 7. (*Посљедице неиспуњавања обавеза*) Оквирног споразума у случају непоштовања одредби члана 2. (*Услови за коришћење Гранта / помоћног гранта за ДПСЗ*) и члана 4. (*Обавезе Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума, ЦЕБ задржава право да суспендује, откаже или затражи тренутну отплату гранта. Прије подношења таквог захтјева, Стране ће се међусобно консултовати.
- 3.2 *Додјела транши гранта:* На основу члана 4.7.3 (*Додјела транши гранта*) Оквирног споразума (I) сваку траншу гранта Партнерска земља мора додијелити саставним дијеловима потпројекта (идентификованим помоћу Извјештаја о напретку у облику који је наведен у Додатку Д овог документа) у року од 12 мјесеци од датума исплате средстава („**Датум завршетка додјеле**“) и (II) било који износ који није тако додијељен мора бити враћен на рачун Фонда РСП којим управља ЦЕБ у року од 3 мјесеца од датума завршетка додјеле.
- 3.3 Сваки износ који преостане неутрошен по датуму завршетка потпројекта или било која отплата гранта у складу са Оквирним споразумом и Споразумом полаже се у еврима на рачун Фонда РСП у року од 6 мјесеци од датума завршетка, осим ако није другачије договорено. Такав депозит на рачун Фонда РСП врши се преко *EUR*-рачуна отвореног на име Развојне банке Савјета Европе:

SWIFT код *CEFP FR PP*
IBAN *DE44500700100928738400*
BIC код *DEUTDEFF*
DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT
Taunusanlange 12,
 60325 Франкфурт на Мајни
 са назнаком за даљи кредит у *EUR* на „Рачун Фонда РСП“.

Члан 4. Сprovedбена структура потпројекта

- 4.1 У складу са чланом 4.1.1 (*Водећа институција*) Оквирног споразума Партнерска земља одредила је Министарство за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине да буде Водећа институција у вези са Државним пројектом стамбеног збрињавања и са овим потпројектом с тим у вези.
- 4.2 У складу са чланом 4.1.2 (*Јединица за спровођење пројекта*) Оквирног споразума Партнерска земља повјерава спровођење потпројекта [*навести назив/е ЈПП*]:
- Федералном министарству расељених особа и избјеглица у Федерацији Босне и Херцеговине;
 - Министарству за избјеглице и расељена лица Републике Српске у Републици Српској; и
 - Одјељењу Владе Брчко Дистрикта за расељена лица, избјеглице и стамбена питања у Брчко Дистрикту Босне и Херцеговине

[та/свака] Јединица за спровођење пројекта („ЛПП“) и извјештавање о пројекту за ЦЕБ, Министарству за људска права и избјеглице.

У сваком случају, одговорност да се придржава свих обавеза према Споразуму сноси Партнерска земља.

- 4.3 Ако се очекују или реализују потенцијална повећања расхода (било због фактора инфлације, флукуације девизног курса, природних катастрофа или катастрофа проузрокованих људским фактором, или других непредвиђених случајева), Партнерска земља благовремено обавјештава о томе ЦЕБ и поступа у складу са чланом 4.8 (*Повећани или ревидирани трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума. У сваком случају, на основу члана 4.8 (*Повећани или ревидирани трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума ЦЕБ није обавезна да покрије све трошкове који су већи од укупног износа гранта како је утврђено у члану 1. Споразума.

Члан 5.

Извјештаји о напретку потпројекта

- 5.1 *Извјештаји о напретку:* На основу члана 4.10.2 (*Извјештаји о потпројекту / помоћи за ДПСЗ*) Оквирног споразума, Партнерска земља [преко Водеће институције] пружа информације ЦЕБ-у о напретку у провођења гранта у оквиру Извјештаја о напретку на 4-мјесечном нивоу на дан [навести дан и мјесец], на дан [навести дан и мјесец] и на дан [навести дан и мјесец] сваке године до захтјева за последњу исплату на основу овог Споразума о гранту, и ако такав датум пада на викенд или државни празник у Партнерској земљи, онда на сљедећи радни дан (сваки такав датум означава се као „Датум извјештавања“) с тим да први датум извјештавања у складу са овим Споразумом о гранту пада на дан [навести дан, мјесец и годину].

Поред редовних 4-мјесечних Извјештаја о напретку, Партнерска земља такође пружа информације ЦЕБ-у о напретку у спровођењу гранта, у форми Извјештаја о напретку, прије било каквог захтјева за исплату транши гранта. Ако се вријеме подношења захтјева за исплату поклапа са временом подношења редовног 4-мјесечног Извјештаја о напретку, у том случају ће овај посљедњи бити довољан. Ове Извјештаје о напретку ЦЕБ треба сматрати задовољавајућим прије извршавања било какве исплате.

[Додатак Д овог документа је образац којим се прецизира минимум информација које ЦЕБ захтијева у Извјештајима о напретку.]

У сваком случају, Извјештаји о напретку садрже:

- детаљан опис активности, укључујући и избор корисника и заштитне елементе који су provedени у току извјештајног периода;
- напредак у постизању резултата према групи показатеља;
- могућности утицаја (економски, друштвени и еколошки);

- одрживост;
- стање додјела транши гранта, које ЦЕБ исплати Партнерској земљи;
- напредак активности које су повезане са набавком;
- настале трошкове и прогнозе за будуће трошкове за које се очекује да ће настати у одређеном временском периоду; и
- активности у погледу видљивости.

Извјештавање о трошковима изражава се у *EUR* или, ако су исплате извршене у некој другој валути, претварањем у одговарајући износ у *EUR* по курсу на дан плаћања извођачу у валути која није *EUR*.

- 5.2 *Извјештај о завршетку:* На основу члана 4.10.2 (*Извјештаји о потпројектима / помоћи за ДПСЗ*) Оквирног споразума, Завршни извјештај, који се доставља ЦЕБ-у у року од три (3) мјесеца након датума завршетка у погледу потпројекта, обухвата цјелокупну процјену успеха потпројекта у односу на циљеве, као и процјену употребе гранта. ЦЕБ мора сматрати Извјештај о завршетку задовољавајућим.
- 5.3 *[навести само у посљедњи Споразум о гранту за посљедњи потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања:* На основу члана 4.10.3 (Завршни извјештај Државног пројекта стамбеног збрињавања) Оквирног споразума након физичког завршетка цијелог Државног пројекта стамбеног збрињавања, Партнерска земља подноси ЦЕБ-у Завршни извјештај који садржи минимум информација које захтијева ЦЕБ за такав Завршни извјештај [као што је прописано у додатку Е овог документа]].

Члан 6. Изјаве и гаранције

Партнерска земља изјављује и гарантује:

- да је овлашћена да склопи Споразум и да је овластила потписника / потписнике у вези с тим, у складу са важећим законима, уредбама, прописима и другим текстовима;
- да израда и извршење Споразума није у супротности са важећим законима, уредбама, прописима и другим текстовима.

Члан 7. Обавјештења

- 7.1 Свако обавјештење које се изда било којој страни у вези са Споразумом издаје се уручивањем или слањем у виду писма или факсимила на адресе Страна како је наведено у наставку. Адресе Страна се могу измијенити уз обавјештења, на начин утврђен у овој одред

- 7.2 Сва обавјештења за ЦЕБ упућује се на сљедећу адресу:

Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер 55 (55 avenue Kleber)
75784 Париз Цедекс 16 - Француска (75784 Paris Cedex)

Н / р: Директор, Дирекција за кредите и друштвени развој (РСП)
Факс: +33 1 47 55 37 52
Е-пошта: *ceb-RHP@coebank.org*

Копија примјерка за: Директор, Дирекција за Европску сарадњу и стратегије
Факс: +33 1 47 55 71 55
Е-пошта: *ceb-donor-relations@coebank.org*

- 7.3 Сва обавјештења за партнерске земље упућују се на:

[Министарство *[навести назив Министарства]*] *[навести назив институције]* [Босне и Херцеговине] *[навести адресу]*

Н / р: *[навести име и презиме и функцију]*
Факс: *[навести број факсимила]*

Члан 8. Измјене и допуне

- 8.1 Овај Споразум може бити измијењен путем писане измјене и допуне коју закључе ЦЕБ и Партнерска земља.

Члан 9. Рјешавање спорова

- 9.1 Сви спорови који настану из или у вези са Споразумом, укључујући његово трајање, валидност, тумачења или престанак, рјешавају се мирним путем између Страна.
- 9.2 У изостанку споразумног рјешења, спорови ће бити предмет арбитраже у складу са условима из члана 11. (*Рјешавање спорова*) Оквирног споразума.

Члан 10. Ступање на снагу

- 10.1 Споразум ступа на снагу након што га Стране потпишу.

Члан 11.
Тумачење

- 11.1 Партнерска земља потврђује да овај Споразум у потпуности подлијеже, и садржи услове и одредбе Оквирног споразума.
- 11.2 У случају одступања, недоследности и/или сукоба између одредби Оквирног споразума и овог Споразума, редослијед докумената који имају превагу је сљедећи: (I) овај Споразум; (II) Оквирни споразум.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, ниже потписане, прописно овлашћена лица потписале су Споразум на енглеском језику у два (2) оригинална примјерка.

Потписано у [●],
Дана [●]

.....
За Развојну банку Савјета Европе
[Навести име и презиме / функцију]

.....
За [Босну и Херцеговину]
[Навести име и презиме / функцију]

ДОДАТАК А

[уврстити примјерак потписаног Оквирног споразума]

ДОДАТАК Б

ДОДАТАК Б -1

Опис потпројекта

Партнерска земља	
Назив потпројекта	
Датум подношења пријаве за потпројекат	
Уговорни органи	
Датум одобравања од стране Државног управног одбора	
Датум процене УНХЦР / ОЕБС ²	
Датум препоруке Техничког одбора	
Датум одобрења Скупштине донатора	
Одобрени износ гранта	
Закључци Скупштине донатора:	

Циљ	
Локација	
Врста стамбених рјешења	
Процењени износ потпројекта	
Предвиђена анализа трошкова	
Процијењени финансијски план	
Планирани распоред спровођења пројекта	

² ОЕБС гдје је примјењиво

Структура за спровођење гранта	
--------------------------------	--

ДОДАТАК Б -2

Матрица логичког оквира

Опис потпројекта	Логика интервенције	Показатељи	Извори верификације	Претпоставке и ризици
Општи циљ				
Конкретни циљ/еви				
Резултати				
Активности				

Додатак Ц
Захтјев за исплату транше гранта
(Образац)

< Датум, мјесто >

Н / р:

Секретаријат РСП ЦЕБ

Развојна банка Савјета Европе

Авенија Клебер 55 (55 avenue
Kleber)

Ф - 75116 Париз

Наслов Споразума о гранту:

Позив на број / Број захтјева за исплату:

склопљен између < назив Партнерске земље > и ЦЕБ-а у оквиру Оквирног споразума у односу на Регионални стамбени програм од < датум > склопљеног између < назив Партнерске земље > и ЦЕБ

Поштовани/а,

Овим подносим захтјев за < исплату прве транше / исплату Н-те транше / исплату посљедње транше > у оквиру претходно поменутог Споразума о гранту.

Износ за који је поднесен захтјев је <...> EUR.

У Додатку је сљедећа поткрепљујући документација:

- Извјештај о напретку
- Извјештај о верификацији трошкова [само уз захтјев за исплату посљедње транше гранта]

Исплату транше гранта треба извршити на сљедећи банковни рачун: < назив и адреса банке, број рачуна, SWIFT и IBAN код >.

Овим потврђујем да су информације које су садржане у овом Захтјеву за исплату транше гранта потпуне и поуздане, и да су трошкови који су настали до сада како се наводи у Извјештају о напретку прихватљиви и да су у складу са условима који се наводе у Оквирном споразуму и Споразуму о гранту, те да је овај Захтјев за исплату транше гранта поткријепљен одговарајућим и провјереним пратећим документима.

С поштовањем,

< Овлашћени потписник >

Додатак Е

[уврстити образац у којем се прецизирају минималне информација које ЦЕБ захтијева у извјештајима]

[уврстити само у посљедњи Споразума о Гранту: Додатак Е

***уврстити образац за Завршни извјештај са утврђеним минималним информацијама које
ЦЕБ захтијева у таквом Завршном извјештају]***

Додатак Ф

[уврстити оквир Пројектног задатка за Извјештај о верификацији трошкова]

Додатак 5: ЦЕБ-ов стандардни Споразум о помоћном гранту за ДПСЗ (образац)

Помоћ за ДПСЗ бр. [●] (навести годину)

СПОРАЗУМ О ПОМОЋНОМ ГРАНТУ ЗА ДПСЗ

између

РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ

и

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

у вези са

РЕГИОНАЛНИМ СТАМБЕНИМ ПРОГРАМОМ

Стране у овом Споразуму о помоћном гранту за ДПСЗ (даље у тексту, „Споразум“) су **РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ**, Међународна организација, са сједиштем у Авенији Клебер 55, 75116 Париз, Француска („ЦЕБ“ или „Финансијска институција“), и **БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**, Ministarstvo финансија и трезора БиХ, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина („Партнерска земља“, заједно означене као „Стране“, и појединачно као „Страна“).

С ОЗИРОМ НА ТО ДА

- (А) ЦЕБ и Партнерска земља склопили су Оквирни споразума који ступа на снагу од [навести датум], чији је примјерак приложен као Додатак А овог документа („Оквирни споразум“).
- (Б) Европска унија, коју представља Европска комисија, и ЦЕБ дана [навести датум] 2013. године склопиле су билатерални споразум о доприносу у вези са РСП који, између осталог, предвиђа да ЦЕБ управља одређеним средствима ЕУ за добробит одређених активности из РСП у складу са споразумом о доприносу, и његовим повременим измјенама и допунама („Споразум о Доприносу ЕУ“).
- (Ц) У складу са Споразумом о доприносу ЕУ, ЦЕБ, у својству Финансијске институције, између осталог, успоставља и подржава функционално вођење сваког Државног пројекта стамбеног збрињавања, и сходно томе осигурава Партнерској земљи из фондова ЕУ (I) техничку помоћ за подршку спроведбене структуре те Партнерске земље и/или (II) финансијску подршку за суфинансирање оперативних трошкова спроведбене структуре и/или (III) финансијску подршку за суфинансирање операција Регионалне канцеларије за координацију, како се даље описује у Додатку Б овог

документа („Помоћ за ДПСЗ“), према условима и одредбама Споразума о доприносу ЕУ.

- (Д) Партнерска земља дала је пуну сагласност за помоћни грант за ДПСЗ (како се дефинише у наставку) и за спровођење помоћи за ДПСЗ.
- (Е) Стране су одлучиле да закључе Споразум ради утврђивања услова у вези са (I) преносом и коришћењем помоћног гранта за ДПСЗ (како се дефинише у наставку) и (II) спровођењем Помоћи за ДПСЗ.

ПРАТЕЋИ НАВЕДЕНО, Стране су сагласне са сљедећим:

Дефиниције

У овом Споразуму дефинисани термини и изрази имају исто значење какво им је дато у Оквирном споразуму, а сљедећи дефинисани термини и изрази носе сљедеће значење, осим ако контекст не захтијева другачије.

Члан 1.

Помоћни грант за ДПСЗ

- 1.1 ЦЕБ, на начин из става 1.2 овог Члана, ставља на располагање Партнерској земљи помоћни грант за ДПСЗ у укупном износу од *[навести износ] EUR*.
- 1.2 У складу са испуњавањем услова овог Споразума и свих претходних услова за исплату који су утврђени у члану 2. у наставку, ЦЕБ депонује помоћни грант за ДПСЗ у најмање *[навести број транши помоћног гранта за ДПСЗ]* транше помоћног гранта за ДПСЗ на посебни рачун (како се дефинише у члану 3.4 (*Посебни рачун*) Оквирног споразума):

Рачун бр. *IBAN*: *[Навести]*
Назив / Име власника: *[Навести]*
Референца: *[Навести]*
Назив банке: *[Навести]*
Адреса банке: *[Навести]*
SWIFT BIC: *[Навести]*.

- 1.3 Помоћни грант за ДПСЗ треба да се исплати у еврима (*EUR*). Сви финансијски извјештаји и рачуни изражавају се у еврима.

Члан 2.

Услови који претходе исплати

- 2.1 На основу члана 3.2 (*Услови који претходе исплати*) Оквирног споразума, услови који претходе исплати помоћног гранта за ДПСЗ су сљедећи:
- *[други услови који претходе првој и/или наредној транши/ама помоћног гранта за ДПСЗ који показују да ли они важе за прву и/или наредну/е траншу/е помоћног гранта за ДПСЗ наводе се ако су примјетиви]*

2.1.4 Прије исплате прве транше помоћног гранта за ДПСЗ:

- Партнерска земља доставља правно мишљење на енглеском језику које је задовољавајуће за ЦЕБ, и које покрива питања капацитета, моћи и овлашћења Босне и Херцеговине за склапање Оквирног споразума и Споразума, и којим се потврђује да оба Споразума представљају ваљане, обавезујуће и извршне обавезе.

2.1.5 Прије исплате свих накнадних транши помоћног гранта за ДПСЗ:

[●]

2.1.6 Прије исплате посљедње транше помоћног гранта за ДПСЗ:

[●]

Члан 3.

Услови за коришћење Помоћног гранта за ДПСЗ

3.1 Партнерска земља потврђује да овај Споразум у потпуности подлијеже и уграђује се у услове Оквирног споразума, укључујући његове Додатке. Нарочито:

- На основу члана 2. (*Услови за коришћење гранта / помоћног гранта за ДПСЗ*) помоћни грант за ДПСЗ добијен од ЦЕБ-а искључиво се користи за подршку ДПСЗ (како је описано у Додатку Б овог документа).
- Помоћ за ДПСЗ спроводи се у складу са чланом 2. (*Услови за коришћење гранта/помоћног гранта за ДПСЗ*) и правилника и поступака ЦЕБ, укључујући нарочито ЦЕБ-ове Смјернице за набавке.

У случају непоштовања наведених правила и поступака, ЦЕБ задржава право да суспендује, откаже или да затражи тренутну отплату помоћног гранта за ДПСЗ. Прије подношења таквог захтјева, Стране ће се међусобно консултовати.

3.2 Било који износ који остане неутрошен по датуму завршетка помоћи за ДПСЗ (како се дефинише у Додатку Б овог документа), или било која отплата помоћног гранта за ДПСЗ у складу са Оквирним споразумом и Споразумом, депонује се у ЕУР на сљедећи рачун ЦЕБ-а у року од [*навести временски период*] од датума завршетка, осим ако није другачије договорено:

Рачун бр. IBAN: [Навести]
Назив / Име власника: Развојна банка Савјета Европе
Референца: [Навести]
Назив банке: [Навести]
Адреса банке: [Навести]
SWIFT BIC: [Навести].

[навести члан о видљивости у складу са Споразумом о доприносу ЕУ када се тај споразум склопи].

- 3.3 Извјештаји о напретку и Извјештај о завршетку како су описани у члану 6. Споразума обухватају (I) податке о набавци робе, радова и услуга у оквиру Помоћи за ДПСЗ, и (II) мјере којима Партнерска земља осигурава видљивост у складу са [навести предметни члан о видљивости].

Члан 4.

Сprovedбена структура помоћи за ДПСЗ

- 4.1 У складу са чланом 4.1.1 (*Водећа институција*) Оквирног споразума, Партнерска земља је одредила Министарство за људска права и избјеглице као Водећу институцију у погледу Државног пројекта за стамбено збрињавање и ове помоћи за ДПСЗ.
- 4.2 У складу са чланом 4.1.2 (*Јединица за спровођење пројекта*) Оквирног споразума Држава партнер повјерава спровођење помоћи за ДПСЗ:
- Федералном министарству расељених особа и избјеглица у Федерацији Босне и Херцеговине;
 - Министарству за избјеглице и расељена лица Републике Српске у Републици Српској; и
 - Одјељењу Владе Брчко Дистрикта за расељена лица, избјеглице и стамбена питања у Брчко Дистрикту Босне и Херцеговине.

од којих свако представља Јединицу за спровођење пројекта („ЈПП“) и повјерава извјештавање ЦЕБ-а Министарству за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине. Међутим, одговорност за испуњавање свих обавеза у оквиру Споразума и даље сноси Партнерска земља.

Члан 5.

Спровођење помоћи за ДПСЗ

- 5.1 Помоћни грант за ДПСЗ из ЦЕБ у износу од EUR [●] обухватиће до [●]% трошкова помоћи за ДПСЗ који су назначени у оквиру Додатка Б.
- 5.2 Партнерска земља примјењује сву пажњу и брижност који су потребни за правилно спровођење помоћи за ДПСЗ.
- 5.3 Ако се очекује или реализује непредвиђено повећање расхода (било због фактора инфлације, флукуације девизног курса, природне непогоде или непогоде изазване људским фактором, или других непредвиђених случајева), Партнерска земља благовремено обавјештава ЦЕБ о томе. У сваком случају, ЦЕБ није обавезна покрити трошкове који су већи од укупног износа Помоћног гранта за ДПСЗ како је наведено у члану 1 Споразума.

Члан 6.
Извјештаји о напретку Помоћи за ДПСЗ

- 6.1 *Извјештаји о напретку:* На основу члана 4.10.2 (*Извјештаји о потпројектима / помоћи за ДПСЗ*) Оквирног споразума, Партнерска земља [преко Водеће институције] обезбјеђује информације ЦЕБ-у о напретку спровођења помоћног гранта за ДПСЗ у оквиру Извјештаја о напретку на 4-мјесечном нивоу на дан [навести дан и мјесец], на дан [навести дан и мјесец] и на дан [навести дан и мјесец] сваке године до захтјева за последњу исплату на основу овог Споразума о помоћном гранту за ДПСЗ, и ако такав датум пада у дане викенда или државног празника у Партнерској земљи, онда на сљедећи радни дан (сваки такав датум означава се као “Датум извјештавања”) с тим да први датум извјештавања у складу са овим Споразумом о помоћном гранту за ДПСЗ пада на дан [навести дан, мјесец и годину].

Извјештавање о трошковима изражава се у *EUR* или, ако су исплате извршене у некој другој валути, претварањем у одговарајући износ у *EUR* по курсу на дан плаћања извођачу у валути која није *EUR*.

- 6.2 Партнерска земља, [путем Водеће институције,] [путем ЈПП,] води рачуноводствену евиденцију у вези са помоћи за ДПСЗ, што је у складу са међународним стандардима, а чиме се евидентирају све реализоване операције, и идентификују средства и услуге које су финансиране уз помоћ помоћног гранта за ДПСЗ.
- 6.3 ЦЕБ може извршити ревизију рачуноводствених података помоћи за ДПСЗ на лицу мјеста, а коју спроводе, један или више консултаната по избору ЦЕБ-а, и о трошку Партнерске земље у случају неиспуњења обавеза Партнерске земље у односу на било коју од њених обавеза из Споразума.
- 6.4 Партнерска земља се обавезује да одговори у разумном року на сваки захтјев за информацијама од стране ЦЕБ-а и да осигура ЦЕБ-у сву документацију коју ЦЕБ сматра неопходном и коју може разумно захтијевати, ради правилне примјене помоћи за ДПСЗ, посебно што се тиче праћења коришћења помоћног гранта за ДПСЗ.
- 6.5 *Извјештај о завршетку:* На основу члана 4.10.2 (*Извјештаји о потпројектима / помоћи за ДПСЗ*) Оквирног споразума, Завршни извјештај, који се доставља ЦЕБ-у у року од [навести временски период] након датума завршетка у погледу помоћи за ДПСЗ (како је дефинисано у Додатку Б) обухвата процјену употребе и учинка помоћног гранта за ДПСЗ. ЦЕБ мора сматрати Извјештај о завршетку задовољавајућим.

Члан 7.
Изјаве и гаранције

Партнерска земља изјављује и гарантује:

- да је овлашћена да склопи Споразум и да је овластила потписника / потписнике у вези с тим, у складу са важећим законима, уредбама, прописима и другим текстовима;
- да израда и извршење Споразума није у супротности са важећим законима, уредбама, прописима и другим текстовима.

Члан 8. Обавјештења

8.1 Свако обавјештење које се изда било којој страни у вези са Споразумом издаје се уручивањем или слањем у виду писма или факса на адресе Страна како је наведено у наставку. Адресе страна могу се измијенити уз обавјештења, на начин утврђен у овој одредби.

8.2 Сва обавјештења за ЦЕБ упућује се на сљедећу адресу:

Развојна банка Савјета Европе
Авенија Клебер 55 (*55 avenue Kleber*)
75116 Париз 16 - Француска

Н / р: Директор, Дирекција за кредите и друштвени развој (РСП)
Факс: +33 1 47 55 37 52
Е-пошта: ceb-RHP@coebank.org

Копија примјерка за: Директор, Дирекција за Европску сарадњу и стратегије
Факс: +33 1 47 55 71 55
Е-пошта: ceb-donor-relations@coebank.org

8.3 Сва обавјештења за партнерске земље упућују се на:

[Министарство [навести назив Министарства]] [навести назив институције] [Босне и Херцеговине]

[навести адресу]

Н / р: [навести име и презиме и функцију]

Факс: [навести број факса]

Члан 9. Измјене и допуне

9.1 Овај Споразум може бити измијењен путем писане измјене и допуне коју закључе ЦЕБ и Партнерска земља.

Члан 10. Рјешавање спорова

10.1 Сви спорови који настану из или у вези са Споразумом, укључујући његово трајање, валидност, тумачења или престанак, рјешавају се мирним путем између Страна.

10.2 У изостанку споразумног рјешења, спорови ће бити предмет арбитраже у складу са условима из члана 11 (*Рјешавање спорова*) Оквирног споразума.

Члан 11.

Ступање на снагу

11.1 Споразум ступа на снагу након потписивања Страна.

Члан 12.

Тумачење

12.1 Партнерска земља потврђује да овај Споразум у потпуности подлијеже, и садржава услове и одредбе Оквирног споразума.

12.2 У случају одступања, недоследности и/или сукоба између одредби Оквирног споразума и овог Споразума, редослијед докумената који имају превагу је следећи: (I) овај Споразум; (I) Оквирни споразум.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, доле назначене прописно овлашћене особе потписале су Споразум на енглеском језику у два (2) оригинална примјерка.

Потписано у [●],

Дана [●]

.....
За Развојну банку Савјета Европе

[*Навести име и презиме / звање*]

.....
За [Босну и Херцеговину]

[*Навести име и презиме / звање*]

ДОДАТАК А

[уврстити примјерак Оквирног споразума]

ДОДАТАК Б

[уврстити опис помоћи за ДПСЗ]

Додатак 6: Рјешавање спорова у вези са грантом

ПОГЛАВЉЕ 4

**Рјешавање спорова у вези са кредитом Банке
или гаранција са тим у вези**

ЧЛАН 4.1

Арбитража

Сваки спор између Страна у споразуму о кредиту и, гдје је то примјењиво, споразума о гаранцији, у погледу тумачења или извршавања таквих споразума, или у погледу потраживања једне од страна у односу на другу, а који произилази из споразума о кредиту, споразума о гаранцији, или ових прописа, и који није споразумно ријешен договором између Страна, подноси се на арбитражу на начин како се прописује у наставку.

ЧЛАН 4.2

Почетак арбитражног поступка

Арбитражни поступак може покренути било која од Страна наведених у претходном одјељку путем захтјева о којем се обавјештава све остале Стране; у захтјеву се наводе природа и предмет спора, и излажу се тврдње које се подnose за арбитражу.

ЧЛАН 4.3

Именовање арбитражног суда

У арбитражом поступку у складу са овим чланом, зајмопримац или гарант (ако их има) могу бити страна, уз јамца или зајмопримца, у зависности од случаја.

За све спорове који се поднесу на арбитражу у складу са овим чланом, успоставља се арбитражни суд. Суд се састоји од три арбитра именована на следећи начин:

- (а) једног арбитра именује Банка;
- (б) другог арбитра именује зајмопримац, или гдје је то примјењиво, зајмопримац и јамац путем договора, или, у недостатку таквог договора, јамац;
- (и) трећег арбитра, који се назива изабрани судија, и који дјелује као предсједник арбитражног суда, именују стране на основу заједничке сагласности Страна, или у одсуству такве сагласности, предсједник Европског суда за људска права или, у случаја да посљедњи поменути има исто држављанство као и јамац, или има исто држављанство као и зајмопримац, потпредседник Суда, или, ако је и потпредседник у истој ситуацији, виши од ових Судија овог Суда који нити има држављанство гаранта, нити је истог држављанства као и зајмопримац;

- (d) поступак описан у претходном ставу одржава се, на тражење једне од страна у спору, ако у року од мјесец дана након што је издато обавјештење од захтјеву за арбитражу, договор није постигнут у погледу именовања арбитра;
- (e) ако једна од страна не именује арбитра, таквог арбитра именује изабрани судија.

ЧЛАН 4.4

Мјесто арбитраже

Арбитражни суд одржава своје прво засиједање у мјесту и на датум које одреди изабрани судија. Након тога, суд самостално одлучује од мјесту и времену засиједања.

ЧЛАН 4.5

Закон који се примјењује на арбитражни поступак

Арбитражни суд одлучује о свим питањима која су у његовој надлежности. Он прописује своје пословнике и бира закон који се примјењује, осим ако је такав закон одређен у уговорима или у споразуму о арбитражи, имајући у виду одредбе члана 1 (3) Трећег протокола Општег споразума о повластицама и имунитету Савјета Европе. Све одлуке суда доносе се већином гласова.

Домаћи закон може се примијенити у одређеном случаја, под условом да се тиме не одступа од Трећег протокола Општег споразума о повластицама и имунитету Савјета Европе нити од чланова Споразума.

ЧЛАН 4.6

Одлука арбитражног суда

Све одлуке арбитражног суда садрже основу за такву одлуку. Оне су коначне и обавезујуће за све стране из члана 4.3. Оне могу бити донесене у недостатку поднесака.

ЧЛАН 4.7

Трошкови арбитраже

Страна против које је донијета одлука сноси трошкове арбитражног поступка, осим ако арбитражни суд одлучи другачије, или су се стране другачије договориле у виду клаузуле из уговора о кредиту, односно у уговора о гаранцији. Арбитражни суд доноси коначну одлуку у погледу трошкова било којег спора.

ЧЛАН 4.8

Извршење арбитражних одлука

Уговор о кредиту и уговор о гаранцији мора садржавати све одредбе које су потребне да се осигура, у погледу Банке и у погледу зајмопримца и жиранта, придржавање свих одлука које су донесене сходно овом поглављу.

Ако, у року од мјесец дана након што се оригиналне одлуке доставе Странама, одлука суда није испоштована, свака од Страна наведених у члану 4.3 може покренути поступак за извршење одлуке. Суд који је надлежан за тај поступак биће онај суд који се одреди правилима грађанског поступка предметне државе.

ДОДАТАК Б
Опис потпројекта

Партнерска земља	Босна и Херцеговина
Назив потпројекта	Набавка грађевинског материјала за 20 породица и помоћ у обнови по систему „кључ у руке“ за 150 породица
Референтни број потпројекта	БИХ1 (2013)
Датум достављања Обрасца за апликацију за потпројекат	Интерни референтни број ЦЕБ-а: ЛД9101
Уговорна тијела	15. 1. 2013. године
Датум одобравања од стране Државног управног одбора	Јединице за спровођење пројекта (ЈПП) дефинисане у члану 4.2 Споразума о гранту
Датум процјене	17. 12. 2012. године
УНХЦР-а / ОЕБС-а	1. 2. 2013. године
Датум препоруке Техничког одбора	5. 3. 2013. године
Датум одобрења Скупштине донатора	8. 4. 2013 године, са измјеном од 27. 3. 2014.
Одобрени износ гранта	<p>Дана 8. 3. 2013 године, Скупштина донатора одобрила је грант у износу од 2.035.000,00 ЕУР за Потпројекат Након захтјева Партнерске земље, овај износ повећан је на 2.387.500,00 ЕУР одлуком Скупштине донатора од године</p> <p>Скупштина донатора, такође, подстиче Босну и Херцеговину да размотри напомене УНХЦР-а / ОЕБС-а и њихове препоруке у вези са заштитом и одабиром корисника</p>

Циљ	<p>Циљ потпројекта је решавање стамбеног питања за 170 угрожених породица ("Крајњи корисници") Потпројекат су усагласила релевантна ентитетска Министарства, а предлагач потпројекта је Министарство за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине које је водећа институција РСР-а за Босну и Херцеговину Овај први потпројекат фокусиран је на избјеглице / повратнике и интерно расељене особе које имају пребивалиште или се враћају у два ентитета, Федерацију Босне и Херцеговине (Федерација) и Републику Српску (РС) Корисницима ће помоћ бити пружена у виду осигурања двије врсте стамбеног рјешења: испоруку грађевинског материјала и обнову кућа. Један од критеријума за пружање помоћи је да све изграђене јединице требају бити у</p>
------------	--

	<p>приватном власништву Величина стамбене јединице треба одговарати државним стандардима за обнову и изградњу стамбених јединица Предвиђа се да ће пројекат бити спроведен у највише 16 општина у Босни и Херцеговини.</p> <p>Потпројекат је подијељен на двије компоненте: Прва компонента:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Набавка грађевинског материјала за 20 избјегличких породица из Хрватске које се враћају у Републику Српску; • Обнова оштећених кућа за 50 интерно расељених породица у два ентитета. <p>Друга компонента:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Обнова оштећених кућа за 100 избјегличких породица - повратника у Босну и Херцеговину из других земаља.
Локација	Босна и Херцеговина: Република Српска и Федерација Босне и Херцеговине
Врста стамбеног рјешења	Испорука грађевинског материјала; обнова кућа
Процјена укупних трошкова потпројекта	2.668.500,00 EUR
Анализа процијењених трошкова	<p><u>Процијењена анализа трошкова по компоненти</u></p> <p>Прва компонента: 1.011.539,00 EUR Друга компонента: 1.656.961,00 EUR УКУПНО 2.668.500,00 EUR</p>
Процијењени план финансирања	<p>РСП фонд 2.387.500,00 EUR (89 %) Допринос Партнерске земље 281.000,00 EUR (11 %) <u>УКУПНО 2.668.500,00 EUR</u></p>
Планирани распоред спровођења пројекта	<p>Очекује се да ће спровођење пројекта трајати до 32 мјесеца од потписивања Споразума о гранту, по следећим фазама:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Процијењени период имплементације радова / услуга: 18 мјесеци - Период одговорности за отклањање недостатака: 11 мјесеци - Процијењени период за измиривање обавеза извођачима: 3 мјесеца
Структура / Тијело за спровођење гранта	Министарство за људска права и избјеглице (МЉПИ) Водећа је институција која је, на основу дужности које јој делегира Партнерска земља, одговорна за координацију и управљање Државним пројектом стамбеног збрињавања те свим потпројектима у његовом оквиру Активности везане за потпројекат координираће Тим за спровођење пројекта, а имплементација ће се вршити кроз Јединице за спровођење пројекта на ентитетском нивоу.
Индикативна логичка оквирна матрица	Види следећу табелу.

Индикативна логичка оквирна матрица

Опис пројекта	Логичка позадина интервенције	Показатељи	Извори потврђивања	Претпоставке и ризици
Укупни циљ	Свеобухватан допринос окончању проблема дуготрајне расељености особа у региону осигуравањем трајних и одрживих стамбених рјешења за избјеглице и интерно расељене особе	<p>- Најмање 3 % укупних циљева ДПСЗ-а за БиХ у оквиру РСП-а је остварено</p> <p>- Најмање 170 породица са угроженим члановима примило је помоћ у остварењу трајних и одрживих стамбених рјешења са циљем повратка и реинтеграције или локалне интеграције око 500 избјеглица и интерно расељених лица</p>	Извјештаји о надзору и напредовању УНЦХР-а / ОЕБС - а	Доступност средстава и заједнички политички пристанак свих релевантних заинтересованих страна
Конкретни циљ/циљев и	<p>Ц1 Обезбеђивање грађевинског материјала за 20 избјегличких породица, што ће им омогућити завршетак започете изградње и интегрисање у локалну заједницу у мјестима у БиХ у која су расељена</p> <p>Ц2 Осигурати помоћ у обнови по систему „кључ у руке“ за 150 породица, што ће им омогућити повратак у предратне домове и реинтеграцију у мјестима поријекла унутар БиХ</p>	<p>П1. 20 од 600 домаћинстава (Категорије I и II) Примило је помоћ за набавку грађевинског материјала за обнову кућа и око 60 избјеглица из Хрватске интегрисано је у локалне заједнице у БиХ</p> <p>П2.1 100 од 2400 домаћинстава (Категорија III) Примило је помоћ у обнови по систему „кључ у руке“ и око 150 босанскохерцеговачких избјеглица из Хрватске и 150 из Србије вратило се и реинтегрисало у БиХ</p> <p>П2.2 50 од 1800 домаћинстава (Категорија IV) Примило је помоћ у обнови по систему „кључ у руке“ и око 150 интерно расељених</p>	Извјештаји о надзору и напредовању УНЦХР-а / ОЕБС - а	<p>Ризици који би могли нарушити ефективност, утицај и / или кредибилитет програма:</p> <p>1. Ниска стопа усељености због:</p> <p>1.1 Распољивости алтернативних рјешења која су већ реализована или које би било лакше реализовати и / или бољих животних услова у мјестима у које су породица расељене</p> <p>1.2 Непостојање истинске жеље за трајним повратком</p> <p>1.3 Неповољни услови у подручју повратка, укључујући недостатак извора прихода и економских прилика или приступ</p>

	<p>лица вратило се у своје домове и реинтегрисало у мјестима поријекла.</p> <p>Социјални показатељи свих стамбених рјешења:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Сви корисници (100 %) имају право на бесплатну правну помоћ (што би им требало помоћи у остваривању свих права) • Најмање 60 % корисника информисано је о тренутним програмима који подржавају активности остваривања прихода и стварања прилика за запослење / samozaposleње <p>Технички и еколошки показатељи свих стамбених рјешења:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Све куће у изградњи испитао је надлежни инжењер; • Све техничке спецификације припремљене су у складу са техничким стандардима; • Процес инсталације материјала под надзором је техничког особља; • Све стамбене јединице имају приступ комуналним услугама (вода; канализација; електрична мрежа; телекомуникациона мрежа); • Све стамбене јединице имају приступ саобраћајној 	<p>правима или основним услугама</p> <p>1.4 Недостатак осјећаја одговорности и учешћа и / или обесхрабрујући став власти или заједнице</p> <p>2. Немогућност остваривања трајног рјешења након примања помоћи због следећег:</p> <p>2.1 Неповољни услови у подручју повратка, укључујући недостатак извора прихода и економских прилика или приступ правима или основним услугама</p> <p>2.2 Недостатак осјећаја одговорности и учешћа и/или обесхрабрујући став власти или заједнице</p> <p>2.3 Непостојање истинске жеље за трајним повратком</p> <p>2.4 расположивост алтернативних рјешења која су већ реализована или које би било лакше реализовати и/или бољих животних услова у мјестима у које су породица расељене</p> <p><u>Претпоставке и мјере спречавања у смислу смањивања ризика ниске стопе усељености довршених кућа и/или немогућност остваривања одрживог рјешења након примања</u></p>
--	--	--

		<p><i>инфраструктури:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • 100 % стамбених јединица има приступ комуналним услугама (вода, канализација, електрична мрежа) до завршетка пројекта; • Најмање 85 % стамбених јединица има унапређену стопу енергетске ефикасности 		<p>помоћи:</p> <p>1. Ригорозни поступак одабира:</p> <p>1.1 Избор само пријављених који доставе доказе о угрожености, тренутној висини примања, очекиваним изворима примања након повратка и свим другим релевантним факторима</p> <p>1.2 Давање приоритета угрожености, особама које јасно искажу жељу и намеру за повратак у својим апликацијама, особама које наведу да су већ предузеле кораке како би организовале или припремиле повратак, домаћинствима са нижим примањима и узимајући у обзир друге факторе који доказују да те особе нису још пронашле одрживо рјешење</p> <p>2. Свијест, учешће и активно разматрање фактора ризика које врше комисије за одабир / оцјену квалитетности</p> <p>;</p> <p>2.1 Свијест о томе да су такви фактори узети у обзир приликом одабира корисника и да требају и даље бити узимани у обзир током рада комисија</p> <p>2.2 Систематско разматрање</p>
--	--	---	--	---

				<p>фактора ризика приликом одабира у сваком појединачном случају</p> <p>2.3 Узимање у обзир доказе и степена повјерења приликом доношења коначног приједлога за избор</p> <p>3. Јасна методологија, механизам и послови и задаци у оквиру процедуре верификације:</p> <p>3.1 Накнадни разговор са апликантима са циљем добијања информација које недостају или појашњавања одговора кад год је то потребно како би се извршила исправна процјена случаја и ризика</p> <p>3.2 Посјете стамбеним јединицама и разговори са сваким апликантом који је ушао у ужи избор које врше именовани представници државних и међународних партнера на пројекту, приликом којих се детаљно испитују и разматрају опште околности, докази о угрожености и друга пратећа документација и објашњења апликанта</p> <p>3.3 Верификација на основу доказа свих релевантних фактора који би могли</p>
--	--	--	--	---

				<p>представљати ризике приликом одабира и пружања помоћи у сваком појединачном случају, укључујући припремне активности апликанта, његово / њено опште познавање услова у подручју повратка, реалност и зрелост приликом проналажења рјешења, постојање алтернативних рјешења и очигледна оправданост потребе за предложеним рјешењем и намјера да се то рјешење оствари</p> <p>3.4 Задатак и обавеза извјештавања, за сваки појединачни размотрени и препоручени случај, у виду нумеричког градирања које представља релативан степен ризика и степен повјерења, у складу са ставом тима за верификацију, у вези с постојањем утврђених ризика програма</p> <p>3.5 Додатни описни коментар везан за уочени степен ризика.</p> <p>4. Консултације са надлежним властима и актерима цивилног друштва које се односе на пратеће мјере релевантне за остваривање повољних услова</p>
--	--	--	--	---

				<p>4.1 Министарство за људска права и избјеглице / Тим за спровођење пројекта обавља консултације, у сарадњи са УНХЦР-ом и ОЕБС-ом, са кључним заинтересованим странама на државном, ентитетском, кантоналном и општинском нивоу, као и са потенцијалним релевантним актерима цивилног друштва о постојању фактора ризика и о мјерама које би требало размотрити са циљем смањивања ризика и остваривања повољних услова за проналажење рјешења</p> <p>4.2 Релевантне власти и организације требају биљежити своје анализе ризика, планирати и предложити мјере смањивања ризика и вршити накнадне провјере како би осигурале спровођење ових мјера</p> <p>4.3 Министарство за људска права и избјеглице / Тим за спровођење пројекта треба уврстити све релевантне чињенице из овог процеса у Образац за апликацију за пројекат за сваки накнадни потпројекат и</p>
--	--	--	--	--

				<p>накнадно провјеравати све односне учесника како би се осигурало спровођење потребних мјера 4.4 Верификација другостепене комисије да су све потребне мјере за смањење ризика узете у обзир и адекватно спроведене током процеса претходног избора и верификације.</p> <p>5. Редовне консултације државних и међународних партнера и донатора РСР-а како би се обезбедило разматрање преосталих фактора ризика, што може бити употребљено за ажурирање и даље јачање стратегије смањивања ризика ДПСЗ-а</p>
Резултати	<p>Р1. Испоручено је 20 пакета грађевинског материјала, планирана изградња стамбених јединица је довршена и све имају комуналне прикључке.</p> <p>Р2. Обновљено је 150 стамбених јединица и све имају комуналне прикључке.</p> <p>Р3. Сарадња на свим административним нивоима у БиХ је проширена и</p>	<p>- Број потврда о пријему након испоруке грађевинског материјала. Извршен је технички пријем и издате су све употребне дозволе за све стамбене јединице</p> <p>- Сви еколошки услови и стандарди уврштени су у тендер за пројекат и спроведени приликом изградње / обнове</p> <p>- Број састанака које је одржао Тим за спровођење пројекта; Тим је у потпуности оперативан</p>	<p>Ентитетска / Општинска техничка комисија / комисије</p> <p>- Досијеи са конкурсном документацијом</p> <p>- Извјештаји субјеката надлежних за надзор и надгледање</p> <p>- Записници са састанака односних тијела / структура</p>	

	<i>оснажена, као и међународна сарадња</i>	<i>- Достављени су тачни подаци о учешћу представника БиХ на састанцима РЦФ и РГ</i>		
Активности	<p><i>A1.1 Избор / верификација корисника</i></p> <p><i>A1.2 Припремање предмјера радова</i></p> <p><i>A1.3 Јавна набавка робе</i></p> <p><i>A1.4 Испорука материјала</i></p> <p><i>A1.5 Надгледање грађевинских радова</i></p> <p><i>A1.6 Финансијско управљање</i></p> <p><i>A1.7 Управљање и извјештавање</i></p> <p><i>A1.8 Надзор над процесом спровођења</i></p> <p><i>A1.9 Надзор над повратком / интеграцијом у локалну заједницу</i></p>	<p><i>База података о регистрованим избјеглицама из Хрватске у БиХ</i></p> <p><i>Инжењерски тим Министарства за избјеглице и расељена лица РС-а</i></p> <p><i>Комисија за јавни конкурс</i></p> <p><i>Одабрани извођач</i></p> <p><i>Одабрани супервизор</i></p> <p><i>Фонд за повратак</i></p> <p><i>Министарство за избјеглице и расељена лица РС-а и Министарство за људска права и избјеглице</i></p>		
	<p><i>A2.1 Јавни позив</i></p> <p><i>A2.2 Избор / верификација корисника</i></p> <p><i>A2.3 Припремне активности (урбанистичке и грађевинске дозволе, итд)</i></p> <p><i>A2.4 Набавка услуге израде пројекта</i></p> <p><i>A2.5 Набавка услуга надзора</i></p> <p><i>A2.6 Набавка радова на обнови</i></p>	<p><i>Министарство за људска права и избјеглице</i></p> <p><i>Комисија за одабир корисника</i></p> <p><i>Општинска одјељења / службе</i></p> <p><i>Комисија за јавни конкурс</i></p> <p><i>Евидентирање оштећене / уништене стамбене јединице</i></p> <p><i>Комисија за јавни конкурс</i></p>		

	A2.7 Радови на обнови и услуге надзора	Комисија за јавни конкурс		
	A2.8 Технички пријем изведених радова	Одабрани су извођачи радова и супервизори		
	A2.9 Финансијско управљање	Општинска техничка комисија		
	A2.10 Управљање и извјештавање	Фонда за повраћај		
	A2.11 Надзор над процесом спровођења	Федерално министарство расељених особа и избјеглица / Министарство за избјеглице и расељена лица и Министарство за људска права и избјеглице		
	A2.12 Надзор над повратком / интеграцијом у локалну заједницу	Министарство за људска права и избјеглице		
		УНХЦР / ОЕБС		

Додатак Ц

Захтјев за исплату транше гранта

(Образац)

< Датум, мјесто >

На пажњу:

ЦЕБ-ов Секретаријат за РСП

Развојна банка Савјета Европе

55 Авенија Клебер

Ф-75116 Париз

Назив Споразума о гранту:

Референтни број / Број захтјева за исплату:

између <назив Партнерске земље> и ЦЕБ-а у оквиру Оквирног споразума у вези са Регионалним стамбеним програмом склопљеним <датум> између <назив Партнерске земље> и ЦЕБ-а

Поштовани господине / госпођо,

Овим путем упућујем захтјев за <исплату прве транше / нте транше / последње транше> <за Прву компоненту / Другу компоненту> у оквиру горе наведеног Споразума о гранту.

Захтијевани износ је <...> EUR.

У Додатку вам достављам следеће пратеће документе:

- Извјештај о напредовању

- Извјештај о верификацији издатака [само уз захтјев за исплату последње транше гранта]

Исплата транше гранта треба бити извршена на следећи банковни рачун: <назив и адреса банке, број рачуна, SWIFT и IBAN кодови>.

Овим потврђујем да су информације садржане у овом Захтјеву за исплату транше гранта потпуне и поуздане и да су до сада настали трошкови дефинисани у Извјештају о напредовању квалификовани у складу са условима и одредбама дефинисаним у Оквирном споразуму и Споразуму о гранту те да је овај Захтјев за исплату транше гранта попраћен прикладним и доказивим пратећим документима.

С поштовањем,

<Овлашћени потписник>

Додатак Д

Додатак Д

НАЦРТ ЧЕТВЕРОМЈЕСЕЧНОГ ИЗВЈЕШТАЈА О НАПРЕДОВАЊУ ПОТПРОЈЕКТА

Напомињемо да овај документ представља нацрт стандардних услова надзора ЦЕБ-а и подложен је промјенама након финализације Приручника за надзор и релевантних образаца извјештавања

ПАРТНЕРСКА ЗЕМЉА РСП -а:

НАЗИВ И БРОЈ ПОТПРОЈЕКТА:

ИЗВЈЕШТАЈ О НАПРЕДОВАЊУ БРОЈ:

ИЗВЈЕШТАЈНИ ПЕРИОД (датум почетка - датум завршетка)

Датум одобрења Управног одбора (ако је примјењиво): _____

Доставио/ла: (институција, одговорна особа) _____

Потпис _____

Датум _____

Садржај

1.	ОПШТЕ	4
	ИНФОРМАЦИЈЕ	4
1.1.	Подаци о интервенцији	4
1.2.	Финансијски подаци (у EUR)	4
2.	ПРЕГ	
	ЛЕД НАПРЕДОВАЊА ДО ДАТУМА (поређење са планом)	5
2.1.	Позадина	5
2.2.	Сажети опис пројекта	5
2.3.	Предузете активности	5
2.4.	Пројектни трошкови и ток новца	5
2.5.	Управљање, координација и аранжмани финансирања	6
2.6.	Остварени резултати (у односу на скуп показатеља наведених у логичком оквиру)	6
2.7.	Напредовање у остваривању конкретних циљева (у односу на скуп показатеља наведених у логичком оквиру)	6
2.8.	Очекивани утицај	6
2.9.	Могућа одрживост	6
2.10.	Активности везане за видљивост пројекта	6
2.11.	Одступања од плана и евидентирана ограничења, ако постоје, и потребне активности	6
3.	ПЛАН РАДОВА ЗА ПРЕОСТАЛИ ПРОЈЕКТНИ ПЕРИОД	7
4.	ПРЕДУСЛОВИ ЗА ПРВУ ИСПЛАТУ	7
	ТАБЕЛА 1: Попис крајњих корисника који верификују УНЦХР / ОЕБС (гдје је примјенимо)	8
	ТАБЕЛА 2А: Матрица логичког оквира	9
	ТАБЕЛА 2Б: Преглед изграђених / обновљених / купљених стамбених јединица	10
	ТАБЕЛА 2Ц: Остваривање резултата	11
	ТАБЕЛА 3А: План спровођења (планирани у односу на тренутни)	12
	ТАБЕЛА 3Б: Ажурирани план спровођења (узорак)	13
	ТАБЕЛА 4А: План набавке (без ПДВ-а)	14
	ТАБЕЛА 4Б: Попис додијељених уговора	15
	ТАБЕЛА 5А: Ажуриране прогнозе тока новца	16
	ТАБЕЛА 5Б: Издаци по потпројекту (донаторска средства)	17
	ТАБЕЛА 5Ц: Државни допринос по потпројекту	18
	ТАБЕЛА 5Д: Сажетак издатака по потпројекту	19
	ТАБЕЛА 6: Активности везане за видљивост пројекта	20

Попис скраћеница

РСП	Регионални стамбени програм
ЕМХСП	План управљања животном средином и Здравствени и безбједносни план

1. ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

1.1 Подаци о интервенцији

Партнерска земља РСП-а	
Назив потпројекта	
Број потпројекта	
Датум одобрења Скупштине донатора	
Датум потписивања Споразума о гранту (Датум почетка)	
Циљ потпројекта (навести ако се односи на повратак или интеграцију у локалну заједницу)	
Процијењени број крајњих корисника (навести број појединаца и број домаћинстава)	
Број стамбених јединица	
Локација	
Врста стамбеног рјешења	
Структура / тијело за спровођење	
Финансијска институција	
Датум завршетка-планирани	
Датум завршетка-изгледни	

1.2 Финансијски подаци (у EUR)

Процијењени укупни трошкови потпројекта			
Анализа процијењених трошкова			
Одобрени износ гранта			
% финансирања укупних трошкова у виду гранта			
Историјат исплате (исплате ЦЕБ-а	Транша гранта	Датум	Износ

Партнерској земљи)	Прва транша		
	Друга транша		
	Трећа транша, итд.		
	Укупно		
Укупни износ дозначених средстава гранта (уговорена средства у односу на укупни износ гранта)			
Укупни износ гранта исплаћен извођачима			
% Исплаћеног износа у односу на укупно одобрени износ гранта			
% Износа гранта исплаћеног извођачима од укупног износа транши гранта које је исплатио ЦЕБ			
Процијењени државни допринос			
Укупни државни допринос до датума			
Датум финансијских података представљених изнад			

2. ПРЕГЛЕД НАПРЕДОВАЊА ДО ДАТУМА (поређење са планом)

2.1 Позадина

Контекст РСП-а, % укупних потреба биће ријешено кроз потпројекат, веза са другим повезаним пројектима

2.2 Сажети опис пројекта

2.3 Предузете активности

Извијестите о напредовању активности засебно за сваку компоненту потпројекта, укључујући информације о:

а. Избор корисника

Напомена: након одабира корисника, УНЦХР / ОЕБС (гдје је примјењиво) требају потврдити да је коначни списак корисника верификован и одобрен

ТАБЕЛА 1: Потврда УНЦХР-а / ОЕБС-а (гдје је примјењиво) о избору корисника

б. Обезбеђивање земљишта и припрема (локацијске и грађевинске дозволе, датуми), гдје је примјењиво

ц. Студије и нацрти, гдје је примјењиво

д. Радови

Напомена: за стамбено рјешење које укључује испоруку грађевинског материјала, ПЦ

<p>треба извјестити о статусу грађевинских дозвола које добијају крајњи корисници</p> <p>е. Комунални прикључци, гдје је примјењиво</p> <p>ф. Активности везане за набавку (ажурирани планови набавке; дати информације о резултатима конкурса и жалбама ако их има)</p> <p>ТАБЕЛА 4А: План набавке (без ПДВ -а)</p> <p>ТАБЕЛА 4Б: Попис додијељених уговора</p> <p>г. План управљања животном средином и Здравствени и безбједносни план ЕМХСП (извјестити о томе да ли су и како испуњени услови наведени у ЕМХСП-у)</p>
2.4 Трошкови пројекта и ток новца
<p>Представити напредовање у табелама које су приложене како слиједи:</p> <p>ТАБЕЛА 5А: Ажуриране прогнозе тока новца</p> <p>ТАБЕЛА 5Б: Ажуриране прогнозе тока новца)</p> <p>ТАБЕЛА 5Ц: Државни допринос по потпројекту</p> <p>ТАБЕЛА 5Д: Сажетак издатака по потпројекту</p>
2.5 Управљање, координација и финансијски аранжмани
<p>Извјестити о и приложити аранжмане између институција и Меморандуме о разумијевању потписане са општинама и другим заинтересованим странама у којима су дефинисане улоге и одговорност сваке стране, нарочито у вези са обезбјеђивањем земљишта, питањима власништва и одржавања, финансијским токовима и контролама)</p>
2.6 Остварени резултати (у односу на скуп показатеља наведених у логичком оквиру)
<p>Навести резултате уврштене у логички оквир и извјестити у којој мјери су остварени у односу на скуп показатеља у логичком оквиру</p> <p>ТАБЕЛА 2Б: Преглед изграђених / обновљених / купљених стамбених јединица</p> <p>ТАБЕЛА 2Ц: Остваривање резултата</p>
2.7 Напредовање у остваривању конкретног циља (у односу на скуп показатеља наведених у логичком оквиру)
<p>Наведите специфични циљ уврштен у логички оквир и извјестите о напредовању у остваривању специфичног циља</p>
2.8 Очекивани утицај
<p>У смислу садашњегведеног дијела пројекта, вјероватни допринос пројекта укупном циљу</p>
2.9 Могућа одрживост
2.10 Активности везане за видљивост пројекта
<p>Навести медијске догађаје у којима су донатори / ЦЕБ споменути и приложити релевантне медијске / новинске написе, јавне најаве, остале документе и фотографије натписа на градилиштима</p> <p>ТАБЕЛА 6: Активности везане за видљивост пројекта</p>
2.11 Одступања од плана и евидентирана ограничења, ако постоје, и потребне активности
<p>Извјестити о свим већим ограничењима / одступањима од плана (посебно, али без ограничења на проблеме који носе ризик од кашњења у спровођењу), објаснити разлоге таквих одступања и у даљњем тексту предложите корективне мјере:</p>
Потребне активности

Предложени акциони план за рјешавање проблема (ако постоје):		
Активност	Одговорна особа	Датум завршетка

3. РАДНИ ПЛАН ЗА ПРЕОСТАЛИ ПРОЈЕКТНИ ПЕРИОД

Навести ажурирани план спровођења за преостали пројектни период (као Гант приказ у којем су наведене главне активности; редослијед и зависности; процијењени почетак, трајање и завршетак активности; прекретнице и стране одговорне за спровођење сваке активности)

ТАБЕЛА 3А: План спровођења (планирани у односу на тренутни)

ТАБЕЛА 3Б: Ажурирани план спровођења

4. ПРЕДУСЛОВИ ЗА ПРВУ ИСПЛАТУ

Навести списак предуслова за прву исплату и навести да ли су испуњени на задовољавајући начин

1) Правно мишљење
2) Спроведбене структуре / тијела успостављене и оперативне на начин који задовољава ЦЕБ (списак свих предуслова по закључцима након верификације Јединице за спровођење пројекта)
3) План набавке
4) Попис других предуслова које дефинише Скупштина донатора

ТАБЕЛА 1: Потврда одабира корисника УНХЦР-а / ОЕБС-а (гдје је примјењиво)

ТАБЕЛА 2А: Матрица логичког оквира

Спис потпројекти	Логичка позадина интервенције	Показатељи	Извори података/информација	Претпоставке и ризици
Укупни циљ	Који је опсежнији циљ којем ће потпројекат допринијети (утицај)?	Како можемо измјерити напредовање ка остваривању укупног циља? ³	Који су извори информација за ове показатеље? Како, када и ко ће прикупљати информације?	
Конкретни циљ/билеви	Који је конкретни циљ који ће бити остварен спровођењем потпројекта?	Који показатељи јасно показују да је специфични циљ остварен?	Који су извори информација које постоје и које могу бити прикупљене? Како, када и ко ће прикупљати информације?	Који су фактори и услови осим контроле корисника потребни како би циљ био остварен? Који су ризици које је потребно узети у обзир?
Резултати	Који су очекивани резултати (производи и / или услуге које треба испоручити / извршити кроз активности)? (побројати их)	Којим показатељима се мјери да ли су и у којој мјери потпројектом остварени очекивани резултати? ⁴	Који су извори информација за ове показатеље? Како, када и ко ће прикупљати информације?	Који вањски услови морају бити задовољени да би очекивани резултати били остварени како је планирано? Који су ризици које је потребно узети у обзир?
Активности	Који задаци морају бити извршени и којим редослиједом како би очекивани резултати били остварени?	Улазна информација: Која су средства / начини потребни за спровођење ових активности, нпр. особље, опрема, обуке, студије, набавке, оперативна инфраструктура?		Које је предуслове потребно испунити прије почетка спровођења потпројекта? Који услови осим директне контроле корисника морају бити задовољени како би планиране активности биле спроведене?

³ Уврстити скуп социо-економских показатеља као и показатеље одрживости⁴ Размотрити скуп техничких показатеља кројених по конкретним мјерама потпројекта. Требају бити обухваћени следећи аспекти: прикладност, приступ, квалитет, ефикасност, итд.

ТАБЕЛА 2Б: Преглед изграђених / обновљених / купљених стамбених јединица

Компонента потпројекта/ стамбено рјешење	Локација (општин а)	ПЛАНИРАНО					ОСТВАРЕНО					КОМЕНТАРИ О ИЗМЈЕНАМА
		Стамбене јединице			Домаћинства		Стамбене јединице			Домаћинст ва		
		Број	Типологија (1)	Укупна стамбена површина m ²	Број	Просјечна величина	Број	Типологија (1)	Укупна стамбена површина m ²	Број	Просјечна величина	
Компонента 1:												
Компонента 2:												
UKUPNO												

(1) Легенда: П = приземље, М-таван; С, Д = подрум, Е = етажа / спрат праћен бројем етажа / спратова

ТАБЕЛА 2Ц: Остварење резултата

Резултат	Показатељ (у односу на логички оквир)	Јединица (број, m ² , %, €/ m ² , итд.)	Основни подаци	Пројектни циљ	Пројектни резултат	Коментар ⁵
Резултат 1:						
Резултат 2:						
Резултат 3:						



Испунити прије почетка радова



Испунити када подаци буду доступни

⁵ Навести како је сваки показатељ ријешен кроз спровођење, на примјер, услови енергетске ефикасности наведени у техничкој спецификацији грађевинског материјала.

ТАБЕЛА ЗА: План спровођења (планирани у односу на тренутни)⁶

ОПИС			ГОДИНА 1				ГОДИНА 2				ГОДИНА 3				% ФИЗИЧКИХ РАДОВА У ТОКУ	КОМЕНТАРИ О ИЗМЈЕНАМА
Б р.	Ком понента	Извр шење (број мјесе ци)	План				Семестар 1				Семестар 2					
I.			Планиран													
			Ревидира													
			Планиран													
			Ревидира													
			Планиран													
II.			Планиран													
			Ревидира													
			Планиран													
			Ревидира													
			Планиран													
III.			Ревидира													
			Планиран													
			Ревидира													
			Планиран													
			Ревидира													
IV.			Планиран													
			Ревидира													
			Планиран													
			Ревидира													
			Планиран													

⁶ Ова табела биће ажурирана у складу са планом набавке

ТАБЕЛА 3Б: Ажурирани план спровођења (узорак)

Активности	Бр. мјесеци	Одговорна страна	ГОДИНА												ГОДИНА												КОМЕНТАРИ	
			ГОДИНА			ГОДИНА									ГОДИНА			ГОДИНА										
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
1	Избор корисника																											
2	Идејни пројекат																											
3	Локацијска дозвола																											
4	Главни пројекат																											
5	Верификација главног пројекта																											
6	Коначни пројекат																											
7	Набавка радова																											
8	Набавка надзора																											
9	Грађевински радови																											
10	Надзор над радовима																											
12	Дозвола за стварање																											
13	Период за отклањање неправилности																											

☐

Планирани распоред

☐

Датум покретнице

ТАБЕЛА 4А: План набавке (без ПДВ -а)

1. Грађевински радови

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Бр .	Опис уговора	Процијењен и трошкови у валути	Процијењени трошкови EUR	Број лотов а	Метода набавке	Преференцијални третман домаћег (да / не) %	Ревизија Банке (ПРЕТХОДНА / НАКНАДНА)	Датум позива за достављање понуда	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум процјене понуда

2. Роба

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Бр .	Опис уговора	Процијењен и трошкови у валути	Процијењени трошкови EUR	Број лотов а	Метода набавке	Преференцијални третман домаћег (да / не) %	Ревизија Банке (ПРЕТХОДНА / НАКНАДНА)	Датум позива за достављање понуда	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум процјене понуда

3. Услуге

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Бр .	Опис уговора	Процијењен и трошкови у валути	Процијењени трошкови EUR	Број лотов а	Метода набавке	Преференцијални третман домаћег (да / не) %	Ревизија Банке (ПРЕТХОДНА / НАКНАДНА)	Датум позива за достављање понуда	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум процјене понуда

Напомена: Колону Ревизија Банке испуњава ЦЕБ

Напомена: Колону преференцијални третман домаћег испуњава се само у случају ИЦБ методе набавке. У случају друге методе набавке, унесите „Не примјењује се“

ТАБЕЛА 5А: Ажурирана прогноза тока новца

ТАБЕЛА 5Б-Издаци по потпројекту (донаторска средства)
Без ПДВ-а

ТАБЕЛА 5Б-Издаци по потпројекту (донаторска средства)
Без ПДВ-а

Напомена: навести само врсту трошкова који су примјениви за потпројекат

ЗЕМЉА:
БРОЈ И НАЗИВ ПОТПРОЈЕКТА:

понента пројекта	Врста трошкова	Планирани трошкови (у EUR)	Уговорни износ			НАСТАЛИ издаци (ФАКТУРИСАНИ АЛИ ЈОШ УВИЈЕК НЕПЛАЋЕНИ)						ИСПЛАЋЕНО						Тренутни извјештавања (Ф)		Кумулативно (Г) = (Д) + (Ф)	%	ПК (И)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
						Претходни извјештавања (А)		период		Тренутни извјештавања (Б)		период		Кумулативно (Ц) = (А) + (Б)		Претходни извјештавања (Д)							период																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
						у	цтв	Девизни курс (1)	у	цтв	Девизни курс (1)	у	цтв	Девизни курс (1)	у	цтв	Девизни курс (1)						у	цтв	Девизни курс (1)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
																										у	цтв	Девизни курс (1)	у	цтв	Девизни курс (1)	у	цтв	Девизни курс (1)	у	цтв	Девизни курс (1)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
	Надзор																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									

ТАБЕЛА 5Ц: Државни допринос по потпројекту

Компонента потпројекта	Општина	Врста трошкова	Планирани трошкови	Текући трошкови			Датум плаћања (ако је извршено готовином) (2)	Референтни документ	Коментари
				у домаћој валути	цтв у EUR (1)	у			
		Куповина земљишта							
		Административне таксе							
		Општинске таксе							
		Таксе за прикључење на комуналне услуге							
		Остале административне таксе							
		Остали трошкови							
УКУПНО									

(1) ЦТВ = противвриједност у EUR по курсу на снази на датум потписивања уговора

(2) За допринос у натури, навести мјесец / период када је допринос уплаћен / дан, или у случајевима постојања уговора, датум потписивања уговора

ТАБЕЛА 5Д: Сажети приказ издатака по потпројекту

СРЕДСТВА ФИНАНСИРАЊА	ГОДИНА 1 ⁽¹⁾		ГОДИНА 2 ⁽¹⁾		ГОДИНА 3 ⁽¹⁾		УКУПНО		КОМЕНТАРИ
	НАСТАЛО (4)	ИСПЛАЋЕНО / ОСИГУРАНО (ако је у роби)	НАСТАЛО (4)	ИСПЛАЋЕНО / ОСИГУРАНО (ако је у роби)	НАСТАЛО (4)	ИСПЛАЋЕНО / ОСИГУРАНО (ако је у роби)	НАСТАЛО (4)	ИСПЛАЋЕНО / ОСИГУРАНО (ако је у роби)	
1 ФОНД РСП									
2 ДРЖАВНИ ДОПРИНОС (2)									
3 ОСТАЛО (3)									
УКУПНО									

(1) Замијенити Годину 1, Годину 2, ... референтном календарском годином

(2) Робна или готовинска средства

(3) Описати

(4) Фактурисано али још увек неплаћено

ТАБЕЛА 6: Активности везане за видљивост пројекта

МЕДИЈСКИ ДОГАЂАЈИ / НАПИСИ

ДАТУМ	ИЗВОР	НАЗИВ/КОМЕНТАР	СПОМЕНУТИ ДОНАТОРИ	ВЕЗА (ЛИНК) или прилог

ДОДАТАК Е

**(унијети само посљедњи Споразум о гранту:
унијети образац Коначног извјештаја којим се дефинише минимум информација које ЦЕБ
захтијева за такав Коначни извјештај)**

ДОДАТАК Ф
ПРОЈЕКТНИ ЗАДАТАК
ЗА ВЕРИФИКАЦИЈУ ИЗДАТАКА
У ОКВИРУ ГРАНТА
примљено од Фонда РСР
у вези са
РЕГИОНАЛНИМ СТАМБЕНИМ ПРОГРАМОМ

КАКО КОРИСТИТИ ОВАЈ ОБРАЗАЦ пројектног задатка (ТоР): Сав текст обиљежен жутим бојом у овом обрасцу и у Додацима 1 и 2 служи само као упутство и корисници гранта требају га испунити на одговарајући начин или обрисати. Дијелове ТоР-а у заградама <...> (нпр. <Име Министарства партнерске земље/Јединице за спровођење пројекта/Водеће институције>) мора испунити Министарство / ПИУ / Водећа институција Партнерске земље.

Сљедећи документ представља Пројектни задатак („ТоР“) у оквиру којег < **назив Министарства / Јединице за спровођење пројекта / Водеће институције** > прихвата ангажовати < **назив ревизорске компаније** > („Ревизор“) за вршење верификације издатака и извјештавање у вези са грантом Фонда РСР за потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања Партнерске земље под називом < **назив и број Државног пројекта стамбеног збрињавања** > („Потпројекат“) документованог Споразумом о гранту склопљеним између Партнерске земље и Развојне банке Савјета Европе („ЦЕБ“) од < **датум Споразума о гранту** > („Споразум о гранту“) склопљеног у складу са Оквирним споразумом закљученим између Партнерске земље и ЦЕБ-а < **датум Оквирног споразума** > („Оквирни споразум“).

У овом Пројектном задатку, дефинисани термини и изрази имају исто значење које им је дато у Оквирном споразуму, осим ако контекст налаже другачије.

1.1 Одговорност Уговорних страна

Израз „Корисник/корисници“ заједно се односи на све Кориснике, укључујући Јединицу за спровођење пројекта, Водећу институцију, општине и невладине организације, у мјери у којој општине и невладине организације учествују у спровођењу потпројекта. Када се буквално ради о само једном кориснику потпројекта, сматра се да се изрази Корисник / корисници, Јединица за спровођење пројекта и Водећа институција односе само на једног корисника потпројекта.

- **Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција** је одговорна за припремање Извјештаја о напредовању (укључујући наративни и финансијски дио) о напредовању у спровођењу потпројекта финансираног грантом како је дефинисано у Споразуму о гранту. Споразум о гранту дефинише минимум информација које ЦЕБ захтијева у Извјештајима о напредовању (као што је описано у Додатку Д Споразуму о гранту). Ови Извјештаји о напредовању усклађују рачуноводствени и књиговодствени систем и рачуне и евиденцију. Корисник / корисници одговорни су за давање довољног броја одговарајућих информација, финансијских и нефинансијских, којима се поткрепљују Извјештаји о напредовању.

- **Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција** прихвата да могућност Ревизора да обави процедуре захтијеване овим аранжманом ефективно зависе о кориснику / корисницима и, зависно о случају, о његовим подружницама, те о томе да исте осигурају потпун и слободан приступ особљу и рачуноводственом и књиговодственом систему и основним рачунима и евиденцији.
- Ревизор је одговоран за извршавање договорених процедура како је наведено у овом Пројектном задатку. „Ревизор“ се односи на ревизорску компанију која на основу уговора обавља овај ангажман и припрема Извјештај о чињеницама које доставља **Јединици за спровођење пројекта / водећој институцији**. „Ревизор“ се може односити на особу или особе које врше верификацију, обично партнера или друге чланове партнерског тима. Партнер у ангажману је партнер или друга особа из ревизорске компаније која је одговорна за ангажман и за припремање извјештаја који се издаје у име компаније, и који има ваљано овлашћење од професионалног, правног или регулаторног тијела.

Прихватањем овог Пројектног задатка, Ревизор потврђује да испуњава најмање један од следећих услова:

- Ревизор и / или компанија је члан државног рачуноводственог или ревизорског тијела или институције која је чланица Међународне федерације рачуновођа (IFAC).
- Ревизор и / или компанија је члан државног рачуноводственог или ревизорског тијела или институције. Иако ова организација није члан IFAC-а, Ревизор се обавезује да ће овај задатак извршити у складу са стандардима IFAC-а и етичким кодексом дефинисаним у овом Пројектном задатку.
- Ревизор и / или компанија је регистрована као овлашћени ревизор у јавном регистру јавног надзорног тијела у држави чланици ЕУ, у складу са принципима јавног надзора дефинисаним у Уредби 2006/43/ЕЦ Европског парламента и Савјета (ово се примјењује на ревизоре и ревизорске компаније са сједиштем у држави чланици ЕУ⁷).
- Ревизор и / или компанија је регистрована као овлашћени ревизор у јавном регистру јавног тијела за надзор у трећој земљи, а овај регистар подлијеже принципима јавног надзора дефинисаним у законодавству односне земље. (ово се односи на ревизоре и ревизорске компаније са сједиштем у трећој земљи).

1.2 Предмет ангажмана

Предмет овог ангажмана су сви Извјештаји о напредовању (финансијски дио) везани за потпројекат који се достављају ЦЕБ-у прије исплате посљедње транше гранта за период од < ... до ... > („Ревидирани период“). Предмет овог ангажмана обухвата донаторске доприносе Фонда РСП и допринос Партнерске земље. Овај ангажман не укључује издатке који се односе на помоћ Државном пројекту стамбеног збрињавања. Додатак 1 овом Пројектном задатку садржи информације о потпројекту.

1.3 Разлози ангажмана

⁷ Уредба 2006/43/ЕЦ Европског парламента и Савјета од 17. 5. 2006. године о овлашћеним ревизорима годишњих рачуна и консолидација, којом се мијењају Уредбе 78/660/ЕЕЦ и 83/349/ЕЕЦ и опозива Уредба 84/253 ЕЕЦ.

Од Јединице за спровођење пројекта / Водеће институције захтијева се да ЦЕБ-у достави Извјештај о верификацији издатака који припрема вањски ревизор, као пратећи документ уз захтјев за исплату посљедње транше гранта коју Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција захтијева у складу са чланом 2.1.3 Споразума о гранту. ЦЕБ захтијева овај извештај због тога што исплата посљедње транше гранта коју захтијева Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција зависи о утврђеном чињеничном стању у овом извјештају.

1.4 Врста и циљ ангажмана

Ова верификација издатака је ангажман који се односи на извршавање одређених договорених процедура које се односе на све извјештаје о напредовању у оквиру Споразума о гранту који су достављени ЦЕБ-у током Ревидираног периода. Циљ ове верификације издатака је да Ревизор изврши посебне процедуре наведене у Додатку 2А овом Пројектном задатку, те да достави Јединици за спровођење пројекта / водећој институцији Извјештај о закључцима који се односе на извршене посебне процедуре верификације. Верификација значи да Ревизор испитује информације у Извјештајима о напредовању Јединице за спровођење пројекта / Водеће институције и упоређује их с условима и одредбама (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту. Будући да овај ангажман не представља никакав вид осигурања, Ревизор не издаје ревизорско мишљење и не даје никакве гаранције. ЦЕБ самостално процјењује чињенично стање о којима Ревизор извјештава и доноси сопствене закључке о њима.

1.5 Стандарди и етички кодекс

Ревизор извршава овај ангажман у складу са:

- Међународним стандардом за повезане услуге („ISRS“) 4400 у извршавању усаглашених процедура које се односе на Финансијске информације које објављује IFAC;
- IFAC етички кодекс за професионалне рачуновође, који развија и објављује Одбор рачуновођа за међународне етичке стандарде (IESBA), који дефинише основне етичке принципе за Ревизоре који се односе на интегритет, објективност, независност, професионалну компетенцију и дужну пажњу, повјерљивост, професионално опхођење и техничке стандарде. Иако ISRS 4400 дефинише да независност није услов за ангажмане који се односе на усаглашене процедуре, ЦЕБ захтијева да Ревизор буде независан у односу на корисника / кориснике и да поштује услове независности IFAC етичког кодекса за професионалне рачуновође.

1.6 Процедуре, докази и документација

Ревизор планира свој посао тако да може извршити ефективну верификацију издатака. Ревизор обавља процедуре наведене у Додатку 2А овом Пројектном задатку (Попис специјалних процедура које требају бити извршене) и примјењује смјернице из Додатка 2Б (Смјернице за посебне процедуре које требају бити извршене). Докази који се користе приликом обављања процедура из Додатка 2А су све финансијске и нефинансијске информације које омогућавају

испитивање издатака које у Извјештајима о напредовању представља Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција. Ревизор користи доказе из ових процедура као основу за утврђивање чињеничног стања. Ревизор документује питања која су важна за доказивање онога што је наведено у извјештају о чињеничном стању и доказе да је посао обављен у складу са ISRS 4400 и овим Пројектним задатком.

1.7 Извјештавање

Извјештајем о овој верификацији издатака требало би описивати сврху, договорене процедуре и чињенично стање као резултат ангажмана, и то довољно детаљно да би Јединици за спровођење пројекта / водећој институцији и ЦЕБ-у било омогућено да разумију природу и дјелокруг процедура које је спровео Ревизор и чињенично стање о којем је извјештај припремљен.

Употреба обрасца за припрему Извјештаја о верификацији издатака у оквиру Гранта примљеног од Фонда РСРП како је дефинисано у Додатку 3 овом Пројектном задатку је обавезна. Ревизор овај извјештај за < назив Јединице за спровођење пројекта / Водеће институције > припрема у року од <хх; број радних дана које наводи Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција > радних дана након потписивања овог Пројектног задатка.

1.8 Остале одредбе

Накнада за овај ангажман износи < износ накнаде и валута > [Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција могу договорити фиксну накнаду за ангажман или друго. Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција и Ревизор могу договорити посебне одредбе ако Ревизор мора проширити верификацију са 80 % на 90 % издатака]

[Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција и Ревизор могу користити овај дио за договор о било каквим посебним условима]

Додатак 1	Информације о потпројекту
Додатак 2А	Листу посебних процедура које је потребно спровести
Додатак 2Б	Смјернице за спровођење посебних процедура
Додатак 2Ц	Попис неквалификованих трошкова
Додатак 3	Извјештај о верификацији издатака у оквиру гранта примљеног од Фонда РСРП (образац)

За Јединицу за спровођење пројекта / Водећу институцију:

Потпис
<име и функција>
<потпис>

За Ревизора:

Потпис
<име и функција >
< потпис >

Додатак 1**Информације о потпројекту**

[Додатак попуњава Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција]

Информације о потпројекту	
Број пројекта и датум Споразума о гранту	< Референца на Споразум о гранту Јединице за спровођење пројекта / Водеће институције >
Назив Споразума о гранту	
Земља	
Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција	<пуни назив и адреса Јединице за спровођење пројекта/Водеће институције у смислу Споразума о гранту>
Корисник / корисници и везани субјект(и)	<пуно име и адреса корисника и везаних субјеката у смислу Споразума о гранту>
Датум почетка потпројекта	
Датум завршетка потпројекта	
Укупно [прихваћени / квалификовани] трошкови потпројекта	<укупан износ / износи у чл. 1.1 Споразума о гранту>
Укупан износ који је Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција до сада примила од ЦЕБ-а	<укупан примљени износ до дана ...>
Укупан износ захтјева за плаћање	<укупан захтијевани износ исплате>
ЦЕБ	<име, положај/функција, телефонски број е-пошта контакт особе у ЦЕБ-у>
Ревизор	<име и адреса ревизорске компаније и имена / функције ревизора>

Додатак 2А

Попис специјалних процедура које је потребно спровести

[Овај Додатак је стандардна листа специјалних процедура које је потребно спровести и који се не мијења]

1. Опште процедуре

1.1 Услови и одредбе Споразума о гранту

Ревизор:

- разумије услове и одредбе (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту ревидирањем (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту и односних додатака и друге релевантне информације, и увидом у **Јединицу за спровођење пројекта / Водеће институције;**

- добија примјерак изворног Споразума о гранту (потписаног од Партнерске земље и ЦЕБ-а) са додацима;

- добија и ревидира све Извјештаје о напредовању (од којих сваки у складу са чланом 5. Споразума о гранту садржи наративни и финансијски дио)

1.2 Извјештаји о напредовању за Споразум о гранту

Ревизор потврђује да су сви Извјештаји о напредовању за ревидирање у складу са сљедећим:

-Извјештаји о напредовању морају бити у складу са обрасцем дефинисаним у Додатку Д Споразума о гранту;

- Извјештаји о напредовању обухватају квалификоване трошкове потпројекта у цјелини, независно о томе који дио Пројекта финансира ЦЕБ;

- Извјештај о напредовању је састављен на језику Споразума о гранту

1.3 Рачуноводствена и књиговодствена правила

Ревизор испитује - приликом провођења процедура наведених у овом Додатку - да ли је корисник / корисници поштовао сљедећа рачуноводствена и књиговодствена правила:

- Рачуноводствене књиге које Корисник / корисници воде за спровођење потпројекта морају бити тачни и ажурирани;

- Корисник / корисници морају имати систем дуплог уношења података;

- Рачуни и издаци који се односе на потпројекат морају бити лако препознатљиви и доказиви и морају биљежити све операције које у сваком тренутку указују на напредовање потпројекта у оквиру Државног програма стамбеног збрињавања;

- Рачуноводствена евиденција мора бити пропраћена оригиналном документацијом и мора идентификовати средства и услуге финансиране уз помоћ гранта

1.4 Усклађивање Извјештаја о напредовању с рачуноводственим системом и евиденцијом корисника

Ревизор усклађује информације у Извјештају о напредовању с рачуноводственим системом и евиденцијом корисника (нпр. пробни биланс, рачуни главне књиге, помоћне књиге, итд).

1.5 Девизни курс

Ревизор потврђује да су износи издатака у валути која није *EUR* замијењени по важећем девизном курсу.

Извјештаји се подnose у валути дефинисаној у Споразуму о гранту и могу бити припремљени на основу извода деноминираних у другој валути, на основу важеће легислативе и рачуноводствених стандарда корисника.

Извјештавање о издацима врши се у *EUR*, или, ако се плаћања врше у било којој другој валути, мијењањем одговарајућих износа у *EUR* по девизном курсу на датум плаћања извођача у валути *osim EUR*.

2. Процедуре за верификацију усаглашености издатака са буџетском и аналитичком оцјеном

2.1 Буџет потпројекта

Ревизор врши аналитичку оцјену буџетских ставки у Извјештајима о напредовању и у буџету потпројекта.

Ревизор потврђује да буџет у Извјештају о напредовању одговара буџету потпројекта (аутентичности и одобрење почетног буџета) и да су настали издаци наведени у буџету потпројекта.

2.2 Измјене буџета потпројекта

Ревизор потврђује да ли је било измјена буџета потпројекта како је дефинисано у Додатку Б-1 Споразума о гранту. У овом случају, Ревизор потврђује да је Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција:

- затражила измјену буџета од ЦЕБ-а
- добила измјену буџета од ЦЕБ-а.

3. Процедуре за верификацију одабраних издатака

3.1 Квалификованост трошкова

Ревизор потврђује критеријуме квалификованости наведене у даљњем тексту за сваку изабрану ставку издатака.

- (1) *Стварни настали трошкови*

Ревизор потврђује да је стварне издатке за изабрану ставку сносио и да се исти односе на корисника / кориснике или његове / њихове везане субјекте. Ревизор треба у обзир узети детаљне услове насталих стварних трошкова. У том смислу, Ревизор прегледа пратеће документе (нпр. фактуре, уговоре) и доказ о плаћању. Ревизор, такође, прегледа доказе о обављеном послу, испорученој роби или извршеним услугама и потврђује постојање имовине ако је то примјењиво.

Трошкови настали прије исплате посљедње транше гранта који још увек нису плаћени могу бити прихваћени као стварно настали трошкови, под условом да (1) обавеза постоји (поруџбина, фактура или еквивалент) за извршене услуге или испоручену робу прије исплате посљедње транше гранта потпројекта, (2) познати су крајњи трошкови и (3) ти трошкови су наведени у Извјештају о напредовању уз очекивани датум плаћања (види члан 5.1 Споразума о гранту). Ревизор потврђује да ли су ове ставке трошкова ефективно плаћене или је извршено резервисање средстава у тренутку када Ревизор врши верификацију.

(2) Датум пресјека

Ревизор потврђује да су издаци за изабрану ставку настали прије исплате посљедње транше гранта за потпројекат.

(3) Буџет

Ревизор потврђује да су издаци за изабрану ставку уврштени у буџет потпројекта

(4) Нужност

Ревизор потврђује да ли је вјероватно да је изабрана ставка била нужна за спровођење потпројекта и да је морала настати за потребе уговорених активности потпројекта испитивањем природе издатка уз пратећу документацију.

(5) Евиденција

Ревизор потврђује да је издатак за изабрану ставку евидентиран у рачуноводственом систему корисника и у складу са важећим рачуноводственим стандардима земље Корисника те у складу с уобичајеном рачуноводственом праксом Корисника.

(6) Важеће законодавство

Ревизор потврђује да су издаци у складу са законодавством које се односи на порезе и социјално осигурање гдје је то примјењиво.

(7) Оправданост

Ревизор потврђује да су издаци за изабрану ставку поткријепљени доказима (види дио 1 Додатка 2Б, Смјернице за процедуре које је потребно обавити) и пратећим документима.

(8) Одређивање вриједности

Ревизор потврђује да је монетарна вриједност одабраног издатка у складу са пратећим документима (нпр. фактурама, платним листама) и да је, гдје је то примјењиво, коришћен исправан девизни курс.

(9) Класификација

Ревизор испитује природу издатка за изабрану ставку и потврђује да је класификован у одговарајућој буџетској ставци Извјештаја о напредовању.

(10) Усклађеност са Правилима за набавку

Ревизор потврђује да ли је издатак настао у складу са Смјерницама ЦЕБ-а за набавку робе, радова и услуга увидом у здравствену документацију набавке и процеса куповине. Када Ревизор уочи непоштовање правила за набавку, извјештава о природи таквог питања као и о његовом финансијском утицају у смислу неквалификованости издатка. Приликом прегледа документације, Ревизор узима у обзир показатеље ризика наведене у Додатку 2Б и извјештава, ако је примјењиво, који су показатељи присутни.

3.2 Квалификовани трошкови

- (1) Ревизор увидом у природу ставки издатака потврђује да је издатак за одабране ставке евидентирани у Извјештају о напредовању покривен трошковима.
- (2) Ревизор потврђује да је Партнерска земља на извођача примијенила иста правила о таксама, порезима и трошковима који се односе на „ЕЦ извођаче“ из релевантног оквирног споразума између Партнерске земље и Европске уније о инструменту претприступне помоћи (IPA) (види члан 4.7.2 Оквирног споразума).

Ревизор добија доказе да корисник / корисници или њихови повезани субјекти не могу тражити повраћај такси, пореза и трошкова, укључујући ПДВ кроз систем пореског ослобађања и / или накнадну рефундацију.

3.3 Резерва за покриће могућих издатака

Ревизор потврђује да резерва за покриће могућих издатака не прелази 10 % директно квалификованих трошкова потпројекта и да је Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција са ЦЕБ-ом уговорила начин употребе ове резерве.

3.4 Доприноси у натури

Доприноси у натури могу бити прихваћени ако су приказани у Извјештају о напредовању. Ревизор потврђује да ли је такво суфинансирање примјењиво и да ли је адекватно приказано у Извјештају о напредовању.

3.5 Неквалификовани трошкови

Ревизор потврђује да се издаци за одабране ставке не односе на неквалификоване трошкове описане у Додатку 2Ц овог Пројектног задатка.

3.6 Приходи потпројекта

Ревизор провјерава да ли су приходи (ако постоје) који требају бити приписани потпројекту додијељени Фонду РСП и приказани у Извјештају о напредовању. У том смислу, Ревизор врши провјеру са корисником / корисницама и прегледа документацију коју корисник / корисници доставе. Од Ревизора се не очекује да испита потпуност пријављених прихода.

Додатак 2Б Смјернице за посебне процедуре које требају бити спроведене

[Овај Додатак дефинише стандардне смјернице за посебне процедуре које требају бити спроведене и ове смјернице се не смију мијењати]

1. Верификациони докази

Приликом провођења специјалних процедура наведених у Додатку 2А, Ревизор може примијенити технике попут испитивања и анализе, рачунања и поновног израчунавања, поређења, остале провјере службеничке тачности, опсервацију, преглед евиденције и докумената, испитивање средстава и добијање потврда.

Ревизор доказе прикупља како би објавио Извјештај о чињеничном стању ствари. Докази су све информације које Ревизор користи приликом евидентирања чињеничног стања и уврштава те информације у рачуноводствену евиденцију која чини основу Извјештаја о напредовању и друге информације (финансијске и нефинансијске).

Услови који се односе на верификационе доказе су:

- издаци требају бити препознатљиви, доказиви и евидентирани у рачуноводственој евиденцији корисника;
- корисник / корисници ће омогућити спољном ревизору да изврши провјеру на основу пратеће документације уз рачуне, рачуноводствене документе и све друге документе релевантне за финансирање потпројекта. Корисник / корисници омогућавају приступ свим документима и базама података који се односе на техничко и финансијско управљање Пројектом.

Надаље, у сврху процедура наведених у Додатку 2А, када су у питању евиденција, рачуноводствена и пратећа документација, важи сљедеће:

- лако је доступна и класификована тако да је преглед документације олакшан;
- доступна је у оригиналном облику, укључујући електронски облик.

Смјерница: евиденција и рачуноводствена и пратећа документација треба да буду расположиви у документованом облику, било у штампаном или електронском облику или на некој другој врсти медија (нпр. писана евиденција о састанку је поузданија од усмене презентације расправљаних питања). Документи у електронском облику су прихватљиви само ако:

- Корисник / корисници су примили или креирали документацију (нпр. наруџбеница или потврда) у електронској форми; или
- Ревизору одговара што корисник / корисници користе електронски систем архивирања који задовољава утврђене стандарде (нпр. сертификовани систем који је у складу са државним законом).
- преферира се да је документација добијена из независног извора који није дио субјекта (оригинална фактура добављача или Споразум су поузданији документи од интерно одобрене обавјештења о пријему пошилјке);

- • поузданијом се сматра интерно припремљени документација која је проверена и одобрена;
- • документација добијена директно од Ревизора (нпр. провјера имовине) је поузданија од индиректно добијене информације (нпр. испитивање о имовини).

Ако Ревизор закључи да горе наведени критеријуми нису задовољени у одговарајућој мјери, то треба навести у извјештају о чињеничном стању.

2. Разумијевање услова и одредби Оквирног споразума и Споразума о гранту

Ревизор треба бити упознат са условима и одредбама (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту. Ревизор треба посебно повести рачуна о Додатку Б (Опис потпројекта) и Додатку Д (Образац Извјештаја о напредовању). Надаље, Ревизор треба бити упознат са Општим условима Фонда Регионалног стамбеног програма (који су приложени Оквирном споразуму у Додатку 2), који дефинишу правила за набавке. Непоштовање ових правила чини издатке неквалификованим за финансирање. Ова правила за набавке примјењују се на све Споразуме о гранту. Ревизор осигурава са Корисником / корисницима да су правила везана за држављанство и поријекло јасно дефинисана и схваћена.

Ако Ревизор закључи да услови и одредбе које је потребно потврдити нису довољно јасни, Ревизор треба затражити појашњење од корисника.

3. Избор издатака за верификацију

Издаци које потражује Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција у Извјештају о напредовању требају бити уопштено представљени у оквиру буџетске ставке.

Облик и природа пратећих доказа (нпр. плаћање, споразум, фактура, итд) и начин евидентирања издатка (нпр. уноси у дневник) варира са врстом и природом издатка и пратећих активности или трансакција. Међутим, у свим случајевима ставке издатака требају рефлектовати рачуноводствену (или финансијску) вриједност активности или трансакције, без обзира на природу и врсту односних активности или трансакција.

Вриједност треба да буде главни фактор који Ревизор користи како би одабрао ставке издатака или врсте ставки за верификацију. Ревизор бира издатке високих износа како би обезбиједио одговарајућу обухваћеност издатака.

4. Обухваћеност издатака за верификацију

Ревизор примјењује принципе и критеријуме дефинисане у даљњем тексту приликом планирања и вршења специјалних процедура верификације за одабране издатке наведене у Додатку 2А.

Верификација коју врши Ревизор и обухваћеност издатака не значе нужно комплетну и детаљну верификацију свих ставки издатака које су укључене у посебну буџетску ставку издатака. Ревизор треба обезбиједити системску и репрезентативну верификацију. Зависно о одређеним условима (види даљи текст), Ревизор може добити довољно поуздане резултате верификације буџетске ставке прегледом ограниченог броја одабраних ставки издатака.

Ревизор може примијенити технике статистичког узорковања за верификацију једне или више ставки издатака у буџетским ставкама у Извјештајима о напредовању. Ревизор испитује да ли су уноси прикладни и довољно велики (односно, да ли се састоје од великог броја ставки) за ефективно статистичко узорковање.

Ако је примјењиво, Ревизор треба објаснити у Извјештају о чињеничном стању на које је буџетске ставке Извјештаја о напредовању примијенио узорковање, коришћену методу, добијене резултате и да ли је узорак репрезентативан.

Однос обухваћености издатака („ECR“) је укупан износ издатака које верификује Ревизор, изражен као проценат укупног износа издатака које пријави Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција у Извјештајима о напредовању током ревидираног периода.

Ревизор осигурава да је укупан *ECR* најмање 80 %. Ако установи постојање изузетака у износу мањем од 10 % укупног износа верификованих издатака (односно, 8 %), Ревизор завршава процедуре верификације и наставља извјештавати.

Ако су изузеци већи од 10 %, Ревизор наставља са процедурама верификације док *ECR* не достигне најмање 90 %. Ревизор након тога заврши процедуре верификације и наставља са извјештавањем независно о укупној установљеној стопи изузетака. Ревизор осигурава да је *ECR* за сваку ставку издатака у буџетској ставци у Извјештају о напредовању најмање 10 %.

5. Процедуре за верификацију одабраних издатака

Ревизор верификује изабране ставке издатака спровођењем процедура наведених у Додатку 2А и Извјештајима о чињеничном стању и изузецима насталим као резултат ових процедура. Изузеци у верификацији су сва одступања од верификације регистрована током провођења процедура дефинисаних у Додатку 2А.

Ревизор квантификује утврђени износ изузетака у верификацији и могући утицај на укупне трошкове потпројекта ако ЦЕБ оцијени да су односне ставке извода неквалификоване. Ревизор извјештава о свим установљеним изузецима, укључујући и оне за које не може квантификовати износ изузетака у верификацији и могући утицај на укупне трошкове потпројекта.

Посебне смјернице за поштовање правила за набавке

Ревизор потврђује да ли су издаци за изабрану ставку настали у складу са Смјерницама ЦЕБ-а за набавку робе, радова и услуга испитивањем пратеће документације о набавци и процесу куповине. Ови документи односе се на отварање понуда, процјену квалификованости понуђача и усклађеност понуда, процјену понуда и одлуке које се односе на додјељивање уговора. Приликом анализирања ових докумената, Ревизор у обзир узима показатеље ризика наведене на крају овог Додатка и, ако је примјењиво, извјештава о томе који су од ових показатеља уочени.

ПОКАЗАТЕЉИ РИЗИКА - НАБАВКЕ

- Неусаглашеност у датумима докумената или нелогичан слијед датума. Примјери (без ограничења):
 - Понуда датирана након датума додјеле уговора или прије позива за достављање понуда
 - Понуда најповољнијег понуђача датирана прије датума објаве тендера или значајно након датума понуда других понуђача
 - Понуде различитих понуђача са истим датумом
 - Датуми на документима нису у складу са датумима на пратећој документацији (нпр. датум понуде није у складу са датумом слања на коверти; датум факса није у складу са датумом који на документ штампа факс апарат)
- Неуобичајена сличност у понудама које достављају кандидати који учествују у истом конкурс. Примјери:
 - Исти текст, реченице и терминологија у понудама различитих понуђача
 - Исти изглед и формулар (нпр. врста и величина знакова (фонта), величина маргина, размаци, одломци, итд) у понудама различитих понуђача.
 - Слична заглавља или знакови
 - Исте цијене у понудама различитих понуђача за велики број поткомпоненти или ставки
 - Идентичне граматичке, правописне или штампарске грешке у понудама различитих понуђача
 - Употреба сличних печата и сличност потписа
- Извод или други облик информације која указује на то да су два понуђача која учествују у истом тендеру повезани или дио исте групације (нпр. када су достављени изводи, напомене које се односе на изводе могу разоткрити крајње власништво у компанији. Подаци о власништву такође се могу пронаћи у јавним регистрима рачуна.)
- Недосљедности у процесу одабира и додјеле уговора. Примјери:
 - Одлуке о додјели нису у складу са критеријумима за одабир и додјелу уговора
 - Грешке у примјени критеријума за одабир и додјелу уговора
 - Редовни добављач корисника учествује као члан у комисији за процјену понуда
- Остали елементи и примјери показатељи ризика о привилегованој вези са понуђачима:
 - Исти понуђач (или мала група понуђача) је позван с необичном учесталошћу на учешће у поступцима за додјелу различитих уговора
 - Исти понуђач (или мала група понуђача) одабран је као најповољнији у неуобичајено великом броју поступака
 - Понуђачу се често додјељују уговори за различите врсте роба или услуга
 - Најповољнији понуђач фактурише додатну робу која није дефинисана у тендерској документацији (нпр. додатне резервне дијелове фактурисане без јасног појашњења, фактурише услуге инсталације иако исти нису наведени у тендерској документацији)
- Остали документи, питања и примјери као показатељи ризика од нерегуларности:
 - Употреба копија уместо оригинала докумената
 - Употреба профактура као пратеће документације уместо званичних фактура

- Ручно унесене измјене на оригиналним документима (нпр. ручно измијењене бројке, бројке исправљене коректором, итд.)
- Upotreba neslužbenih dokumenata (нпр. заглавље не садржи одређене службене и/или обавезне информације попут броја из регистра трговачких субјеката, порезни број компаније, итд.)

Додатак 2Ц Попис неквалификованих трошкова

У складу са чланом 1.3 (е) Општих услова, следећи трошкови нису квалификовани за финансирање средствима РСП фонда:

- (а) куповина земљишта
- (б) финансијски трошкови улагања (плаћање дугова, рефинансирање, трошкови камате, итд);
- (ц) порез на додатну вриједност у земљама чланицама ЕУ или у Партнерским земљама; и
- (д) било какви трошкови који нису квалификовани у складу са политиком ЦЕБ-а о кредитирању и финансирању пројеката

Уз члан 1.3 (е) Општих услова и у складу са Правилима спровођења *IPA* програма, следећи трошкови нису квалификовани за финансирање средствима РСП фонда:

- (а) порези, укључујући порезе на додану вриједност;
- (б) царине и увозне таксе или било какви други трошкови;
- (ц) издавање или лизинг земљишта и постојећих зграда;
- (д) новчане казне, новчани пенали и парнични трошкови;
- (е) трошкови пословања;
- (ф) половна опрема;
- (г) банкарски трошкови, трошкови гаранција и слични трошкови (ово се не односи на накнаду за управљање ЦЕБ-а у складу са чланом 3.6 Општих услова РСП-а);
- (х) трошкови конверзије, трошкови и губици на основу конверзије везани са било којом компонентом специјалних еурских рачуна, као и остали чисто финансијски трошкови;
- (и) доприноси у натури;
- (ј) сви трошкови лизинга;
- (к) било какви трошкови амортизације

**Додатак 3 Извјештај о верификацији издатака у оквиру гранта примљеног од РСП фонда
(образац)**

КАКО КОРИСТИТИ ОВАЈ ОБРАЗАЦ ЗА ИЗВЈЕШТАВАЊЕ: Дијелови текста обиљежени жутом бојом служе само као упутства и ревизори их требају избрисати након употребе. Информације тражене у <...> заградама (нпр. <назив Јединице за спровођење пројекта/Водеће институције> мора испунити ревизор.

< одштампати на заглављу РЕВИЗОРА >

Извјештај о верификацији издатака у оквиру гранта примљеног од Фонда РСП

< Назив и број потпројекта >

САДРЖАЈ

Извјештај о чињеничном стању

- 1 Информације о потпројекту**
- 2 Извршене процедуре и чињенично стање**

Додатак 1 Извјештаји о напредовању потпројекта

Додатак 2 Пројектни задатак за верификацију издатака

Извјештај о чињеничном стању

**< Име контакт-особе/особа>, <функција>
<назив Јединице за спровођење пројекта/Водеће институције>
<адреса>
<датум >**

Поштовани < Име контакт-особе/особа >

У складу са Пројектним задатком од < датум > који смо усагласили, достављамо вам наш Извјештај о чињеничном стању („Извјештај“) у вези са пратећим Извјештајима о напредовању за период <од-до> (види Додатак 1 овом Извјештају) („Ревидирани период“). Тражили сте провођење одређених процедура у вези са вашим Извјештајима о напредовању и потпројекту у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања под називом < назив Државног пројекта стамбеног збрињавања и број Пројекта > („Потпројекат“) који је примио грант од Фонда РСП и који је документован Споразумом о гранту склопљене између Партнерске земље и Развојне банке Савјета Европе („ЦЕБ“) од < датум Споразума о гранту > („Споразум о гранту“) склопљеним у складу са Оквирним споразумом склопљеним између Партнерске земље и ЦЕБ-а од < датум Оквирног споразума > („Оквирни споразум“).

Циљ

Наш задатак био је извршити верификацију издатака, односно провођење одређених усаглашених процедура у односу на Извјештаје о напредовању током ревидираног периода у смислу потпројекта. Циљ ове верификације издатака је да проведемо одређене процедуре које смо усагласили и да вам доставимо Извјештај о чињеничном стању у односу на извршене процедуре.

Стандарди и етички кодекс

Наш задатак обављен је у складу са:

- Међународним стандардима за повезане услуге („ISRS“) 4400 *Ангажмани за провођење усаглашених процедура које се односе на финансијске информације, као што их је објавила Међународна федерација рачуновођа („IFAC“);*
- *Етички кодекс професионалних рачуновођа који издаје IFAC. Иако ISRS 4400 дефинише да независност није услов за обављање ангажмана у вези са усаглашеним процедурама, ЦЕБ захтијева да Ревизор такође испуњава услове независности Етичког кодекса професионалних рачуновођа.*

Спроведене процедуре

Као што је тражено, провели смо само процедуре наведене у Додатку 2А Пројектног задатка за овај ангажман (види Додатак 2 овом Извјештају).

Ове процедуре је утврдио искључиво ЦЕБ и процедуре су проведене само како би ЦЕБ-у било омогућено да оцијени да ли су издаци које пријављујете у пратећим Извјештајима о напредовању квалификовани у складу са условима и одредбама (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту .

Будући да процедуре које смо провели не представљају ни ревизију ни анализу извршену у складу са Међународним стандардима ревизије нити Међународним стандардом ангажмана анализе, не изражавамо никакву гаранцију везану за пратеће Извјештаје о напредовању.

Да смо провели додатне процедуре или ревизију или анализу извода Корисника у складу са Међународним стандардима за ревизију, били бисмо упознати с другим питањима о којима бисте били обавијештени.

Извори информација

Извјештај дефинише информације које сте нам доставили као одговор на одређена питања или које смо добили и издвојили из ваших рачуна и евиденције.

Чињенично стање

Укупни издаци који су обухваћени овом верификацијом издатака износе ~~xxxxxx~~ EUR.

Однос обухваћености издатака је ~~xx%~~. Овај однос представља укупни износ издатака које смо верификовали, изражен као проценат укупних издатака који су обухваћени овом верификацијом издатака. Последњи споменути износ једнак је износу издатака које сте пријавили у Извјештају о напредовању потпројекта достављеном ЦЕБ-у током Ревидираног периода у вези са вашим захтјевом за исплату од ~~датум~~.

Извјештавамо о детаљима чињеничног стања што је резултат процедура које смо провели.

Употреба овог Извјештаја

Овај Извјештај користи се само у сврху дефинисану у претходном дијелу текста који се односи на циљ Извјештаја.

Овај Извјештај припремљен је само за вашу употребу и за потребе подношења Извјештаја ЦЕБ-у које вршите у вези са условима дефинисаним у члану 2.1.3 Споразума о гранту.

На овај Извјештај се не можете ослонити ни у којем другом погледу, нити га смијете дистрибуисати било којој другој страни.

ЦЕБ није уговорна страна у споразуму (Пројектни задатак) између вас и нас и према томе не дугујемо нити преузимамо никакву одговорност према ЦЕБ-у који се може ослонити на овај Извјештај о верификацији издатака на сопствени ризик и на властиту одговорност. ЦЕБ може сам процијенити процедуре и резултате о којима извијестимо и извести властите закључке на основу чињеничног стања о којем извијестимо.

ЦЕБ може објавити овај Извјештај донаторима Фонда РСП, Европској канцеларији за борбу против превара и Европском суду ревизора.

Овај Извјештај односи се само на Извјештаје о напредовању наведене у претходном тексту (види Додатак 1) и не обухвата никакве ваше финансијске извјештаје.

Радујемо се нашој дискусији о Извјештају и са задовољством ћемо вам доставити све даље информације и евентуално вам пружити помоћ.

С поштовањем,

Потпис Ревизора [особа, компанија или обоје, како је прикладно и у складу са политиком компаније]

Име потписника [особа или компанија или обоје, како је прикладно]

Адреса Ревизора [канцеларија одговоран за ангажман]

Датум потписивања <датум> [датум потписивања Извјештаја]

1 Подаци о потпројекту

[Поглавље 1 треба садржавати кратак опис потпројекта, Јединице за спровођење пројекта / Водеће институције / Корисника / Везаних субјеката и кључне финансијске и буџетске податке (највише једна страница).]

2 Спроведене процедуре и чињенично стање

Провели смо следеће посебне процедуре наведене у Додатку 2А Пројектног задатка за верификацију издатака у оквиру гранта примљеног од Фонда РСР („ТоР“):

2.1 Опште процедуре

2.2 Процедуре верификације усаглашености издатака са буџетом и аналитичком оцјеном

2.3 Процедуре верификације одабраних издатака

Примијенили смо правила за одабир издатака и принципе и критеријуме за обухваћеност издатака као што је дефинисано у Додатку 2Б (дијелови 3 и 4) Пројектног задатка за ову верификацију издатака.

[Објаснити евентуалне потешкоће или проблеме]

Укупни износ издатака које смо верификовали износи <xxxx> EUR, и сажето је представљен у табели у даљњем тексту. Укупни омјер обухваћености издатака је <xx%>.

[Овдје уврстити сажету табелу Извјештаја о напредовању из Додатка 1 у којем је за сваку буџетску ставку приказан укупан износ издатака о којима извјештава Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција, укупан износ верификованих издатака и проценат обухваћених издатака]

Верификовали смо одабране издатке како је приказано у претходној табели и провели смо, за сваки изабрани издатак, процедуре верификације наведене у Додатку 2А Пројектног задатка за ову верификацију издатака. О чињеничном стању извјештавамо на основу процедура у даљњем тексту.

2.1 Опште процедуре

2.1.1 Одредбе и услови Споразума о гранту

Прибавили смо тумачење одредби и услова (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту, као и Опште услове Фонда Регионалног стамбеног програма (РСР) (који се прилажу Оквирном споразуму у Додатку 2), у складу са смјерницама из Прилога 2Б (дио 2) Пројектног задатка.

[Опишите чињеничне налазе и одредите грешке и изузетке. Ако не постоје чињенични налази, то би за сваки поступак требало да буде изричито наведено на следећи начин: 'Из овог поступка није произашао нити један чињенични налаз']

2.1.2 Извјештаји о напредовању потпројекта

2.1.3 Правила рачуноводства и евидентирања

2.1.4 Усклађивање Извјештаја о напредовању с рачуноводственим системом и евиденцијама корисника

2.1.5 Курсеви

2.2 Процедуре за провјеру усаглашености трошкова са буџетском и аналитичком провером

2.2.1 Буџет Споразума о гранту

2.2.2 Измјене и допуне буџета Споразума о гранту

[Опишите чињеничне налазе и одредите грешке и изузетке. Ако не постоје чињенични налази, то би требало да буде изричито наведено за сваки поступак: 'Из овог поступка нису произашли никакви чињенични налази'.]

2.3 Процедуре за верификацију одабраних издатака

У наставку смо извијестили о свим изузецима које произилазе из верификационих поступака наведених у Прилогу 2А Пројектног задатка за ову провјеру трошкова у мјери у којој се ти поступци примјењују на одабране ставке издатака.

Квантификовали смо износ пронађених верификационих изузетака и могући утицај на укупни трошак потпројекта, ако ЦЕБ дотичне трошковне ставке прогласи неприхватљивим (према потреби, узимајући у обзир проценат финансирања укупног трошка и утицај на расходе). Извијестили смо о свим пронађеним изузецима, укључујући и оне за које не можемо квантификовати износ или потенцијални утицај на укупни трошак потпројекта.

[Наведите износе трошкова / ставке за које су пронађене изузетке (= одступања између чињеница и критеријума) и природу изузетке - то значи који од посебних поступака / услова описаних у Прилогу 2А ТоР-а нису поштовани. Квантификувајте количину пронађених верификационих изузетака и могући утицај на допринос Фонда РСР, ако ЦЕБ прогласи да су релевантне трошковне ставке неприхватљиве.]

2.3.1 Квалификованост трошкова

Провјерили смо, за сваку изабрану трошковну ставку, критеријуме прихватљивости наведене у поступку 3.1 у Прилогу 2А Пројектног задатка за ову верификацију трошкова.

2.3.2 Квалификовани трошкови

2.3.3 Резерва за непредвиђене ситуације

2.3.4 Доприноси у натури

2.3.5 Неквалификовани трошкови

2.3.6 Приходи

[Опишите чињеничне налазе и одредите грешке и изузетке.]

Додатак 1 Извјештаји о напредовању потпројекта

[Овај Додатак 1 би требао укључивати корисникове Извјештаје о напредовању потпројекта током Ревидираног периода који су предмет верификације трошкова. Сваки од тих Извјештаја о напредовању треба бити датиран и треба назначити обухваћен период.]

Додатак 2 Опис посла за верификацију трошкова

[Овај Додатак 2 би требао укључивати потписану и датирану копију Пројектног задатка за верификацију трошкова гранта из Фонда РСР, укључујући и Додатак 1 (информације о потпројекту) и његов Додатак 2А (списак конкретних поступака који се требају спровести).]

Додатак Г

У складу са чланом 1.3 (е) Општих услова, следећи трошкови неће се сматрати квалификованим за финансирање из Фонда РСР:

- (а) стицање земљишта;
- (б) финансијски трошкови инвестиција (плаћање дугова, рефинансирање, трошкови камата и сл);
- (ц) порез на додану вриједност плаћен у државама чланицама Европске уније или у Партнерским државама;
- (д) сви други трошкови који се не финансирају према политици ЦЕБ-а за кредите и финансирање пројеката.

Осим члана 1.3 (е) Општих услова те у складу с правилима Спроведбеним *IPA*, следећи трошкови се неће финансирати из Фонда РСР:

- (а) порези, укључујући порезе на додану вриједност;
- (б) царинске и увозне дажбине или било које друге накнаде;
- (ц) најам или закуп земљишта и постојећих зграда;
- (д) новчане казне и трошкови парничења;
- (е) трошкови пословања;
- (ф) половна опрема;
- (г) провизије за банкарске услуге, трошкови гаранција и слични трошкови (то се не односи на менаџерску накнаду ЦЕБ-а према чл. 3.6 Општих услова РСР);
- (х) трошкови конверзије валуте, накнаде и курсни губици повезани са било којим од посебних евро рачуна, као и други у потпуности финансијски издаци;
- (и) доприноси у натури;
- (ј) сви трошкови лизинга;
- (к) сви трошкови амортизације.

Потврђујем да овај превод у потпуности одговара оригиналу, који је састављен на енглеском језику.

Датум: 02.08.2014

Стални судски тумач за енглески и њемачки - Марина Чотић

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у „Службеном гласнику Босне и Херцеговине -Међународни уговори“ на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: _____
Сарајево, _____. године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

Бакир Изетбеговић